

# மாவட்டம்

தமிழ்க் கலைமன்றம் - வித்தியாலங்கார வளாகம்



பெதழாசீரீயர்  
- எழிலோன் -





# மாஜும் பாதும் வளாகக் கூயில்கள்



— அட்டைப் பட ஓவியம் —

திரு. எம். ஜே. நிஸ்தார்.



மா இ ட ம்  
1976  
MANUDAM

*Editorial Board:-*

**Mr. N. M. AMEEN**  
**Mr. N. PERANANTHAM**

இதழாசிரியர் குழு;  
திரு. என். எம். அமீன்.  
திரு. என். பேரானந்தம்.

*இதழாசிரியர்:-*

திரு. அ. அன்வர்தீன். (எழிலோன்)

*Editor:-*

**Mr. A. ANVARDEEN. (ELILON)**

தமிழ்க் கலை மன்றம்,  
வித்தியாலங்கார வளாகம்,  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்.

Tamil Kalai Mantram,  
Vidyalankara Campus,  
University of Sri Lanka.

# மானுடம்

எஸ். வியாவுத்தீன்

“மனிதன்” என்ற சொல்லே மாபெரும் சக்தி என்று ரஷ்ய இலக்கிய மேதை “மாக்ஸிம் கோர்க்கி” வியந்தான். மேலான மனிதப் பண்புகளின் அனைத்துச் சாரங்களையும், ஆன்மீக விழுமியங்களையும், கொட்டி முழக்கும் தர்மப் பேரிகையாக, சக்திய எழுச்சியின் செம்பொற்பரிதியாக, மானுடம்’ என்ற மகுடத்தில். அழகிய மலரொன்று, வித்தியாலங்காரத் தமிழ் இதயங்களில் மலர்கிறது.

புத்தனும், காந்தியும், ஏசுவும் முஹம்மதுவும் ..... ஓ... மானிட வாழ்வின் மகத்தான சக்தியங்களின் ஆணிவேர்கள்!

கம்பீரித்து நிற்கும் ஆன்ம தரிசனத்தை மனிதனுக்கு வழங்கிய வேத வித்துக்கள்.

மனித தெய்வங்கள்!

பிளேட்டோவும், அரிஸ்டோட்டிலும், வால்டேயரும், ரூஸோவும், அறிவுத் தாகத்தையும், சுதந்திர வேட்கையையும், மானிட மனங்களில், அனலெனப் பாய விட்டவர்கள்.

அறிவுச் செல்வங்கள்!

அதோ; வாடி மெலிந்து, உழைத்துச் சோர்ந்து, ஊதியமாய் முதலாளி விட்டெறிந்த பிச்சைக் காசுடன் பஞ்சடைந்த கண்ணிலாய் வருகின்றானே;

ஓ! அவன் தொழிலாளி ... பாட்டாளி ... மானுட மகிமைகளின் சுமை தாங்கி!

ஆலைகளின், சோலைகளின்,

சொருசுகளின், சொர்க்கங்களின்,

ஏகவாரிசு அவன்தான்! ஆனால்...

அவன் குடியிருப்போ; குப்பை மேட்டில்!

அவன் வாழ்வோ; வீதியோரத்தில்!

மானத நீதி முடிந்து போய் விட்டதா?

மானுட வீரியம் மடிந்து போய் விட்டதா?

நீதியே நீ எங்கே?

செல்லரித்துச் சீரழிந்த அவன் வாழ்வைத் தூக்கி நிறுத்த; இத்தனை மனித கோடிகளில், ஒரு ஜீவன் கூட இல்லையா?

மானுடத்தின் சிவந்த கண்களில் நீர் கசிகிறது.

அதோ மானுட தர்மத்தின் தலைவாயிலில்,

தாடியும்... திரண்ட தேசமுமாய்...

ரேகை மடிந்த நெற்றியும்...

கூரிய விழியுமாய்...

ஓர் உருவம்...

“உலகப் பாட்டாளிகளே ஒன்று கூடுங்கள்”

என்று பீரங்கியாய்க் கர்ஜிக்கிறது.

அண்டத்தையே அசைக்கும் பேரோசை அது.

தர்மாவேசம் சுழன்று எழும்பும் சூராவளி அது.

இழப்பதற்கு எதுவுமில்லை;

வென்றிடவோ உலகமுண்டு.

*With Best Compliments*

*from*



# SHANTHI MAHAL

Pawn Brokers & Jewellers

168, Sea Street,

Colombo-II.

T'Phone 34376

*With the Compliments*

*of*



# SHANTHI MAHAL

Pawn Brokers & Jewellers

281, WALAHAPITIYA ROAD,

NATTANDIYA.

Phone: 295 Marawila

யாரின் குரல் இது?

குறுந்தாடி... குன்று நிகர் உருவம்

வையம் சிவக்கிறது...

பாட்டாளி சிரிக்கிறான்.

மானுடம் நிமிர்கிறது.

வாழையடி வாழையாகி வரும்

மானுட மேன்மைகளின், மற்று மோர் தெய்வீக வீச்சு இது.

ஆம்...! மனிதன்... மனிதம்... மானுடன்... மானுடம்...

எத்தனை அகண்டாகாரமான சொல் இது.

எத்தனை கோடி உண்மைகளின் இருப்பிடம் இது.

எத்தனை சத்தியங்களின் தாய் இது.

எத்தனை வெற்றிகளின் விளை நிலம் இது.

பூரி ககாரின்... நீல் ஆம்ஸ்ட்ரோங்...

விண்ணிலும் மானுடத்தின் சாதனை.

கடலின் ஆழத்திலும் அவன் கரங்கள்.

முழு மானுடத்துக்கும் சோறிடவேண்டும்.....

..... எத்தனை கொத்து அரிசி வேண்டும்.....?

அது தெரியாது.....

ஆனால் அரிசி கழுவிய களனி நீர் கங்கையாக ஓடுமாம்!

வீர சந்நியாசி விவேகானந்தன் நிமிர்ந்து நிற்கிறான்.

மானுடத்தின் இதயந்தான் எத்தனை விசாலமானது.

அது அழகியதும் கூட!

அங்கே ஷேக்ஸ்பியர்; இங்கே கம்பன்.

அங்கே ஷெல்லி; இங்கே பாரதி.

அங்கே மைக்கல் ஏஞ்சலோ; இங்கே ரவிவர்மா.

அங்கே டால்ஸ்டாய்; இங்கே தாகூர்.

மானுடந்தான் எத்தனை அழகியது.

அதன் சத்தியந்தான் எத்தனை இனியது.

கவியாக, ஓவியமாக, சிலையாக, சிற்பமாக...

அது அழகியது மட்டுந்தானா?

“மானுடம்”

சாதாரண சொல்லா அது...!

உன்மத்தமும் வெறித்தனமும் பீறிடும் போதெல்லாம்; சிங்கமாய்ச் சிலிர்த்தெழும் சத்தியம் அது.

காளான்களையும் கள்ளிச் செடிகளையும், அள்ளிச் செல்லும் காட்டாற்று வெள்ளம் அது.

வேடதாரிகளையும், விபீஷணர்களையும், வேரறுக்கும் வீர வான் அது.

அன்பும் வீரமும், வெற்றியும் விவேகமும்,

தர்மமும், சத்தியமும். ஆம்...

மானுட மகுடத்தின் மாணிக்க மணிகள்!

இனி வளாக வானம்பாடிகளான நாங்கள் “மானுடம்”, “மானுடம்” என்று மீண்டும், மீண்டும், மீட்டப்போவதெல்லாம் இதே மந்திர கானத் தைத்தான். மானுடம் வளர்க... மானுடம் வெல்க, என்ற தாரகமந்திரமே எங்கள் உயிர் மூச்சு!

## ‘மன்றத் தலைவரின் சிந்தனையிலிருந்து...!’

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெல்லாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும் என்ற பாரதியின் கனவுக்கு மதிப்பளித்துள்ளோம் என்பதில் எமக்கு பெருமை. தமிழை வளர்க்க எத்தனையோ மன்றங்கள் எங்கெல்லா மிருக்க, ஏன் நாமும் அதே வழியைப் பின்பற்றுகின்றோம்..... எங்கனையே நாம் கேட்கின்றோம் ... ஆம் ... ஒவ்வொரு தமிழனும் தன்னான உயர்ச்சியைத் தமிழுக்குக் கொடுக்க வேண்டுமென விரும்புகிறான். இந்த எண்ணக் கருவின் உந்தல் தான் இன்று உலகம் முழுவதிலுமே நாம் கேட்கும் தமிழ் விழாக்கள் ..... மாநாடுகள்.

தமிழை வியாபாரப் பொருளாக்கி தமது வாழ்வை வளம் படுத்திக் கொண்டிருக்கும் மிலேச்சர்கள் அல்ல நாங்கள். எங்கள் உணர்வுகள் சீரிய கொள்கையின் பிறப்புக்கள்..... ..எங்கள் உணர்வுகளை வெறும் கோஷத்தினால் யாரும் இங்கு தட்டி யெழுப்ப முடியாது. ‘போக்குகள்’ என்ற போர்வையில், தன்னையும், சூழ்ந்நிருப்பவர்களையும் ஏமாற்றிக் கொள்பவர்களின் முகங்களையும் அடையாளம் கண்டுவிட்டோம். ஆம் அவர்கள் எங்களின் நேரிய பார்வையிலிருந்து மறைந்து போக முடியாது தமிழுக்கு வேண்டியது எதுவோ.....அதை நாங்கள் செய்யத் துணிந்துள்ளோம் எங்களை யாரும் ஏமாற்ற முடியாது. ஆம் நாங்கள் புத்திஜீவிகள் ...எங்களுக்கு வழி காட்டும் தகமை யாருக்குமில்லை ...எமது முன்றோர்களின் கசப்பான அனுபவங்கள், தந்திரங்கள் எதிர்காலத்தில் எமக்கு வழிகாட்டும் குறிகளாக எம் முன்னே வீழ்ந்து கிடக்கின்றன. தமிழ் உலகிற்கு எதுவேண்டுமோ, எது நிலை நிறுத்தப்பட வேண்டுமோ .....அவர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை எப்படி நிலை நிறுத்த வேண்டுமென விரும்புகின்றார்களோ .. அவர்கள் நாம் போகும் பாதையில் எங்களுடன் தோளோடு தோள் கொடுத்து உழைக்கட்டும்.

இலக்கியம் அது மனிதனின் மென்மை உணர்வுகளின் நரம்புகளை மீட்டுகின்றது. இன்ப நாத்தந்தருகின்றது. அது மாக்களை மக்களாக்குகின்றது அது முழுச் சமூகத்தின் நன்மை பேணி—நசுக்கப்படும் தமிழ்ச் சமூகத்தின் மீள்ச்சீர்க்கு... சூழ்ந்நிருக்கும் இருள் அகற்றி புது ஒளியை ஏற்ற வேண்டும் அது எமது எண்ணம்... பேரவாவும் கூட.

இன்று நாம் இந்த மலரால் உங்களுடன் கதைக்கும் பொழுது..... எங்கள் உள்ளம் பூரிப்படைகின்றது. ஆம் எங்கள் உழைப்பின் பெறுமதி உங்கள் கைகளில் தவழும் இந்த மலர் உழைப்பவர்கள் தமது பலனை உரிய முறையில் அனுபவிக்கும் பொழுதுதான் பெருமையடைகின்றார்கள்—உழைக்கும் வர்க்கம் முழு சமூக நலனுக்காக தங்களையே தேய்த்துக் கொள்ளும் கூட்டம் சமுதாயத்தின் உயிர் நாடிகள் எப்பொழுது இவ்வுலகில் மதிக்கப்படுகின்றார்களோ இந்த நாட்டில் சுய உணர்ச்சியின்றி பொது உணர்ச்சியுடன் மதிக்கப்படுகின்றார்களோ... அன்று எமக்கு புதிய வாழ்வு கிடைப்பது திண்ணம்.....அது வெகு தூரத்திலுமில்லை.

இன்றைய பொருளாதார நெருக்கடியில் சம்பள உயர்வு, காகிதப் பற்றாக்குறை, விலைவாசி உயர்வு போன்ற இக்கட்டான சூழ்நிலையில் பெற்றோரின் ஆதரவில் வாழும் நாங்கள் இத்தகைய ஒரு மலரை வெளிக் கொணர்ந்துள்ளோம் ... என்றால் அந்த வெற்றியையும் ... தாங்கிய சமையின் பாரத்தையும் நேரடியாக அனுபவப்பட்டவர்கள் தான் பரிபூரணமாக உணரமுடியும். குறுகிய காலத்தில் நமது நிருவாகம் செயற்பட்ட போதும், மிகவும் வேகமாக பத்திரிகை ஆசிரியர் குழு இத்தகைய ஒரு மலரை வெளியிட்டமைக்கு எனது நன்றிகள். இதன் தகமை அறிந்து, தரம் கணித்து ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டியது தமிழ் உலகின் கடமை—பொறுப்பும் கூட ...!

நன்றி—வணக்கம்.

ம. மகாதேவா அந்தோனிமுத்து  
(தலைவர் தமிழ்க்கலைமன்றம்)



கலாநிதி. ச. தனஞ்சயராசசிங்கம்  
B. A. HONS.

தலைவர்: தமிழ் இந்துப் பண்பாட்டுத்துறை,  
வித்தியாலங்கார வளாகம்,  
டலுகம்.

## வாழ்த்துரை

இலங்கைப் பல்கலைக்கழக வித்தியாலங்கார வளாகத் தமிழ்க்கலை-மன்றத்தினர் சஞ்சிகை ஒன்றினை இவ்வாண்டு வெளியிடுவது குறித்து மகிழ்ச்சி அடைகின்றோம். இச் சஞ்சிகைமூலம் கலையையும், ஆராய்ச்சியையும் வளர்ப்பதுடன் மாணாக்கரும் விரிவுரையாளருந் தமிழ் கல்வியென்னும் பெருந்துறையில் ஒத்துழைப்பதற்கும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டிற்கு அடிகோலுவதற்கும் வாய்ப்புக்கள் அளிக்கப்படுமென்று நம்புகின்றோம்.

நம் மாணாக்கர் கடந்த ஆண்டில் இம்மன்றத்தின்மூலம் அரங்கேற்றிய கலைநிகழ்ச்சிகள், விவாதங்கள், கவியரங்குகள், உல்லாசப்பயணம், உறுப்பினர் அறிமுகவிழா முதலிய நிகழ்ச்சிகள் தமிழ்க்கலைமன்றத்தினரின் அயரா உழைப்பிற்கும் ஆர்வத்திற்கும் சான்றாய் அமைகின்றன. இம்மன்றம் மேலும் பல ஆக்கபூர்வமான தொண்டுகளில் ஈடுபட்டுப்பல ஆக்கப்படைப்புத் தமிழ் எழுத்தாளர்களையும், ஆராய்ச்சியாளர்களையும் பல்வேறு துறை நிபுணர்களையும் உருவாக்குதல் வேண்டுமென்பது எம் வேணவா. இந்நோக்கங்கள் இனிதே நிறைவேற எல்லாம் வல்ல இறைவன் தம் அருள் பாலிப்பதாக.

ச. தனஞ்சயராசசிங்கம்



## வளாகத் தலைவர் வாழ்த்துகிரூர்

வித்தியாலங்கார வளாகத் தமிழ்க்கலை மன்றம் கலை விழா ஒன்றினைப் பம்பலப்பிட்டி, சரஸ்வதி மண்டபத்திற் சிறந்த முறையில் நடாத்தி, அவ்விழாவில் "மானுடம்" என்ற மலரை வெளியிடவிருப்பது அறிந்து பெருமகிழ்ச்சி கொள்கின்றேன். வித்தியாலங்காரத் தமிழ் மாணவரின் இம்முதன் முயற்சி, அவர்களின் கலையார்வத்தையும், கல்வியின் மேலுள்ள நாட்டத்தையும் இனிது தெளிவுபடுத்துகின்றது. பல்கலைக்கழக வாழ்வில் இவ்வகையான நிகழ்ச்சிகள் பாராட்டி வரவேற்க வேண்டியன. கலைவிழா சிறப்புற நிகழவும், "மானுடம்" பொலிவுடன் வெளிவரவும், வாழ்த்துகின்றேன்.

வித்தியாலங்கார வளாகம்,  
களனி.

2. 2. 76

(ஒப்பம்) சி. ஆர். குலத்திலகா.  
(பேராசிரியர் சி. ஆர். குலத்திலகா).  
பதில் வளாகத் தலைவர்.

## Message from the Dean, Faculty of Arts.

The Festival of Arts organised for the first time by the Tamil Kalai Manram of the Vidyalkara Campus of the University of Sri Lanka is indeed a significant event in the cultural life of our society. This day-long pageant of music, dancing, drama and debate by the Tamil-medium students of the Vidyalkara Campus is certain to provide the public with another opportunity of witnessing the manifold creative and artistic talents of the new generation of our undergraduates. The Manram has planned to mark this occasion with the publication of a special souvenir entitled 'Manudam'.

I trust that the Festival will serve to enrich contemporary Ceylonese culture and thereby promote greater empathy among all members of our plural and composite society.

I congratulate the Manram on their achievement and wish their Festival all success.

**Professor W. S. Karunaratne**  
Dean, Faculty of Arts.

## மாணவர் பேரவைத் தலைவரின் மனமுவந்த ஆசிகள்!

வித்தியலங்காரா வளாகத் தமிழ்க் கலை மன்றத்தினர் வெளியிடவிருக்கும் “மானுடம்” எனும் சஞ்சிகையினைக் குறித்தும், அரங்கேறவிருக்கும் “கலை விழா” குறித்தும், நான் மட்டற்ற மகிழ்வு கொள்கின்றேன். இந் நிகழ்ச்சி மாணவர்களின் கலையார்வத்தையும், எடுத்ததை முடிக்கும் ஆற்றலையும், புலப்படுத்துவதையே காட்டி நிற்கின்றது.

“மானுடம்” சஞ்சிகை வெளியீட்டினைத் தடுத்து நிறுத்த முயன்ற சக்திகளை, உடைத்து எறிந்து, பிற்போக்குவாதிகளுக்கு இவர்கள் கொடுத்த “சாட்டையடி” முற்போக்கு எண்ணம் கொண்ட யாவரும் வரவேற்கத்தக்க ஒரு நிகழ்ச்சியாகும்.

இவ்வளாகம் புகுந்தது தொட்டு, பல தொல்லைகளுக்கு ஆளாகி, அவற்றை, ஒன்று பட்ட தம் போராட்ட சக்தி மூலம் தகர்த்தெறிந்து வந்த தமிழ் மாணவர்களுக்கு, தோளோடு தோள் நின்று, நாம் ஊக்கமும் உதவியும் அளித்து வந்துள்ளோம். அந்த வகையில், இந்தக் கலையார்வத்தின் குழந்தையாக தவழவிருக்கும் “மானுடத்திற்கு” மாணவர் பேரவையின் சார்பில் மனம் கனிந்த நல்லாசிகள் வழங்குவதையிட்டு பெரு மகிழ்வு கொள்கின்றேன்.

எஸ். முனிதாஸ்,  
(மாணவர் பேரவையின் தலைவர்)



## எமது தமிழ்க் கலை மன்ற நீருவாகிகள்.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| பெருந்தலைவர்:-                 | கலாநிதி ச. தனஞ்சயராஜசிங்கம் (தமிழ்த்துறைத் தலைவர்)      |
| பெரும் பொருளாளர்:-             | கலாநிதி ஆ. கந்தையா. (விரிவுரையாளர்)                     |
| தலைவர்:-                       | திரு. மகா தேவா. அந்தோனிமுத்து                           |
| உபதலைவர்:-                     | ஜனாப். ஏ. எம். ஜவ்பர்                                   |
| இணைச் செயலாளர்கள்:-            | திரு. கந்தையா ரஞ்சித்                                   |
|                                | ஜனாப். ஏ. சீ. ஏ. கபூர்                                  |
|                                | த. டா. பத்மநாதன்  |
| இளம் பொருளாளர்:-               | திரு. — எழிலோன் — (ஆசிரியர்)                            |
| பத்திராதிபர் குழு:-            | ஜனாப். என். மொஹமட் அமீன்                                |
|                                | திரு. என். பேரானந்தம்                                   |
|                                | செல்வி. திரேஸா ஜெயசீலி                                  |
|                                | யோ. யோகராஜா   |
|                                | ஆர். அருள்நங்கை   |
| நிர்வாகக்குழு அங்கத்தினர்கள்:- |   |
| கலைக்குழு ஆலோசகர்:-            | திரு. இரா. சிவச்சந்திரன் (பீ. ஏ. சிறப்பு) விரிவுரையாளர் |
| கலைக்குழு அங்கத்தவர்கள்:-      | ஜனாப். அ. ஸ. அப்துல் ஸமது                               |
|                                | செல்வி ஆர். சாந்திகுமாரி                                |
|                                | திரு. ஞா. ஞானகுமாரன்                                    |
|                                | ஜனாப். எம். பீ. எம். ஹாசீம்                             |
|                                | செல்வி ஆர். மெற்றில்லா                                  |
|                                | திரு. த. சச்சிதானந்தன்                                  |
|                                | ஜனாப். எம். எம். அமீன்                                  |

## பக்கங்கள் புரளுமுன்

### கட்டுரைப் பக்கங்கள்

- 1 திரு. எம் ஸ்ரீபதி பீ. ஏ. (சிறப்பு) விரிவுரையாளர்
- 2 திரு. ஏ. கே. ஏ. ஸலாம் 2ம் வருடம்
- 3 திரு. ஜோர்ஜ் கபிரியேல் பீ. ஏ. (சிறப்பு) பொருளியல் விரிவுரையாளர்
- 4 கலாநிதி கார்த்திகேசு சிவத்தம்பி தமிழ்த்துறைத் தலைவர், வித்தியோதய வளாகம்
- 5 திரு. எம். எம். அயின் முதல் வருடம்
- 6 திருமதி கந்தசாமி பார்வதி பீ. ஏ. (சிறப்பு) மொழியியல் விரிவுரையாளர்
- 7 “ தமிழவன் ”
- 8 திரு. எம். எஸ். எம். அனஸ் (பீ. ஏ.) சிறப்பு மெய்யியல் விரிவுரையாளர்.

### கவிதைப் பக்கங்கள்

- “எழிலோன்” 2ம் வருடம் புதைபொருளியல் சிறப்பு  
செல்வி பானுமதி தியாகராஜா - முதலாம் வருடம்  
செல்வி ஆர். சாந்திக்குமாரி - இறுதி வருடம்  
செல்வி ஆர். அருள்நங்கை - 3ம் வருடம்  
செல்வி டி. தங்கேஸ்வரி - 3ம் வருடம்  
திரு. அ. ப. ஒலிவர் - இரண்டாம் வருடம்  
செல்வி. எச். எம். நூருல் முரீதா - முதலாம் வருடம்  
“ ஜெஸா ”

### சிறுகதைப் பக்கங்கள்

- செல்வி. ஜிதே பக்கீர் முஹீதீன் - முதலாம் வருடம்

## இணைச் செயலாளர்களின் பேரூ முனைகளிலிருந்து.....

“கோரிக்கையற்றுக் கிடக்குதண்ணே இங்கு வேரிற் பழுத்த பலா  
கொடிய தென்று பட்டதண்ணே குளிர் வடிகின்ற வட்ட நிலா”

இரண்டு வருடங்களுக்கு முன் வித்தியாலங்கார தமிழ்க் கலை மன்றம் என்ற சொற்றொடரை யாராவது பாவித்திருந்தால் அது ஆகாயத் தாமரையைப்பற்றி அங்கலாய்ப் பதாகத் தோன்றியிருக்கலாம். இன்றோ “மானுடம்” எனும் இச்சஞ்சிகை ஈழத்தைச் சுற்றியலங்காரமிடும் இவ்வேளையில்

இலங்கைப் பல்கலைக்கழக வளாகங்களில் ஒன்றான வித்தியாலங்காராவில், குறிப்பாகத் தமிழ் மொழி மூலம் பயில்வோர் மிக விழிப்போடு செயல்பட வேண்டிய சூழ்நிலை உருவாகியுள்ளது. வித்தியலங்காராவிலும் தமிழில் பாட நெறிகள் உண்டா என, கேள்வி எழுப்பு வோருக்கு நாம் தக்க பதிலை அளிக்க வேண்டியுள்ளோம். இரண்டாயிரம் சிங்கள மாணவர்களுக்கு மத்தியில், இருநூறுக்கும் குறைவான தமிழ் முஸ்லிம் மாணவர்களான நாங்கள் தமிழ் மொழி மூலம் பட்டப்படிப்பினை மேற்கொள்கிறோம். மொழி, இன, மத, பிரதேச வேறுபாடின்றி ஒன்றித்திருப்பதே எங்கள் வெற்றியின் இரகசியமாகும்.

குறுகிய காலத்தில் பொறுப்புணர்ச்சியுடனும், நிதானமாகவும் பல காரியங்களைச் செய்தோம். எமது மன்ற அங்கத்தவர்களைக் கொண்டு நடாத்தப்பட்ட கவியரங்கம், விவாத அரங்கம், போன்றவற்றை விரிவாகக் கூறுவதைவிட அவ்வரங்குகளில் இடம் பெற்ற தலைப்புக்களை அசை போட்டால்...

**விவாத அரங்கம்**

- அ. சீதனப் பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்குச் சிறந்த வழி காதல் திருமணமே!
- ஆ. இலங்கையில் தற்போதைய பொருளாதார அமைப்பில் கபீட்சம் காண முடியுமா?
- இ. இலங்கையில் முதலில் தீர்க்கப்பட வேண்டியது சிறுபான்மையினரின் பிரச்சினையென்றி, பொருளாதாரப் பிரச்சினையல்ல.
- ஈ. பாரதியின் பாடல்களில் மிகுந்திருப்பது இனப்பற்றே!

**கவியரங்கம்**

- அ. ஏக்கங்கள் தீருமா?
- ஆ. நாளை இந்த உலகம் நமது கைகளில்

வளாக விவாத அரங்குகளிலே பேச்சுத்திறன், விவாத ஆற்றல், கருத்து வெளிப்படுத்தல், போன்றவைகள் மூலம், ஆரம்பம் முதல் இறுதி விவாத அரங்கம் வரை சபையோரைச் சிந்திக்கவும், எதிராளிகளைத் திணறடிக்கவும் செய்து, வித்தியாலங்கார விவாதக் குழுவில் இடம் பிடித்துக் கொண்டவர்கள் முறையே:

ஜனாப. எம். எம். அமீன்.

திரு. எஸ். வீ. சுப்பிரமணியம்.

திரு. எஸ். சுப்பிரமணியம்.

திரு. எஸ். தண்டாயுதபாணி.

நடத்தப்பட்ட கவியரங்குகள் நவரசம் நிறைந்தனவாகவும், நல்ல கவிதைகளுக்கு எடுத்துக்காட்டாகவும் அமைந்திருந்ததை, எம்மால் மறக்க முடியாது.

அண்மையில் கொழும்பு வளாகத் தமிழ்ச் சங்கத்துடன் எமது மன்றம் "இலங்கை சகல வழிகளிலும் சுபீட்சமடைய அடிப்படை அமைப்பு மாற்றப்பட வேண்டுமா?" என்ற தலைப்பில் அமைத்துக் கொண்ட விவாத அரங்கம், எங்கள் நெருக்கத்தை வலுப் படுத்துவதாக அமைந்தது.

இவ்விடத்தில் இத்தனைக்கும் வித்திட்ட எமது வளாகத் தமிழ்த் துறைத் தலைவராக இருந்தவரும், தற்போது யாழ் வளாகத் தலைவராக இருப்பவருமான கலாநிதி க. கைலாச பதி அவர்களுக்கு, கலை மன்றத்தை அமைத்து வைத்தவர் என்ற வகையில் நன்றி சொல்ல வேண்டியது எமது கடமையாகும். அடுத்து இவ்வளவு தூரம் எம்மை அழைத்துவந்த எமது மன்றக்காப்பாளர் கலாநிதி. தனஞ்சயராஜசிங்கம் அவர்கட்கும், அன்பையும் இன்முகத்தையும் இனிதுறக்காட்டி எம், வெற்றிக்கு முன்னின்று உழைத்த பெரும் பொருளாளர் கலாநிதி. ஆ. கந்தையா அவர்களுக்கும், எமது இதயம் கனிந்த நன்றிகள். எமது மன்றத்தின் வளர்ச்சி கருதி மனமுவந்து நிதியுதவி செய்த முன்னை நாள் செனட்டர் திரு. ரி. நீதி ராஜா அவர்களையும் எம்மால் மறக்க முடியாது.

1974ம் ஆண்டு தமிழ்ச் கலை மன்றம் அமைக்கும் பணியில் மாணவர்களிடையே முன் நின்று உழைத்தவர்களான ஜனாப்கள் என். எம். அமீன், அ. ஸ அப்துல் ஸமது ஆகியோருக்கும் அவ்வருட மன்ற பிரதான நிருவாகிகளான எஸ். யோகநாதன், எஸ். சிவனேஸ்வரன், நா. ஞானகுமாரன் ஆகியோருக்கும் எமது நன்றிகள்.

தமிழ் மொழியில் கற்க வந்தோம் என்ற காரணத்தால் வடித்த கண்ணீருக்கிடையே பலவகையிலும் உதவி செய்த, மன்ற அங்கத்தினர்கள் அனைவருக்கும், ஆலோசனைகள் தந்துதவிய அன்பு விரிவுரையாளர்கட்கும் எமது நன்றிகள்.

இவ்வேளையில் எம் தமிழ்ச் கலை மன்றமும் "மானுடமும்" தமிழுக்குச் செய்திருக்கும் சிறியதொரு காணிக்கையை அன்புடன் எமது சமுதாயம் அரவணைத்துக் கொள்ளட்டும்.

இவ்வண்ணம்,  
கந்தையா ரஞ்சித்,  
அபுல் காசிம் அப்துல் கபூர்.  
இணைச் செயலாளர்கள்



## என் பார்வையில்...

சீந்தனையில் தெளிவும், கருத்தில் ஆழமும் கொண்ட புத்தி ஜீவிகள் எம் நாட்டில் மிகக் குறைவு. இவர்களில் பல பேர் தம் ஊசலாடும் மனப் போக்கை ஒரு புறம் ஒதுக்கி வைத்துவிட்டு, ஏனையோர்களிடம் மனச் சஞ்சலத்தை வலிந்து புகுத்துமாப்போல் நடந்து கொள்வதைக் காணும்போது, இவர்கள் எவ்வளவுதான் உயர்ந்த பட்டத்தைச் சூடிக் கொண்டிருந்தாலும் இவர்களிடம் ஒட்டிக் கொண்டிருக்கும் அந்தச் சின்ன மனதைக் காணுந் தோறும் என்னையறியாமலே இவர்களுக்காக நான் ஒரு பரிதாபகரப் புன்னகையை மட்டும் பூத்துக்கொள்வேன். குறிப்பிட்ட சில பகுதிகளில் பரந்து

வழமையாக “ஆசிரியர்கள் கருத் தெனும்” போது, உள்ள பிரச்சினைகளை விடுத்து, ஏதோ கட்டுரை வரைவதென்ற எண்ணத்தை வாசகர்களுக்கு விளைவித்துவிட்ட ‘பார்முலா’ (FORMULA) ஆசிரியர்களின் தன்மையில் நின்றும் நான் வேறுபட்டெழுதுவது, உள்ள நிலைமையைத் தெளிவுபடுத்த வேண்டும் என்பதற்கும் மேலாக, என் ஆத்ம சுத்திக்கும், அந்தரங்க உள்ளுணர்வுகளைக் கொட்டுவதற்குமேயாகும்.

“மானுடம்” மீட்ட முதல் சுருதியைச் சேர்த்து விட்டேன். ராகங்களை இசைக்க வேண்டியவர்கள் இனிவரும் ஆசிரியர்களாகும். அதனைப் பொறுத்தே இனிமையைத் தேர்ந்து ரசிக்கும் மக்கள் கூட்டம் எழுந்துவர முடியும். பக்கங்கள் காத்துக்கிடக்கின்றன. சுவையான விடயங்களும் நிறைய உள்ளன. ஈற்றில் வாசகன் பெறும் ஆத்ம நிறைவைப் பொறுத்தே மானுடத்தின் வெற்றி தங்கியுள்ளது. பக்கங்கள் புரள்வதற்குத் தடையாக இருந்த நான்: இதோ!

—விலகிக் கொள்கின்றேன்—

—ஆசிரியன்—





# புதுக்கவிதை: அதன் இன்றைய நிலமையும் சமூகத் தேவையும்

- எம். சிறீபதி பீ. ஏ. (சிறப்பு)

காலப் போக்கில் எதையாவது எப்படியாவது எழுத வேண்டுமென்று தினவெடுத்தவர்களுக்கும், நம் பெயர் எப்படியேனும் அச்சில் வரவேண்டுமென்று ஆசைபற்றியவர்களுக்கும் சமய சஞ்சீவியாகவும் சரியான மேய்ச்சல் களமாகவும் இந்தப் புதுக் கவிதைத் துறை கைகொடுத்து உதவுவதாகத் தோன்றுகின்றது. புதுக் கவிதை என்ற பெயரால் சாரமற்ற வரிகளையும், அர்த்தக்களமோ, ஆழமோ, நயமோ எதுவுமில்லாத - உரை நடையை விட வரண்ட உணர்ச்சியற்ற, உயிருமற்ற, சொற் கூட்டங்களையும் 'ஆசை பற்றி அறைய' முற்படுகின்றவர்கள் தங்களுக்கும் நல்லது செய்யவில்லை, கவிதைத் துறை வளர்ச்சிக்கும் உதவி புரிவதில்லை. சமுத்தின் பெரும்பான்மையான புதுக் கவிதையாளரின் நிலை இதுவேயாகும்.

தமிழகத்தில் இதற்குட்படாத சில புதுக் கவிதையாளர்கள் உளர். அதனாலேதான் புதுக்கவிதைப் பற்றி இன்று பேசக் கூடியதாக உள்ளது. அதன் நிலைப்பாடு தவிர்க்க முடியாததாக உள்ளது. பெயரைப் பற்றி எனக்கு அக்கறையில்லை. வேறு பெயர் வேண்டுமானால் வைத்துக் கொள்ளலாம். தற்போது இது புதுக் கவிதை. சிறு கதையல்ல, இசைப்பாடலல்ல, நாடகமல்ல; கட்டுரையல்ல. தமிழ்க் கவிதை உலகத்தில் இன்று குரு பீடம் கேட்டு மரபுக் கவிதை, மரபில் இடம் பெறப் போராடி வருகின்றதென்பதும் உண்மை. இந்தப் போராட்டத்தில் புதுக் கவிதை எவ்வாறு இயங்குகின்றது? 'மரபு' என்பது பலர் நடந்த பாதை என்பர். பலர் நடந்த பழமைப்பட்ட பாதையில் நடப்பது இலகுவானதுதான். அதற்காக அந்தப் பாதையிலே தொடர்ந்து செல்ல முடியாது. அது திருத்தப் பட வேண்டும். அது போதாததாக அமையும் போது புதிய பாதைகள் போடப் பட வேண்டும். பழைய பாதையைச் செப்பிடுவதற்குப் புதுக் கவிதை முயற்சி பயன்படும் என ஒரு காலத்தில் ந. பிச்சமூர்த்தி "எழுத்திற்கு" அளித்த பேட்டியில் பின் வருமாறு கூறியிருந்தார். "புதுக் கவிதை முயற்சி வலுத்தால் யாப்

புக்கு இணங்கிய கவிதை முயற்சியிலே புதிய வலிமையும், ரசனையும் தோன்றும் என நினைக்கிறேன்".

இன்றைய புதுக் கவிதை வடிவம் ஓர் இடைமாரும் காலத்து இலக்கிய வடிவமே யாகும். புதுக் கவிதையில் இலக்கணம் என்பது அழிந்து போகவில்லை. அது உடைந்த தென்னவோ உண்மை. தகர்ந்ததென்னவோ உண்மை. ஆனால் அவைகள் சிதறிப் போய் விடவில்லை. சிதறிப் போகவும் முடியாது. மாறாக அது தன்னையும் வளர்த்துக் கொண்டது. பாதையில்லாக் காட்டில் பயணம் செய்யும் - முயற்சியாகக் காணப்பட்ட புதுக் கவிதையாக்கம், இன்று தமிழ்க் கவிதை உலகில் சில தடங்களை உருவாக்கியுள்ளது. புதுக் கவிதையின் சில இலட்சணங்களை மரபுக் கவிதையும் பெறத் தொடங்கியுள்ளது. இதன் பயனாகத் தான் தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றை ஆங்கிலத்தில் "கமிமில் சுவலபில்" புதுக் கவிதைக்கென ஓர் அத்தியாயத்தை ஒதுக்கியுள்ளார். இது புதுக் கவிதை வரலாற்று ஓட்டத்தில் நிலை பெற்ற தன்மையை எடுத்துக் காட்டுவதாகும்.

கடந்த நான்கு தலாப்தங்களாக உருவாகி வளர்ந்து வந்த புதுக் கவிதை வடிவம் கையாண்ட பொருளை இருவகையாகப் பாகுபடுத்தலாம்.

I சமூகத்தில் அரசியல் பொருளாதார முரண்பாடுகள் தனி மனிதனைப் பாதிக்க: தனி மனிதனைப் பாதிக்கும் இயக்க முரண்பாடுகளைத் தனித்து எடுத்துக் காட்டும் முயற்சியுடைய புதுக் கவிதைகள் "கலாமோஹினி", "எழுத்து", "க, ச, ட, த, ப, ற", "அல்", போன்ற இலக்கியச் சிறு இயக்கங்களை இதற்கு உதாரணமாகக் காட்டலாம்.

II தனிமனித முரண்பாடுகள் யதார்த்தச் சூழ்நிலையாலும், வரலாற்றுப் போக்காலும் உருவாகுவது எனக் கொண்டு, சமூக முரண்பாடுகளை வெளிக் கொணரும் முயற்சிகள், கே. ராமநாதனின் "புத்த பக்தி"யில்

*Best Wishes of*



**Queen's Tailoring**  
GRAND BAZAAR,  
MANNAR.

For Latest Varieties  
In Textiles

Visit



**SILK HOUSE**  
No. 11, BUS STAND,  
MANNAR.

Specialists In Ladies and  
Gents Wear & All Kinds of  
Textiles:

Visit:



**Z A H R A S**  
Grand Bazaar  
Mannar.

T'Phone: 275

**Kamala Garage  
Industries**

Prop:- M. J. Ponnuthurai  
Repairers of Motor Vehicles  
Manufacturers of Motor Spares  
and Iron Gate

53, Stanley Road,  
Jaffna.

மகன்:- அப்பா நான் அந்தப் பெண்ணைத் திருமணம் செய்து கொள்ளப் போகிறேன்.

அப்பா:- ஏன் திடீரென மனம் மாறியாய்?

மகன்:- மணப் பெண்ணுக்கு “தங்கமணி நகை மாளிகை” யில் இருந்து நகைகள் செய்ய ஓடர் கொடுத்துள்ளார்களாம் அதனால்தான்.

நம்பிக்கை,

நாணயம்,

நவீன டிசைன்களுக்கு

தங்கமணி

நகை மாளிகை

பிரதான வீதி, - வாழைச்சேனை.

இடம் பெற்றாலும், கோவை "வானம்பாடி" இயக்கம், மதுரை "வான் குயில்" இயக்கம் ஆகிய இலக்கிய இயக்கங்களுக்குப் பின்னரே இது வேகம் பெற்றது. இப்போக்கு சமூக விமர்சன நிலைக்கும் அப்பால் சென்று, தத்துவார்த்த ரீதியான நிலைகளில் நின்று, இன்றைய சமூக வளர்ச்சி நிலைக்கேற்ப கவிதை படைத்து புதுக் கவிதைக் கவிஞர்களுக்கு முன்னோடியாயுள்ளது.

மார்க்ஸீய விமர்சகர்கள் இப்புதுப்போக்குகளை, மக்களின் சமூக உணர்வு நிலையளவுக்கு வளர்ப்பதில், இலக்கிய விமர்சனப் பணியில் முன்னேறியுள்ளார்கள். இந்தப்போக்கு தமிழகத்தில் அண்மைக் காலத்தில் கூர்மையடைவதற்கு. தமிழரின் பொற்காலக் கனவுகளில் தமிழரைத் தாலாட்டி, பிராமண முதலாளிகளுக்கு எதிராகத் திராவிட மாயையைக் கட்டியெழுப்பி, கனவுலக சோஷலிச வாய்ப்பு பந்தவிட்டு, மக்களை ஏமாற்றி ஆட்சி பீடம் ஏறிய தி. மு. க. முதலாளித்துவத்திற்கு வக்காலத்து வாங்குவதுடன், அடிப்படையான மார்க்ஸீயத் தத்துவங்களை நிர்மூலமாக்குவதற்கு 'சிம்சன்' போன்ற பிராமண முதலாளிகளுடன் கூட்டுச் சேர்கின்றது. இது தி. மு. க. கொள்கையின் மயக்கத்தில் ஆழ்ந்திருந்த படித்த அறிவுத் துறையினரை விழிப்படைய வைத்தது. ஆனால் அந்த விழிப்பு பெருமளவிற்கு சமூக விமர்சனத்திற்கு இட்டுச் செல்லும் விழிப்பாக அமைந்ததேயன்றி, சமூகத்தை மாற்றியமைக்கும் விழிப்புணர்ச்சியாக அமையவில்லை. இத்தன்மையை நாம் பெரும்பாலான கவிதை உள்ளடக்கத் தன்மையில் நின்று உணர்ந்து கொள்ள முடிகின்றது. போலியதார்த்தம், மிகையதார்த்தம், இயற்பண்பு வாதம், ஆகியன உள்ளடக்கமாக அமைவதற்கு ஏற்ப, அவர்கள் பயன்படுத்தும் சொற்கள், படிமங்கள், ஆகியனவும் புனைவியல் பாங்கானவையாகவே காணப்படுகின்றன. இஃது நிற்க;

இந்த இடத்தில் வேறு ஒரு விடயம் பற்றியும் அவசியமாக நோக்கப்பட வேண்டியதாக இருக்கின்றது. ஏனெனில் அப்பொழுதுதான் புதுக் கவிதையைச் சரியான திசையிலே ஆற்றுப்படுத்த முடியும். அந்த விடயம் புதுக் கவிதை ஏன் என்பதாகும். இதற்

குச் சில சமூகவியற் காரணங்கள் கூற முடியும்.

"நமது சொந்த தேசத்தில் ஏற்பட்ட அரசியல் பொருளாதார சமூக மாறுதல்கள், ஐதீகங்களையும் நம்பிக்கைகளையும் தகர்த்தன. அங்கீகரிக்கப்பட்ட வாழ்க்கை, விதிக்கப்பட்ட கடமை, ஆகியன நிராகரிக்கப்பட்டன. இக்கருத்துப் பொதுப்படையாக தமிழகத்துக்குப் பொருத்தமானவையல்ல. தமிழகத்தின் ஜனத்தொகையின் பெரும்பாலான பகுதி, கிராமங்களில் வாழ்கின்றது. அங்கு நிலப் பிரபுத்துவக் கருத்துக்களும், நம்பிக்கைகளும், இன்றும் மக்களை ஆண்டு கொண்டே வருகின்றன. இது இந்தியா முழுமைக்கும் ஏற்புடையதாகும். எனவே சமூக மாறுதல்கள் நகர மையங்களிலேதான் ஏற்படுகின்றன. இந்த மாறுதல்களை உணர்பவர்கள் படித்த அறிவுத் துறையைச் சார்ந்த மத்திய தர வர்க்கத்தினரே. இந்த மத்திய தர வர்க்கத்தினர் கல்வி அறிவினைப் பெற்று கிராமங்களுக்குச் செல்லும் போதும் அவர்கள் இந்த முரண்பாட்டைக் கிராமங்களிலே காண்கின்றனர். இதனாலேதான் புதுக் கவிதை எழுதுபவர் படித்த மத்திய தரவர்க்கத்தினர் தங்கியிருக்கும் தமிழகத்தின் மூலமுடுக்குகளில் இருந்தெல்லாம் 'தனிப்பட்டவர்களுக்கு' எனக் கூறிக் கொண்டு சிறிய இலக்கிய (Pamlet) எல்லாம் உதயமாகியுள்ளன. புதுக் கவிதை நுகர்விற்கு அறிவு- சிந்தனை அவசியமானதாகும்.

கல்வி வளர்ச்சி, முதலாளித்துவத்தின் குழந்தையான அச்சயந்திரத்தின் வருகை, மெதுவாக முதலாளித்துவம் ஏற்பட்டாலும் நகரங்களில் ஏற்பட்ட யந்திர மயமாக்கத்தை அடுத்து ஏற்பட்ட ஒழுங்கற்ற இரைச்சல், சர்வதேசக் கலாச்சாரப் பரிவர்த்தனையாலேற்பட்ட இலக்கிய லாப நட்டங்கள், ஆகியவை இன்றைய புதுக்கவிதை உருவாகுவதற்கான சூழ்நிலைகளை என்று கூறலாம். முன்னைய படித்த அறிவுத்துறையினர் சந்தித்தறியாத இந்தப்புதிய சூழ்நிலைகள் இலக்கிய வடிவத்திலும் புதிய ஓசைகளை, யாப்புக்களை, உருவங்களை, படிமங்களை, தொனிகளை, சொற்களை உருவாக்கவே செய்யும். பேச்சோசைச் சொற்களும், வழக்கில் இருந்த ஆங்கிலச் சொற்களும் புதுக் கவிதையில்

இடம் பெறுவது தவிர்க்க முடியாதது ஆகும். இவை படித்தவர்களுக்காக படித்தவர்கள் எழுதுவது. இன்று இது அவசியமானதுமாகும். ஏனெனில் படித்த அறிவுத்துறையினர் இன்றும் முற்போக்கு அணியில் சேராமல் இருக்கின்றார்கள். அவர்களையும் முற்போக்கு அணியில் சேர்த்துக் கொள்வது அவசியம். "கிராமியப் பாடலின் மறுமலர்ச்சியும் சினிமாப் பாடலின் முக்கியத்துவமும்" எந்த வகையிலும் சிந்தனை ரீதியாக ஆழ்ந்த சமூகத்தை நோக்கி சமூக மாற்றத்தை வேண்டும் அறிவுத் துறையினர்க்கு அவசியமானதல்ல. இந்த அறிவுத் துறையினரையும், புதுக் கவிதைப் பயில்வையும் "எலிற்றீசன்" தொழிற் பாடு எனத் தட்டிக் கழிக்க முடியாது. கவிதைக்கு ஊடாகப் போர் நடத்துவதில் அறிவுத் துறையினர்க்கும் பங்குண்டு. அந்த இலக்கிய ஆயுதமே புதுக் கவிதை.

வர்க்கப் போரில் அறிவுத் துறையினரின் பங்கு மறுதலிக்க முடியாது. துயருற்ற மனிதர்கள் பக்கம் நிற்பதிலும், அவர்கள் அநீதியை எதிர்த்துப் போரிடுங்கால் போரைத் துரிதப் படுத்துவதிலும், அறிவு அங்கீகாரம் பெறுகிறது. இன்று வளர்ந்துள்ள முதலாளித்துவ எதிர்ப்பு அணி பரந்த ரீதியில் அமைந்துள்ளது. இந்த அணி விஸ்தரிப்பை பொதுவுடமைக் கோஷங்களின் பரிணாமத்திலிருந்து அறியலாம். "சகல நாடுகளின் தொழிலாளிகளே! ஒன்று சேருங்கள்" என்று கோரும், "சோஷலிச நாடுகளின் மக்களே! முதலாளித்துவ நாடுகளின் முதலாளிகளே! ஜனநாயக சக்திகளே! விடுவிக்கப்பட்ட மக்களே! ஒடுக்கப்பட்டவர்களே! ஏகாதிபத்தியத்திற்கெதிராக சுயாதீனம். தேச விடுதலை, சமூக முன்னேற்றம், ஜனநாயக சோஷலிசத்திற்கு ஆதரவான பொதுவான போராட்டத்தில் ஒன்று சேருங்கள்" என வியாபி அடைந்துள்ளது. படித்த அறிவுத் துறையினர் சமுதாயத்தை மாற்றக் கூடிய வரலாற்றுக் கருவியான தொழிலாளி வர்க்கத்தோடு இணைகின்ற போது, நடுத்தர வர்க்கம் புரட்சித் தன்மை பெறும். அந்தப் புரட்சித் தன்மையைப் பெறுவதற்கு கவிதை மட்டத்தில் அறிவாளருக்கு அறிவாளரால் பயன்படுத்தப்படும் ஆயுதமே புதுக்கவிதை.

தமிழகத்திலும் ஈழத்திலுமுள்ள அறிவுத் துறையினர் ஊசலாட்டப் போக்கு

நிறைந்தவர்களாகவும், சந்தர்ப்பவாதிகளாகவும் விளங்குகின்றனர், அதற்கேற்ப அவர்கள் கூறும் வார்த்தைகளும் மாறுபடும். அதற்கேற்ப புதுக் கவிதையின் உள்ளடக்கமும் மாறுபடும். எப்படியாயினும் அவர்களுக்குக் கருத்துப் பழக்கம் ஏற்படுத்த புதுக் கவிதை பயன்படும். அடிநிலை மக்களுக்கு இன்று திரையிசைப் பாடல்களும், கவியரங்குக் கவிதைகளும் பயன்படுவது போல, படித்தோர் தொகை சிறு அளவே உண்டு என்பதனால் இதனை மறுதலிக்க முடியாது என்றே நம்புகின்றேன்.

### அடிக் குறிப்புகள்

1. வல்லிக் கண்ணன் - முன்னுரை - விதி - தொகுப்பு த. பி. செல்வம். இலக்கியப் பண்ணை வெளியீடு, இராகு பானையம்.
2. இதற்குரிய சமூகவியல் காரணங்கள் பின்னர் கூறப்படும்.
3. புதுக் கவிதை- சார்வாகன், "க, ச, ட, த, ப, ற" No. 6 மார்ச் 1971.
4. இரா. தாலச்சந்திரன் - எனக்குப் பிடித்த புத்தகம் கண்ணீர்ப்பூக்கள் செப். 1974 தாமரை
5. S. Thillainathan - Recent Trends in Ceylon Tamil.
6. புதுக் கவிதை பற்றி.....ஆர். ராஜேந்திரன் செம்மலர் Au. 1972.
7. New Poetry - Chapter Twenty, THE SMILE OF MURUGA, Kamil Zvebebi - Leiden E. J. Brill 1973
8. இலங்கை எம் சிறீபதி, புதுக் கவிதை - சில சிந்தனைகள், நீலக் குயில் March 1975
9. நா. வானமாமலை - தமிழகத்தில் புதுக்கவிதை வெள்ளம் - சில சிந்தனைகள்
10. சா. சுந்தரமணி - தற்காலத் தமிழ் இலக்கியம் "க, ச, ட, த, ப, ற" நொவம், 1970
11. இந்நாடு India: Emerging contradiction of slow capitalist Development என்ற கட்டுரையில் Meghanad Desai நன்கு விளக்கியுள்ளார்.
12. புதுக் கவிதை - சார்வாகன் "க, ச, ட, த, ப, ற" No. 6 மார்ச் 1971
13. புதுக் கவிதை முற்போக்கும் பிற்போக்கும் பக். 70 நா. வானமாமலை புள்ளிகள், கோடுகள், கோணங்கள். முன்னுரை பக். 11 சி. கலகசபாபதி நகரக் கலாசாரக் கவிதை தினகரன் வாரமஞ்சரி 17-2-1974
14. Basic cause of mankind suffering and tragic life has been the rift between clever hands and clever mind. by கால்மார்க்ஸ்.
15. சர்வதேச கம்யூனிஸ்டு தொழிலாளர் கட்சிகளின் மாநாடு மான்கோ 1969 பக். 39.

தரமான தொழிலாளர்களைக் கொண்டு, தற்கால நாகரிகத்தின்  
வழி நின்று கண்கவர் நிறங்களில் கிடைப்பது

H. I. 100 x 100 பழையகாட் சாறன்களே.

உற்பத்தியாளர்கள்:-



# ஹுசைன் இண்டஸ்ட்ரிஸ்

6ம் குறிச்சி, காத்தான்குடி.

ஒருவர்:- இவ்வளவு நகை மாளிகை இருக்க ஏன்  
தேவி ஜுவலஸுக்கு செல்கிறீர்கள்?

மற்றவர்:- நம்பிக்கை, நாணயம், குறைந்த விலையில் மனம்  
நிறைந்து வாங்குவதற்கு தகுந்த இடம் அது  
என்பதறல்தான்.



## தேவி ஜுவலஸ்

7, பிரதான வீதி, வாழைச்சேனை.

1வது நபர்:- என் மகளின் திருமணத்திற்கு இன்னும் சில தினங்களே உள்ளன. உத்தரவாதமுள்ள, குறித்த காலத்தில் செய்து தரக் கூடிய, நம்பிக்கையான நகை மாளிகையொன்றைக் கூறுங்கள் பார்ப்போம்.

2வது நபர்:- சாந்தினி நகை மாளிகையைத் தவிர சிறந்த இடமேயில்லை.



## சாந்தினி நகை மாளிகை

57, பிரதான வீதி, வாழைச்சேனை.

கடவுள்:- பக்தா! உன் பக்தியை மெச்சினேன், வேண்டுவதைக் கேள்!

பக்தன்:- ஐயனே! மட்டுநகரில் உள்ள ஹோட்டல்களிலெல்லாம் சாப் பிட்டுப் பார்த்து விட்டேன். மன நிறைவு, சுவையுடன் கூடிய எந்த ஹோட்டலுமே எனக்குத் தென்படவில்லை. என் குறையினை தீர்ப்பாயா எம் பெருமானே!

கடவுள்:- “அதற்குத் தான் “ஹோட்டல் டி பரீஸ்” இருக்கவே இருக்கிறதே!”

தரமான, சுவையான சிற்றுண்டி உணவு வகைகளுக்கு



## ஹோட்டல் டி பரீஸ்

51, திருமலை வீதி, மட்டக்களப்பு.

கண்ணைக் கவரும், காலத்திற்கேற்ற டிசைன்களில்  
நாட்டின் சகல பாகங்களிலும் எல்லோராலும் தேடி வாங்கிப்  
பாவிக்கப்படுவது

**M. I. 100 x 100 சாறன் வகைகளே!**

சாயத்திற்கு உத்தரவாதமளிக்கப்படுகிறது.

உற்பத்தியாளர்கள்:-

**முபுலிகா வீவிங் இண்டஸ்ரீஸ்**

தெற்கெல்லை வீதி, 6ம் குறிச்சி,  
காத்தான்குடி.

உத்தரவாதமளிக்கப்பட்ட நவீன டிசைன்களில், பல நிறங்களில்  
நாடு முழுவதும் வாங்கிப் பாவிக்கப்படுவது

**F. I. 80 x 80 கட்டாரி சாறன் வகைகளே!**

உற்பத்தியாளர்கள்:-

**பரீதா வீவிங் இண்டஸ்ரீஸ்**

5ம் குறிச்சி,  
காத்தான்குடி.



# தொல்பொருளியலின் வரலாற்றேடுகளைப் புரட்டினால்...

மனிதன் எவ்வாறு, எப்பொழுது இம்மண்ணில் தோற்றம் பெற்றான் என்ற வினா பல்லாயிரமாண்டுகளாக எழுப்பப்பட்டிருந்தது. எனினும் ஏறக்குறைய கடந்த இரண்டு நூற்றாண்டுகளாக இவ்வினா பல அறிஞர்களின் அறிவைத் தீவிரமாக உறுத்தத் தொடங்கிற்று. அதன் விளைவாகவே டார்வின் என்ற விஞ்ஞானி மனிதனின் தோற்றத்திற்கடிப்படையான பரிணாம வளர்ச்சியை முதன் முதலாக எடுத்துக்காட்ட முன் வந்தார். ஆனால் மனிதன் எப்பொழுது இம்மண்ணில் தோன்றினான் என்பதற்கு அவருக்கு விடைதெரிந்திருக்கவில்லை.

பொதுவாக உலகில் தோன்றிய எல்லா மதங்களும் உலகின் தோற்றத்தினையும், அதில் மனிதனின் தோற்றத்தினையும் பற்றிச் சில கருத்துக்களைத் தெரிவித்துள்ளன. இவற்றுள் சிறப்பாகக் கிறித்தவ மத நூலான பைபிளில் ஒரு பிரளய வெள்ளத்தின் பின் இப் பூவுலகு இறைவனால் படைக்கப்பட்ட தென்றும், அதன் பின்னர் இறைவன் மனிதனைப் படைத்தாரென்றும், குறிப்புகள் பரவலாகக் கிடக்கின்றன. கிறித்தவ மதக் கோட்பாட்டின்படி இப்பூவுலகின் ஆதி மனிதன் ஆதாம் என்பவரே. மேலை நாடுகளில் பதினேழாம் நூற்றாண்டு வரை இம் மதக் கருத்துக்களே முடிந்த முடிபுகளாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டிருந்தன. ஏனெனில் இன்று போல் அன்று விஞ்ஞானிகள் தோற்றம் பெறவில்லை. ஆயிரத்தில் ஒருவராகத் தோன்றிய விஞ்ஞானிகள் கூட அன்று மண்ணிற்கடியில் பல்லாயிரம் ஆண்டுகளாக ஒழுங்காகப் பதிவு செய்யப்பட்டு, ஆனால் பாதுகாப்பாகப் பேணப்பட்டுக் கிடக்கும் ஆதி மனிதனின் வரலாற்றை ஆராய்வதில் விளைவு கொண்டிருக்கவில்லை. அதனால் ஆதி மனிதனின் வரலாறு யாவருக்கும் புரியாத ஒரு புதிதாகக் காணப்பட்டது.

இந்நிலை வெகு விரைவில் மாறக் கூடிய குழந்தைகள் அதிக தூரத்தில் இருக்கவில்லை. ஏனெனில் பதினேழாம் நூற்றாண்டிலேயே ஈசக் டி. வ. பெய்ரேரே (Isaac-de-la-Peyrere) என்ற பிரான்சிய நாட்டறிஞர் பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும் என்ற மரபிற்கிணங்க சில புரட்சிகரமான கருத்துக்களைத் தெரிவிக்க முன்வந்தார். அவர் ஆதி மனித

செல்வி ச. தனபாக்கியம்

தொல் பொருளியல்  
பகுதி நேர விரிவுரையாளர்,  
வித்தியாலங்கார வளாகம்.

ஆல் கையாண்டு விடப்பட்ட கல்லாயுதங்களை ஆய்வுள்ளத்துடன் ஆராய்ந்து, அவை ஆதாமிற்கு முன் வாழ்ந்த ஆதி மனிதனால் கையாளப்பட்டவை என்ற உண்மையை வலியுறுத்திய நூலானது மதவாதிகளால் 1665ல் பொது மக்கள் மத்தியில் வைத்துத் தீக்கிரையாக்கப்பட்டது, ஆனாலும் இவருக்குப் பின் தோன்றிய விஞ்ஞானிகள் பலரும் ஆதாமிற்கு முற்பட்ட ஆதி மனிதனின்

நீண்ட கால வரலாற்றில் நம்பிக்கையுடைய வர்களாகவே இருந்தார்கள்.

இவர்களுள் முதன்மையாக வைத்துப் பாராட்டப்பட வேண்டியவர் பிரான்சிய நாட்டு மற்ரோர் அறிஞரான போச்சர் டி பெர்தே (Boucher de Perthe) என்பவராவர். இவர் வட பிரான்சின் சோம்மே (Somme) என்ற நதிக்கரையின் திட்டுகளில் அடைந்து போயிருந்த ஆதி மனிதனின் கல்லாயுதங்களைப் பரிசோதனை செய்து, அவை ஆதி மனிதனின் கல்லாயுதங்களென்ற கருத்தை உறுதிப்படுத்தினார். ஆனால் அவர் தன் முடிவான கருத்துக்களை இரு பிரான்சிய கல்விக சபையினரின் முன் இரு சந்தர்ப்பங்களில் முறையே 1838-லும் 1839-லும் சமர்ப்பித்த பொழுது, அவை வழமை போல் நிராகரிக்கப்பட்டன. இதற்குக் காரணிகளாக அமைந்த குறைபாடுகள் பல. முதலில் இக்காலப் பகுதியில் விஞ்ஞானக் கலையானது வளர்ச்சி பெற்றதாக இருக்கவில்லை. இதனால் நாம் மேற் குறிப்பிட்ட அறிஞர்கள் நடத்திய பரிசோதனைகள் விஞ்ஞான ரீதியில் நடத்தப்படவில்லை. ஆகையினால் இவர்களுடைய கருத்துக்களை ஏற்றுக்கொள்வது சாத்தியமாகாது என்பது தெளிவாகின்றது. இரண்டாவதாகப் பூமியின் தோற்ற வளர்ச்சிகளைப் பற்றி விஞ்ஞானிகளோ அல்லது பொது மக்களோ தெளிவான கருத்துடையவர்களாக இருக்கவில்லை. அதனால் ஆதி மனிதனால் கையாளப்பட்ட கல்லாயுதங்களையும், மண்ணோடு மண்ணைக்கல்லாய்ச் சமைந்து போன அவன் பூதவுடல் ஆகியவற்றின் எச்சங்களையும் அவன் காலத்தில் வாழ்ந்த விலங்குகளின் பூதவுடல் ஆகியவற்றின் எச்சங்களையும் சந்தர்ப்பவசமாகக் காண நேர்ந்த போதெல்லாம் சந்தேகக் கண் கொண்டு பார்க்கத் தொடங்கினார். தொடர்ந்து வளர்ந்த விஞ்ஞானக் கலையானது இச் சந்தேகக் கண்ணோட்டத்தை நீண்ட காலம் நிலைத்து விடச் செய்ய வில்லை என்பது கவனிக்கத் தக்கது.

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டினுதிக்காலம் தொல் பொருளியலாய்வில் குறிப்பிடத் தக்க ஒரு காலப் பகுதியாகும். முதன் முதலாக இக்காலப் பகுதியில் மண்ணிற் கடியில் பதிவு செய்யப் பெற்ற ஆதி மனிதனின் வரலாற்றை விஞ்ஞானிகள் விஞ்ஞான விதிமுறைகளை வைத்து ஆராய முற்பட்டார்கள். இதன் முதன் முயற்சியாகக் கற்பாறைகளிலும், ஆற்றங்கரைகளிலும் மண்டிக் கிடந்த அடையல்களை விஞ்ஞான ரீதியில் ஆராய்ந்தார்கள். இந்த முயற்சி முதலில் புவிச்சரிதவியலைத் (Geology) தொடக்கி வைத்த தெனலாம். இந்த ஆராய்வின் முன்னேற்றத்தினால் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் வில்லியம் சிமித் (William Smith) என்ற பிரித்தானிய புவிச்சரிதவியலாளர் இங்கிலாந்தில் 32 மண் தட்டுகளின் தொடர்ச்சியான வளர்ச்சியை எடுத்துக் காட்டினார். இதன் பின்னர் மற்றும் பல அறிஞர்களால் நடாத்தப் பெற்ற பரிசோதனைகள் பைபிளிற் குறிப்பிட்ட வெள்ளத்திற்கு முன்னர் வடமேற்கு ஐரோப்பாவின் பெரும் பகுதிகள் பனிப்படலங்களால் மூடப்பட்டிருந்தன என்ற உண்மையை உணர்த்தின. அது மட்டுமன்றி இக்காலத்தில் வாழ்ந்த பனிக்கால மனித எச்சங்கள், யாளியானைகள், காண்டா மிருகங்கள் ஆகியவற்றின் எச்சங்கள் இப் புவியில் மனிதனின் தோற்றம் ஏற்பட்டு 250,000 ஆண்டுகளுக்கு மேலாகின்றன என்ற துப்புகள் கொடுத்தன.

அதனால் புவிச்சரிதவியலைத் தொடர்ந்து மானிடவியல் (Anthropology) வளர வழியேற்பட்டது. மானிடவியலாளர் ஆதி மனிதனின் எச்சங்களை வைத்துக்கொண்டு அவன் தோற்றம், இனப் பிரிவுகள் ஆகியவற்றைப் படிக்க முற்பட்டனர். காலப்போக்கில் இத்துறை வெற்றிகரமாக இயங்கி, ஆதி மனிதனின் தோற்றத்தையும், பின் அவன் பரவிய வகைகள் யாவற்றையும் ஒழுங்காக வகுத்துக் காட்டிற்று.

மேலே கூறப்பட்ட சூழ்நிலைகளைப் பின்னணியாக வைத்துத்தான் தொல்பொருளியல் தோற்றம் பெற்றதெனலாம். அதாவது பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியிலே தொல் பொருளியல் ஒரு விஞ்ஞானக் கலையாக உருவெடுத்துக் கொண்டிருந்தது. வரலாற்றுக்கு முற்பட்ட காலத்தில் வாழ்ந்த எழுத்தறிவற்ற மனித சமுதாயத்தையும் அவன் கையாண்டு விட்டுச் சென்ற பொருட்களையும் விஞ்ஞான ரீதியில் ஆய்ந்து அறிந்து கொள்ளும் ஒரு கலையாக வளர்ந்தது.

தொல் பொருளியலாளன் அழகு வனப்புப் பொருந்திய உயர் குடி மக்களின் மாட மாளிகைகளையும், பிரேதக் குழிகளையும் காடுகளிலும், பாலைவனங்களிலும், நதிக் கரைகளிலும் தேடுபவனாக மட்டுமன்றி, நன்கு சுடப்படாத பழைய பாளை ஓடுகளையும், நன்கு செப்பனிடப் படாத சல்லாயுதங்களையும் ஆற்றங் கரைகளிலும் குகைகளிலும் தேடுபவனாகவும் மாறினான். அவன் இவற்றைக் காணுமிடங்களிலெல்லாம் விஞ்ஞான ரீதியில் ஆராய்ந்து மண்ணோடு மண்ணாக மாண்டு கிடந்த ஆதி மனிதனின் நாகரிகத்தின் படிமுறை வளர்ச்சியை மீளக் கட்டி அமைத்து, எழுத்தில் பொறித்துப் புதுமையும் உயிர்ப்பும் கொடுத்து வருகின்றான். தொல் பொருளியலின் குறிக்கோளாவது மண்ணில் புதைந்தோ அல்லது வெளியாகவோ கிடைக்கப் பெற்ற துப்புக்களை ஆதாரமாகக் கொண்டு வரலாற்றிற்கு முற்பட்ட கால நாகரிகங்களையும், வரலாற்றுக் கால நாகரிகங்களையும் அறிய முயல்வதாகும். இக்குறிக்கோளைக் கொண்டியங்கும் தொல் பொருளியல் இதுவரை மாபெரும் சாதனைகள் பலவற்றைச் சாதித்துள்ளதெனில் மிகையாகாது. தொல் பொருளியல் துறையின் குறிக்கோள் தவறாமல் அடையப்பெற்ற தன் காரணமாக, இன்று நம் வரலாற்றோடு களில் வரலாற்றிற்கு முற்பட்ட காலம் (Pre-History), வரலாற்று இடைக் காலம் (Proto-History), வரலாற்றுக் காலம் (History) என

மூன்று காலவெவ்வேக வளர்ந்துள்ளன எனலாம்.

இவற்றுள் வரலாற்றிற்கு முற்பட்ட காலம் எழுத்தறிவற்ற கற்கால மனிதனின் வாழ்வு முறைகளை ஆராய்கின்றது. வரலாற்றிடைக் காலம் எழுத்து, இலக்கியங்களைக் கொண்டு வளர்ந்த சமுதாயத்தை ஆராய்கின்றது, ஆனால் இவ்வாதாரங்கள் வரலாற்றைத் தெளிவாக உணர்த்தவல்லனவல்ல. உதாரணமாக ஹரப்பா நாகரிகத்தில் எழுத்திற்கான சான்றுகள் சிடைக்கப் பெற்றுள்ளன. ஆனால் அவை உணர்த்தும் விடயங்கள் யாவை என்று இதுவரை எவராலும் விளங்கிக் கொள்ள முடியாதிருக்கின்றன. அதே போல வேத இலக்கியங்கள் பரம்பரையாக வளர்ந்திருந்த பொழுதும் அவை இக்காலத்தில் எழுதி வைக்கப் பெற்றிருக்கப்படவில்லை. ஆகையினால் இக்காலப் பிரிவை வரலாற்றிடைக் காலம் என எல்லைக் கோடிட வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் தொல் பொருளியலாளனுக்கு ஏற்பட்டுள்ளது. ஒரு நாட்டின் வரலாறு வரலாற்றுணர்ச்சியுடன் பல்வேறு தன்மையான சாசனங்களில் (கல் வெட்டுக்கள், செப்பேடுகள், காசுகள், பிரயாணிகள் குறிப்புகள்) பொறிக்கப்பட்டிருந்தால் இவற்றை ஆதாரமாகக் கொண்டு ஒரு சமுதாயத்தை ஆராய்வது வரலாறு எனப்படுகிறது.

நாம் இதுவரை பார்த்த முதலிரு காலங்களுடன் தொடர்புகொள்ளும் துறை தொல் பொருளியலாகும். மூன்றாவதான வரலாற்றுக் காலத்துடன் தொடர்பு கொள்வது வரலாற்றியலாகும். ஆயினும் அண்மைக் காலத்தில் ஒரு நாட்டின் வரலாறு தெளிவற்று முறிந்து காணப்படுமிடங்களில், இவ்வரலாறு தொல்பொருளியல் ஆய்வுகள் தரும் சான்றுகளை ஆதாரமாகக் கொண்டு மீளக் கட்டி அமைக்கப்படுகின்றன இதற்கெடுத்துக் காட்டாகப் பழம் பெருமை வாய்ந்த நாகரிகங்கள் செழித்த எகிப்திலும், சுமேரியாவிலும் நடாத்தப் பெற்ற தொல்

பொருளியல் அகழ்வாராய்ச்சிகள் இந்நாடுகளின் வரலாற்றுத் தொடக்க கால (Historical Period) எல்லைக் கோட்டை கி. மு. 3000 ஆண்டிற்குப் பின் தள்ளிப் போட்டுள்ளன எனலாம். தொல் பொருளியல் துறை வளர முன் இந்நாடுகளின் வரலாற்றுக் காலம், வரலாற்றிற்கு முற்பட்ட காலமாகக் கருதப்பட்டது ஆனால் தொல் பொருளியலாளரின் குறிப்பிடத்தக்க ஆய்வுகளினால் இந்நாடுகளின் வரலாறு கி. மு. 3000 வரை பின்னோக்கித் தள்ளப்பட்டது. அது தொல் பொருளியல் துறையின் ஒரு மகத்தான சாதனை எனலாம். பின்னர் தொல் பொருளியல் இந்து வெளி நதிக்கரையில் வளர்ந்த திராவிட நாகரிகம் எனக் கருதப்படும் நாகரிகத்தின் காலத்தை கி. மு. 2750 எனக் கால நிர்ணயம் செய்துள்ளது. இங்குகிடைக்கப் பெற்ற எழுத்துக்கள் பொறித்த முத்திரைகள் வாசித்து விளங்கக் கூடிய காலம் வெகு விரைவில் அணுகுமானால், இந்தியாவில் திராவிடர்களின் நாகரிகத்தின் தோற்ற வளர்ச்சியைத் தெளிவாக உணரக் கூடிய வாய்ப்புகள் ஏற்படலாம்.

நாம் மேலே கவனித்தது போல மனித வரலாற்றின் 99% வீதத்திற்குரிய காலத்தைத் தொல் பொருளியல் ஆராய்ந்து வருகின்றது. அதனால் மனித சமுதாயத்தை உரிய முறையில் ஒழுங்காகப் படிப்பதென்றால் தொல் பொருளியல் துறையினுல்தான் சாத்தியமாகும் என்பது தெளிவாகின்றது. இன்று தொல் பொருளியலின் தொடர்பின்றி வரலாற்றைத் தொடர முடியாது என்ற நிலையும் ஏற்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றது.

இவ்வாறு மனித வரலாற்றின் பெரும் பகுதியை ஆராயும் தொல் பொருளியல், விஞ்ஞான வளர்ச்சியுடன் இணைந்து அடியெடுத்து வளர்ந்து வருகின்ற ஒரு கலை ஆகும். ஆகையினால் அன்றும் இன்றும் விஞ்ஞானத்தையும் தொல் பொருளியலையும் பிரித்துப் பார்க்க முடியாதிருக்கின்றது. தொல் பொருளியல் காலவெள்ளோட்டத்

துடன் வளர்ந்து வரும் பொழுது அது பல இயற்கை விஞ்ஞானங்களையும் (Natural Science) தன்னுள்ளடக்க முனைவதைச் சிறப்பாக அவதானிக்கக் கூடியதாக உள்ளது. இன்று தொல் பொருளியல் வெற்றியீட்டிய ஒரு துறையாக இயங்குகிறதென்றால் அதற்குக் காரணம் அது இயற்கை விஞ்ஞானங்களின் நுண்ணிய விதிகளிலே தங்கியிருப்பதாலேயாகும்.

ஆரம்பத்தில் குறிப்பிட்டது போல புவிச்சரிதவியலும், மானிடவியலும் தொல் பொருளியல் வரலாற்றேட்டின் முதலிரு அத்தியாயங்களாக இடம் பெறுகின்றன. அதாவது தொல் பொருளியலின் அகழ்வாராய்ச்சி முறைகள் முற்று முழுதாகப் புவிச் சரிதவியலின் விதி முறைகளையடிப்படையாகக் கொண்டமைகின்றன. அடுத்து எங்கெங்கெல்லாம் மானிட எச்சங்கள் கிடைக்கப் பெற்றனவோ அங்கங்கெல்லாம் மானிடவியலின் கருத்துக்களைத் துணையாகக் கொண்டு அவையடிக்கப்பட்டு வருகின்றன. ஆனால் தொல் பொருளியல் வரலாற்றேட்டின் தொடர்ந்து வரும் அத்தியாயங்களாகப் பௌதிகவியல், இரசாயனவியல், தாவரவியல், விலங்கியல், புவியியல் ஆகியன இடம் பெறுகின்றன. தொல் பொருளியல் அகழ்வாராய்ச்சிகளிற்கு கிடைக்கின்ற தொல் பொருட்களை இன்னதெனத் துணியவதும், அவற்றை விளங்குவதும், அவற்றின் காலங்களைத் தீர்மானிப்பதும் இவற்றின் உதவியின்றித் தொல் பொருளியலாளனுக்கு முடியக் கூடிய காரியமல்ல.

இவ்வாறு பல்வகை இயற்கை விஞ்ஞானங்களின் துணையுடன் மண்ணிற் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கும் மனித வரலாற்றை அவ்வண்ணமே ஏட்டில் நகல் எடுக்கும் முயற்சிதான் தொல் பொருளியலியலின் மகத்துவம் எனலாம், இது போன்று எதிர்காலத்தில் நீரின் கீழ் ஆராய்வு செய்யும் முறைகளில் வளர்ச்சிகள் ஏற்பட்டால் கடல் கோள்களினால் கடலிற் கடியில் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கும் பல நாகரிகங்களின் பெருமையை உலகம் அறிய ஏதுவாக இருக்கும்.

# தமிழ் வரிவடிவில் சிலமாற்றங்கள்

## — மொழி ஆராய்ச்சி —

சியம்பளாகஸ் கொட்டுவை - ஏ. கே. ஏ. ஸலாம்

கல் தோன்றி மண் தோன்றாக் காலத்திற்கு முன் தோன்றி வளர்ந்த எம் தமிழ் மொழி தொன்மையும் பக்தியும் நிறைந்த ஒரு மொழியாகும். பல்லாண்டு காலமாக பலராலும் பேசப்பட்டும் பாராட்டப்பட்டும் வந்த இத்தாய தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சி கருதி நாம் ஒரு சில மாற்றங்களை இன்று செய்ய வேண்டிய நிலையில் உள்ளோம்.

ஒரு மொழி தன் ஆரம்ப காலத்தில் எவ்வாறிருந்ததோ அவ்வாறே என்றென்றும் இருக்க வேண்டும் என்ற நியதியில்லை. மக்களின் தேவைக்கேற்பவும் காலத்தின் போக்கிற்கேற்பவும் அம்மொழியானது மாற்றமடைய வேண்டும். அப்போதுதான் அம்மொழியானது மென்மேலும் வளர்ச்சியடைந்து கொண்டு போகும்.

இன்று நாம் சிங்கள மொழியை எடுத்துக் கொண்டால், புதுப் புதுக் கலைச் சொற்களும் புதுப் புது வரிவடிவங்களும் ஆக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம். உதாரணமாக சிங்கள மொழியில் 'F' என்ற ஓவியமைப்பைத் தரக் கூடிய வரிவடிவம் இல்லை. ஆனால் அவ்வொலிக் குறிப்பைத் தரக் கூடிய "o" என்ற புது வரிவடிவம் தற்போது ஆக்கப்பட்டுள்ளது. அத்தோடு விஞ்ஞானக் கல்வி விருத்தியடைந்துள்ள இன்றைய நிலையில் தாய் மொழி மூலம் போதனை நடாத்துவதற்காக வேண்டி "சிங்களக் கலைச் சொல் ஆக்கக் குழு" வென்று அண்மையில் பேராதினை வளாகத்தில் ஆரம்பிக்கப் பட்டிருப்பதையும் நாமறிவோம்.

இன்று நவீன கண்டுபிடிப்புகளிலும் புதுப் புது ஆராய்ச்சிகளிலும் பல்கலைக்கழகங்கள்தான் முக்கியத்துவம் பெறுகின்றன. தாய் மொழி மூலம் விஞ்ஞானக் கல்வி விருத்தியடைந்த இன்றைய சூழ்நிலையில் எமது

தாய் மொழியாகிய தமிழ் மொழியை வளர்க்கும் நோக்கமாகப் புதுப்புது வரிவடிவங்களையும் புதுப்புது கலைச்சொற்களையும் ஆக்குதல் வேண்டும். இப்பணியில் பல்கலைக்கழகங்களின் பங்கு இன்றியமையாதது.

தமிழ் எழுத்துக்களின் ஆரம்ப வடிவத்தை நாம் ஆராயுமிடத்து அவை ஆரம்பத்தில் வட்ட எழுத்துக்களாகவேயிருந்துள்ளன. படிப்படியாக வட்ட எழுத்துக்கள் பழந்தமிழ் எழுத்துக்களாக மாறி, பின்பு தற்போதைய எழுத்துக்களாக மாறியுள்ளன. தமிழ் எழுத்துக்கள் தற்போது அச்செழுத்துக்களாக மாறி அழகான உருவத்தை பெற்ற போதிலும், மொழி வளர்ச்சியை முன்னிட்டு மேலும் மாற்றமடைய வேண்டியுள்ளன.

தமிழ் மொழியிலே மொத்தம் 247 எழுத்துக்கள் இருக்கின்றன. 26 எழுத்துக்களைக் கொண்ட ஆங்கில மொழியோ இன்று அகில உலக மொழியாக மாறியிருப்பதுடன், எந்த இனத்தவரும் இலகுவாகக் கற்கக் கூடிய வரிவடிவமும் ஒலி வடிவமும் பெற்றிருக்கின்றது. இம்மொழியைப் போல் எமது மொழியும் வளர்ச்சி பெற்று சர்வதேச மொழியாக மாற. இன்று மொழி வழக்கில் இடம் பெருத தமிழ் எழுத்துக்களை நீக்கி தமிழ் எழுத்துக்களின் எண்ணிக்கையை 247ல் இருந்து மேலும் குறைத்தல் வேண்டும்.

உதாரணமாக “ங” என்ற உயிர் மெய் எழுத்தை எடுத்துக் கொண்டால் ‘ஙனம்’ என்ற சொல்லிற்கு மாத்திரமே உபயோகப்படுகிறது எனலாம். எனவே அதே எழுத்தில் நின்றும் உருவாகும் ஏனைய உயிர் மெய் எழுத்துகளான; ஙா, ஙி, ஙீ, ஙு, ஙூ, ஙெ, ஙை, ஙொ, ஙோ, ஙௌ போன்ற எழுத்துக்கள் இன்றைய மொழி வழக்கில் இடம் பெறுவதில்லை. மேலும் “ஞ” என்னும் மெய் எழுத்தில் நின்றும் உருவாகின்ற ஞ, ஞா, ஞெ, ஞொ ஆகிய நான்கு உயிர் மெய் எழுத்துக்களும் தவிர்ந்த. ஏனைய உயிர் மெய் எழுத்துக்களான ஞி, ஞீ, ஞு, ஞூ, ஞே, ஞை, ஞொ, ஞௌ ஆகிய எழுத்துக்கள் இன்று தமிழ் மொழி வழக்கில் இடம் பெறுவதில்லை. எனவே மொழி வழக்கில் இடம் பெறாத இத்தகைய எழுத்துக்கள் தமிழ் வரிவடிவில் நின்றும் நீக்கப்படல் வேண்டும்.

தமிழ் மொழியின் மீது ஏற்பட்டுள்ள பற்றின் காரணமாக இம்மொழியைக் கற்க விரும்பும் பிற மொழியினர்க்கு இத்தகைய எழுத்துக்கள் பெரும் பிரச்சினையையும் வெறுப்பையும் அளிக்கக் கூடிய நிலையில் உள்ளன. இத்தகைய எழுத்துக்கள் தமிழின் வளர்ச்சிக்கு என்றென்றும் தடைக் கல்லாகவே இருந்து கொண்டிருக்கின்றன.

தமிழ் எழுத்துக்களை நாம் எடுத்துக் கொண்டால் அவை அனைத்தும் எல்லா வித ஒலி வடிவங்களையும் தரக் கூடிய நிலையில் இல்லை எனலாம். உதாரணமாக தமிழில் GA, BA, FA, THE, DA போன்ற உச்சரிப்புக்களைத் தரக் கூடிய வரிவடிவங்கள் இல்லை. மேற் கூறிய ஒலி வடிவங்களை நாம் க (KA) ப (PA) ட (TA) போன்ற வடிவங்கள் மூலமே உணர்த்துகின்றோம். எனவே பிழையான உச்சரிப்புடன் தமிழைக் கற்க வேண்டிய சூழ்நிலை உருவாகியுள்ளது. தமிழின் வளர்ச்சி கருதியும் அதன் புனிதத் தன்மை கருதியும் இத்தகைய ஒலி வடிவங்களுக்கு

நிகரான புது வரிவடிவங்கள் ஆக்கப்படுதல் வேண்டும்.

வட மொழி கலவாத தனித்தமிழ் நடையிலே நம் தமிழ் மொழியை வளர்க்க வேண்டும் என்ற மறைமலையடிகள் பிறமொழி கலவாத தனித் தமிழாலே தமிழை வளம்பெறச் செய்தார். தமிழ் மங்கையின் அழகை மாசுபடுத்தாமல் பாதுகாத்த மறைமலையடிகளை, தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் என்றும் மறந்து விடப் போவதில்லை. இருந்த பொழுதிலும் அவரது தனித் தமிழ் நடை சாதாரண மக்களுக்கு விளங்கக் கூடிய நிலையில் இல்லை. வட மொழியிலேயுள்ள ஜ, ஷ, ஸ, ஹ, ஸ்ரீ ஆகிய ஒலிகளைக் குறிக்கக் கூடிய மேற்படி எழுத்துக்கள் அவரது படைப்புகளில் இடம் பெறவில்லை. எனவே அத்தகைய எழுத்துக்கள் வரக் கூடிய இடங்களில் அவைகளுக்குப் பதிலாகப் போடப்பட்ட தமிழ் எழுத்துக்களால் தமிழைப் படிப்பவர்கள் மிகவும் சிரமப்பட வேண்டிய நிலை ஏற்பட்டுள்ளது. தமிழ் அரிச்சுவட்டில் சேர்க்கப்படாத இவ்வெழுத்துக்கள், தமிழ் அரிச்சுவட்டில் சேர்க்கப்பட்டு தமிழ் எழுத்துக்கள் என்ற பெயரில் வழங்கி வருதல் வேண்டும்.

இத்தாலி நாட்டில் கிறிஸ்தவராகப் பிறந்து தமிழ் நாட்டிற்கு வந்து தமிழைக் கற்று அதனைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட வீரமாமுனிவர் ஒழுங்கற்ற நிலையில் இருந்த எத்தனையோ தமிழ் எழுத்துக்களை ப்புது மெருகுடன் ஒழுங்கான வரிவடிவமாக மாற்றினார். உதாரணமாக ஓ, ஏ, ஆ, போன்ற வடிவங்களாக இருந்த எழுத்துக்கள் அவரது முயற்சியினாலே ஓ, ஏ, ஆ, போன்ற ஒழுங்கான உருவங்களைப் பெற்றன. அதே போல் இன்றைய சூழ்நிலையில் தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சி கருதி நாம் மேலும் தமிழ் எழுத்துக்களில் ஒரு சில மாற்றங்களைச் செய்தலவசியம்.

தமிழ் மொழியில் இருக்கும் 247 எழுத்துக்களில் ஒரு சில எழுத்துக்களின் உருவ அமைப்பு ஏனைய எழுத்துக்களை விட மாறுபட்டிருப்பதால், அவைகளின் உருவ அமைப்பு மாற்றப்படல் வேண்டும். உதாரணமாக ரோ, ரோ போன்ற இரு எழுத்துக்களையும் எடுத்துக் கொண்டால், அவற்றின் “ஒ” காரத்தை இரு வேறுபட்ட வடிவங்களினால் அறிய வேண்டியிருக்கிறது. இதைக் கற்பவர்கள் எளிதாக புரிந்து கொள்ளும் விதமாக “ரோ” “ரோ” என்று மாற்றுதல் அவசியம். இதேபோல் லை, லை, லை, போன்ற எழுத்துக்களை எடுத்துக் கொண்டால் இவற்றின் “ஐ” கார ஒலிக் குறிப்பு லை, லை என்ற எழுத்துக்களில் ஒரே விதமாக இருக்க, முன்வரும் இது “ஐ” யில் மட்டும் வேறு விதமாக அமைந்துள்ளது. எனவே இம்முன்று எழுத்துக்களையும் தமிழ் வரி வடிவில் லை, லை, லை என எழுதுவதால் எதுவித பாதிப்பும் ஏற்படப் போவதில்லை. அதோடு தமிழ் கற்பவர்களுக்கு இது இலகுவான வழியாகவும் முடியும்.

மேலும் நாம் லு, லு போன்ற இரு எழுத்துக்களையும் எடுத்துக் கொண்டால் இவற்றின் உகரங்களைக் காட்டக் கூடிய வடிவங்கள் மாறுபட்டுள்ளன. எனவே ‘வு’ என்ற எழுத்தைப் போல் ‘லு’ என்ற எழுத்தை

யும் மாற்றி இந்த வித புது வடிவத்தில் எழுதலாம் அல்லவா?

இதே போல் நோ, னோ, னோ என்ற மூன்று எழுத்துக்களையும் மொழியின் வளர்ச்சி கருதி நாம் பின்வருமாறு னோ, னோ, நோ எனச் சுலபமாக எழுதவும் கற்கவும் கூடிய முறையில் மாற்றல் வேண்டும். மேலும் நாம் டு, கூ ஆகிய இரு எழுத்துக்களையும் நோக்குமிடத்து இவற்றின் “ஊ” காரங்கள் வெவ்வேறு உருவங்களில் அமைந்திருப்பதைக் காணலாம். அவற்றை நாம் டு, என இலகுவான முறையில் கற்க கூடியவகையில் மாற்றல் வேண்டும்.

இதேபோல் இன்னும் எத்தனையோ தமிழ் எழுத்துக்களின் உருவங்கள் மாற்றப்படவேண்டியுள்ளன. இவ்வாறு தமிழ் வரி வடிவில் ஒரு சில மாற்றங்களை நாம் ஏற்படுத்துவதால் எம் தமிழ்மொழி வளம்பெறுவதுடன் ஏனைய மொழியினரும் இம்மொழியை இலகுவாகக் கற்கும் வாய்ப்பையும் பெறுவர். இவ்வாறு தமிழ் மொழியின் புதிய வரிவடிவில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தும் முயற்சியில் பல்கலைக் கழக மாணவர்களின் பங்கு இன்றியமையாதது. இன்றைய எழுத்தாளர்களும், கவிஞர்களும், மற்றும் அறிஞர்களும் இளம் பட்டதாரிகளுக்கு பக்கபலமாகின்று உதவி புரியின் நிச்சயம் நாம் இம்முயற்சியில் பெரும் வெற்றி காணலாம்.



வஞ்சகத்தால் நண்பனையோ, கபடத்தால் தர்மத்தையோ, பிறரைக் கொடுமைப் படுத்தும் பெரும் செல்வத்தையோ, கஷ்டம் இல்லாமல் விததையையோ, பலாத்காரத்தால் பெண்களையோ, அடைய முயலுகிறவர்கள் நிச்சயம் முட்டாள்களேயாவார்கள்.

— பஞ்சதந்திரம்.

*With Best Compliments*

*from*



**P. S. Mohamed & Brothers**  
Vavuniya.

Textiles - Hardware  
Building Materials  
Patent Medicines  
Fancy Goods

**ISMAIL STORES**  
MAIN STREET,  
AKKARAIPATTU.

*Space Donated by*



**Mr. D. M. Aboobucker &  
Brothers**  
Vavuniya.



# பொருளாதாரப்

## பிரச்சினைகள்-ஒரு கண்ணோட்டம்

இன்றைய உலக நாடுகளிடையே பொதுப் பிரச்சினையாக விளங்கும் ஒன்று பொருளாதாரப் பிரச்சினையாக உள்ளது. முதலாம் மண்டல நாடாக இருந்தாலென்ன, ஐந்தாம் மண்டல நாடாக இருந்தாலென்ன, பொருளாதாரப் பிரச்சினை இடம் பெறாத நாடு இல்லையென்றே கூறி விடலாம். பொருளாதாரப் பிரச்சினை நாட்டுக்கு நாடு வேறு உருவம் கொண்டதாகவும், காலத்துக்குக் காலம் வேறுபட்டதாகவும் காணப்படுகின்றது. அமெரிக்காவில் காணப்படும் பொருளாதாரப் பிரச்சினை இந்தியாவில் காணப்படும் பொருளாதாரப் பிரச்சினையிலிருந்து, வேறுபட்டுக் காணப்படுகின்றது. ஆனால் இவ்வாறு வேறுபாடுகள் காணப்பட்ட போதிலும், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் அடிப்படையில் ஒரே பண்பினைக் கொண்டதாகக் காணப்படுகின்றது.

இன்றைய உலக நாடுகளைப் பல பிரிவுகளாகப் பிரித்த போதிலும் பொருளாதார ரீதியில் பொதுவாக இரண்டு பிரிவுகளுள் அடக்குவது வழமையாகின்றது. வளர்ச்சியடைந்து விட்ட நாடுகள் அல்லது செல்வந்த நாடுகள் எனவும், குறைவிருத்தி நாடுகள் அல்லது வறிய நாடுகள் எனவும், பிரிப்பது உண்டு. செல்வந்த நாடுகள் என அழைக்கப்படும் நாடுகள் கூட இன்று பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை எதிர்நோக்காமலில்லை. எனினும் வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளின் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளுடன் ஒப்பிடும் போது இவற்றின் பிரச்சினை ஆபத்துக் குறைந்தவைகளாகவே உள்ளது. எனவே பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் பற்றிப் பேசுகையில் வளர்ச்சியடைந்து வரும் நாட்டின் பொருளாதாரப் பிரச்சினைக்கு கூடிய முக்கியத்துவமளிப்பது தவறாகாது.

மூன்றாம் மண்டல நாடுகள் என வர்ணிக்கப்பட்ட இந்த வளர்ச்சியடைந்து வரும் நாடுகள் இன்று மூன்றாம் மண்டல நாடு, நான்காம் மண்டல நாடு, ஐந்தாம் மண்டல நாடு, எனப் பிரிவு படுத்தப்பட்டுள்ளன. எமது இலங்கை நான்காம் மண்டல நாடாக இருந்து, ஐந்தாம் மண்டல நாடாக மாறிக் கொண்டிருக்கின்ற தென்பது, கவக்களிப்படத்தக்கது. ஐந்தாம் மண்டல நாடு என்கை



ஜோர்ஜ் கபிரியேல் பி. ஏ. (சிறப்பு)

மிரிவுரையாளர்

பொருளியற்றுவை



யில் குறைவிருத்தி நாடுகளுள்ளேயே இந்நாடுகள் பொருளாதார ரீதியில் மிகவும் கீழான ஒரு நிலையில் உள்ளது என்பதைக் குறிக்கும். உண்மையில் மூன்றாம் மண்டல நாடுகள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகளை விட, ஐந்தாம் மண்டல நாடுகள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள் பாரியதாகக் காணப்படுகின்றன.

பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைப் பற்றி நோக்க வேண்டுமாயின் மூன்று பிரிவுகளாக இதனை வகுத்து நோக்க முடியும். முதலில் இன்று உலக நாடுகளிடையே காணப்படும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளின் முக்கிய காரணங்கள் என்ன என்பதையும், பின்னர் இப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கக் கூடிய வழிகள் யாவை எனவும், மூன்று பிரிவுகளில் சுருக்கமாக நோக்குதல் நன்று.

முதலில் உலக நாடுகள் எதிர் நோக்கும் முக்கிய பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை நோக்குவோம். பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் பல்வேறு வகைப்பட்டன. உதாரணமாக யப்பானின் பொருளாதாரப் பிரச்சினை சீனாவிற்குப் பொருளாதாரப் பிரச்சினையாக இல்லாமலும், வங்காள தேசத்தில் இடம் பெறும் பொருளாதாரப் பிரச்சினை அமெரிக்காவில் இடம் பெறாமலும், போகலாம். மேலும் பொருளாதாரப் பிரச்சினை வெவ்வேறு மட்டங்களில் வெவ்வேறு வகைப்பட்டனவாய்க் காணப்படும். அதாவது சாதாரண மனிதன் எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினை தனிப்பட்ட ஒவ்வொரு நாடும் எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினை, உலக பொருளாதார அமைப்பை எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள், உருவத்தில் வெவ்வேறு வகைப்பட்டனவாய் விளங்கும். சாதாரண ஒரு மனிதனுக்கு ஏற்படும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் சிலவற்றை நோக்கினால் அவை வேலையில்லாப் பிரச்சினையாய் இருக்கலாம், வீக்கப் பிரச்சினை அல்லது பாரிய விளை அதிகரிப்பு பிரச்சினையாக, இருக்கலாம், பொருள் பற்றாக்குறைப் பிரச்சினையாக இருக்கலாம், வேறொரு மனிதனுக்கு ஆடம்பரப் பொருட்களைப் பெற முடியாமை பொருளாதாரப் பிரச்சினையாக இருக்கலாம். அமெரிக்காவில் வீட்டிற்கோர் கார் இல்லாதது பொருளாதாரப் பிரச்சினையாகவும், இலங்கைக்குடும்பம் ஒன்றுக்கு அது பிரச்சினையாகவும், அமையாது. இவ்வாறான பொருளாதாரப்பிரச்சினைகள் உண்மையில் சாதாரண மனிதனின் கண்ணுக்குத் தோன்றும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளே. ஆனால் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் எனும்போது இவை பொருளாதாரப் பிரச்சினையின் ஒரு சிறிய பிரிவோ, அல்லது அவற்றின் வெளிப்பாடுகளோ ஆகும். உண்மையில் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் இன்னும் எத்தனையோ வகைகளை உள்ளடக்குபவையாக உள்ளன. சர்வதேச ரீதியில் நோக்கும் போது நாணய உறுதியின்மை, வெளிநாட்டு வர்த்தகத்தில் ஏற்படும் தளம்பல்கள், ஏற்றுமதிப் பொருட்களுக்கான உரிய விலைகளைப் பெற முடியாமை, இறக்குமதிப் பொருட்களுக்குப் பாரிய விலையினை அளிக்க வேண்டிய நிலைமை, பொருளாதார ரீதியில் பலம் பொருந்திய நாடுகளுடன் உலகச் சந்தையில் போட்டி

யிட முடியாமை, பொருளாதார அபிவிருத்தி நடவடிக்கைகளுக்கு அவசியமான தொழில் நுட்பத்தினையோ, மூலதனத்தையோ, மற்ற நாடுகளிடமிருந்து சாதகமாகப் பெற முடியாமை, போன்ற பல்வேறு வகைப்பட்ட பிரச்சினைகளைக் கூற முடியும்.

உள்நாட்டு ரீதியில் ஒரு அரசாங்கம் எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளாக நாட்டின் தேசிய உற்பத்தியை அதிகரிக்க முடியாமை, மொத்த விலை மட்டத்தைக் குறைவாக வைத்திருக்க முடியாமை, வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்த முடியாமை, வேலைவாய்ப்புக்களை உருவாக்க முடியாமை, பல்வேறு உற்பத்தித் திறனை அதிகரிக்க முடியாமை, தம் நாணயத்தைப் பலம் பொருந்திய ஒரு நாணயமாக வைத்திருக்க முடியாமை, வர்த்தக மாற்று விகிதத்தினை சாதகமான நிலையில் உயர்த்திச் செல்ல முடியாமை போன்ற பிரச்சினைகள் காணப்படுகின்றன. இவ்வாறு பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைக் கூறும் பட்டியலை நீட்டிக் கொண்டே போகலாம். இவ்வாறு ஒரு தனி மனிதனை எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள், ஒரு தனிப்பட்ட நாட்டை எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள், உலகப் பொருளாதார அமைப்பை எதிர்நோக்கும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள், என வகைப்படுத்திக் கூறலாம்.

இப்பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளுள் ஒரு சில பிரச்சினைகள் மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவையாகவோ, அல்லது அதிகமான பாதிப்பினை ஏற்படுத்துபவையாகவோ அமைகின்றன. அதிகமான பாதிப்பினை ஏற்படுத்தும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள், குறை விருத்தி நாடுகளில் அதிக அளவில் காணப்படுவதை அவதானிக்கலாம். ஆகவே இவற்றிற்கு கூடிய முக்கியத்துவமளித்து நோக்குதல் அவசியமாகின்றது. இலங்கை போன்ற வளர்ச்சியடைந்து வரும் நாடுகளின் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளில் முக்கியம் வாய்ந்தவையாக வேலையில்லாப் பிரச்சினை, வர்த்தக மாற்று வீதப் பிரச்சினை, மூலதனப் பற்றாக்குறைப் பிரச்சினை, அதன்பின் உணவுப் பிரச்சினை, வீக்கப் பிரச்சினை, அல்லது வீழ்ந்து செல்லும் வாழ்க்கைத் தரப் பிரச்சினை, என வகுத்துக் கூறலாம். இந்

நாடுகளில் இப்பிரச்சினைகள் ஏற்படுவதற்கு அடிப்படைக் காரணங்களாக உள்ளனவற்றையும், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் என்றழைத்தலுண்டு. உதாரணமாகக் குடித்தொகைப் பிரச்சினை பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை உருவாக்குகின்றது, எனல் உண்டு. அதே போன்று குறைந்த உற்பத்தித் திறனும், மூல வளப் பற்றாக்குறையும், சர்வதேச வர்த்தகத்தில் தம் ஏற்றுமதிப்பொருட்கட்டு நியாயமான விலைகளைப் பெற முடியாமையும், தமது இறக்குமதிப் பொருட்கட்டுப் பாரிய விலைகளை அளிக்க வேண்டியமையும், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை உருவாக்குகின்றதுண்டு. எனினும் இவ்விரு பிரிவுக்கிடையிலும் வேறுபாடு காண்பதரிது.

இங்கு பொருளாதாரப் பிரச்சினைகட்கான காரணங்களைச் சுருக்கமாக நோக்குகின்ற பொழுது, எம் நாடாகிய இலங்கைகையை உதாரணமாகக் கொள்ளுதல் நன்றாகும். பல குறைவிருத்தி நாடுகளின் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் ஒன்று பட்ட பொதுப் பண்புகள் பலவற்றைக் கொண்டிருப்பதால் இலங்கையில் பொருளாதாரப் பிரச்சினையை ஏற்படுத்தும் காரணிகளை நோக்குதல் மூலம் மற்றைய குறை விருத்தி நாடுகளின் பிரச்சினைகளைப் பற்றியும் தெளிவான விளக்கத்தை ஓரளவு பெறமுடியும். முதலில் குடித்தொகைப் பிரச்சினையை எடுத்து நோக்கலாம் குடித்தொகை வளர்ச்சி பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு அவசியமாகும். ஆனால் குடித்தொகை உரிய அளவில் வளர்ந்து உரிய அமைப்பினைக் கொண்டிருந்தால்தான் பொருளாதாரத்தை வளர்க்கும். உத்தம அளவு எனப்படும் பொருளாதாரத்திற்கு உதவக்கூடிய அளவிலிருந்து குடித்தொகை அளவு பாரிய அளவில் வேறுபடும் போது அது பொருளாதாரப் பிரச்சினையை உருவாக்குவதாக அமைகின்றது. அதே போன்று குடித்தொகை அமைப்பு முறையாக இடம் பெறாவிடில் அதுவும் பொருளாதாரப் பிரச்சினையை ஏற்படுத்தும் குறைவிருத்தி நாடுகளில் முக்கிய பிரச்சினையாக குடித்தொகைப் பிரச்சினை அமைகிறதென்பதை, ஏற்க மறுப்போரு முளர். எனினும் இவர்கள் கூட பொருளாதார வளர்ச்சிக்கேற்பக் குடித்தொகை வளர்ச்சி திட்டமிடப்பட வேண்டும், அல்லது

குடித்தொகைக் கேற்ப பொருளாதார அமைப்பு திட்டமிடப்படவேண்டும், என்பதை ஏற்கவேண்டிய நிலையிலுள்ளனர்.

ஒரு நாட்டில் குடித்தொகை வேகமாக வளரும் போது அது நாட்டில் வேலையில்லாப் பிரச்சினையை உருவாக்குகின்றது. அத்தோடு குடித்தொகை அளவும் பாரிய அளவில் அதிகரிக்கும் போதும் அது பொருளாதாரத்தின் மீது சுமை யாக மாறி நாட்டுமக்களுக்கு உணவை அளிக்க முடியாது, இன்னலுறுகின்றது. மேலும் பொருளாதார அமைப்பில் ஒரு வரது உழைப்பில் குறிப்பிட்ட தொகையினரே தங்கி வாழ முடியுமாயின் குடித்தொகை அதிகரிப்புக் காரணமாக இத்தொகை அதிகரிக்குமாயின் அது வாழ்க்கைத் தரத்தைக் குறைக்கும் ஒன்றாகக் காணப்படுகின்றது. இதனையே தங்கியிருப்போர் சுமை அதிகமாகிப் பொருளாதாரப் பிரச்சினையை ஏற்படுத்துவதாகக் கூறப்படுகிறது. ஒரு நாட்டில் உழைப்போர் தொகை மொத்தக் குடிசனத்தில் குறைவான வீதமாக இருக்கும் போது அந்நாட்டின் வாழ்க்கைத் தரத்தை ஒரு நன்னிலையில் வைத்திருக்க முடியாது. இலங்கையில் 15 வயதுக்குக் குறைந்தவர்களும் 62 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களும் மொத்தக் குடித்தொகையில் பெரியபங்கினை வகிக்கின்றனர். இவர்கள் உற்பத்தி நடவடிக்கையில் நேரடியாகப் பங்கு பற்றாமையே இப்பிரச்சினையை உருவாக்குகின்றது, குறைந்த விகிதமானோர் உழைத்துக் கூடிய விகிதத்தினருக்கு உணவளிக்க வேண்டியதால் வாழ்க்கைத் தரம் குறைவாகவும், தலாவருமானம் குறைவாகவும், காணப்படுகின்றது. 15 வயதுக்குட்பட்டோரின் நிலைமையை இது மோசப்படுத்துகின்றன.

இலங்கை போன்ற நாடுகளில் இன்னோர் விடயம் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை உருவாக்குவதாக உள்ளது. இதனை மானியப் பிரச்சினை எனவும் கூறலாம். இலங்கையின் இலவசக் கல்வி, இலவச வைத்திய வசதிகள், மானியப்படுத்தப்பட்ட உணவு விநியோகம் என்பன, இலங்கை அரசாங்கத்துக்குப் பாரிய செலவினை ஏற்படுத்துகின்றன. அரசாங்கத்தின் செலவு பாரியதாக இருக்கும் அதேவேளையில் வருமானமும் குறைவாகக்

காணப்படுகின்றது. நாட்டின் வரிகள் மூலம் பெறப்படும் வருமானம் தளம்பல்களை எதிர் நோக்குவதாகவும், உறுதியற்றதாகவும், காணப்படுகின்றது. இவ்வரிகளை நம்பி பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டங்களைத் தீட்டுவது ஆபத்தாக உள்ளது. முக்கிய வரிகளான ஏற்றுமதி வரி, விற்பனை வரி போன்றன பொருளாதாரத்தில் வேறுபல, அம்சங்களில் தங்கியிருப்பதால் வருமானத்தைப் பொறுத்து ஒரு நிச்சயமற்ற தன்மையை உருவாக்குகின்றன. இவற்றைவிட அரசாங்கம் ஏற்றுமதி மூலம் பெறும் வருமானம் ஒப்பீட்டுரீதியில் இறக்குமதிச் செலவினைவிட குறைவாக உள்ளது. அதாவது வருமானத்தைவிட அதிக செலவிலே அரசாங்கம் மேற்கொள்ள வேண்டியுள்ளது. இலங்கையைப் பொருத்த மட்டில் இவ்விடயம் முக்கியமான தொன்றாகும். இலங்கை வருமானம் பணமுகப்படுத்தப்படாத ஏற்றுமதிகளிலேயே அதிகம் தங்கியுள்ளது. இந்த ஏற்றுமதிப் பொருட்களின் விலைகள் உலக சந்தையில் அடிக்கடி தளம்பலேக் காணுகின்றன. இவ்விலைகள் பாரிய அளவில் வீழ்ச்சியுற்றானால் எமது பொருளாதாரம் முறிவை எதிர்நோக்க வேண்டி ஏற்படும், மேலும் முக்கிய ஏற்றுமதியான தேயிலைக்கு மற்றைய நாடுகளிருந்து ஏற்படும் போட்டியும், ரப்பருக்கு, செயற்கை ரப்பரால் ஏற்படும் போட்டியும், பிரச்சினைகளை அளிப்பனவைகளாக உள்ளன. இந்நிலையில் நாம் செய்யவேண்டியது, ஏற்றுமதி வருமானத்தை அதிகரித்து இறக்குமதிச் செலவைக் குறைப்பதாகும். இது முடியாத ஒரு காரியமாகத் தோன்றுகின்றது. ஏற்றுமதித் தொகையை அதிகரித்தபோதும் ஏற்றுமதி விலையை அதிகரிக்காவிட்டால் எமது வருமானத்தில் பெரிய அதிகரிப்பினை எதிர்பார்க்க முடியாது. எமது ஏற்றுமதிகளின் விலைகளை நிர்ணயிப்பவர்கள் நாமல்ல. சர்வதேச வர்த்தக அமைப்பு, பொருளாதார ரீதியில் பலம் பொருந்திய நாடுகள், இராட்சதக் கம்பெனிகள் இதை நிர்ணயிக்கின்றன. ஆகவே இதையிட்டு எம்மால் எதையும் செய்ய முடியாதுள்ளது. அடுத்தபடியாக இறக்குமதிச் செலவு குறைத்தலேக் கையாள முடியும். ஆனால் இங்கும் இறக்குமதிச் செலவைக் குறைக்க முடியாதவாறு அவற்றின் விலை அதிகமாக உள்ளது. எமது இறக்குமதிப் பொருட்களில் பெரும்பகுதி பொருளாதார

அபிவிருத்திக்கு அவசியமான பொருட்களாகவும், உணவுப் பொருட்களாகவும், மருந்து வகை போன்ற அத்தியாவசியப் பொருட்களாகவும் உள்ளன. இவற்றின் விலைகளை நாம் நிர்ணயிக்க முடியாதிருப்பதுடன் இப்பொருட்களின் இறக்குமதிகளையும், குறைக்க முடியாமுடியாதவர்களாயுமுள்ளோம். இத்தொடர்பில்தான் பொருளியல் வார்த்தையில் அந்நியச் செலவாணிப் பிரச்சினை எனப்படும் பிரச்சினை இடம் பெறுகிறது. இதனை சாதாரண வார்த்தையால், கூறுவதனால் ஏற்குறமதி வருமானத்தைக் கொண்டதான் இறக்குமதிகளை மேற்கொள்ள முடியும். ஆனால் ஏற்றுமதி வருமானம் குறைவாயிருக்கும் போது வேண்டிய இறக்குமதிகளை மேற்கொள்ளமுடியாது ஏற்படும் பிரச்சினையே இது எனலாம். ஏற்றுமதி வருமானத்தை அதிகரித்து இறக்குமதிச் செலவைக் குறைக்க முடியாததால் அந்நியச் செலவாணிப் பிரச்சினை பெரும் பிரச்சினையாக விளங்குகிறது.

மேலும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகட்கு இன்னோர் அடிப்படைக் காரணமாக விளங்குவது மூலவளப் பற்றாக் குறையாகும். இலங்கையில் கனி வளமில்லை. அல்லது இன்னும் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை. எமது எண்ணெய்க் கிணறுகள் இன்னும் உற்பத்தியை ஆரம்பிக்கவில்லை. விலையுயர்ந்த கற்களைத் தவிர இரும்பு, நிலக்கரி, எண்ணெய், போன்ற கனி வளங்கள் கண்டுபிடிக்கவில்லை. இம்மூலப் பொருட்கள் பொருளாதார அபிவிருத்திக்கு அவசியமாகின்றன. அதேவேளை இவற்றினால் செய்யப்படும் பொருட்களின் விலை உலக சந்தையில் அதிகமாக இருப்பதால் இது பொருளாதாரத்திற்கு ஒரு பிரச்சினையைக் கொடுக்கும் அம்சமாக உள்ளது. எண்ணெயின் விலை அதிகரிக்க, அதிகரிக்க எமது பொருளாதாரத்தின் முன்னேற்றம் பின்னோக்கியே தள்ளப்படும்.

இதனைவிட இலங்கையின் முக்கிய உற்பத்திக் காரணியாகிய நிலவளம் கூட இன்னும் திறமையாகப்பாவிக்கப் படவில்லை. நிலவளத்தை நிர்வாக வளத்துடன் இணைத்து விவசாய அபிவிருத்தியைத் திறம்பட நாம் இன்னும் செய்யவில்லை. மகாவலித் திட்டம் போன்ற நடவடிக்கைகள் இதனை எதிர்காலத்தில் செய்து முடிக்கு

மென எதிர்பார்க்க வேண்டியவர்களாகவுள்ளோம். அத்தோடு எமது நாட்டில் விவசாயத்துறை, கைத்தொழில் துறை, என்பவற்றில் காணப்படும் குறைவான உற்பத்தித் திறனும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை ஊக்குவிப்பனவையாக உள்ளன. விவசாயத்துறையை எடுத்து நோக்கும் போது, பழைய உற்பத்தி முறைகள் உற்பத்தி திறனை அதிகரிக்கக் கூடிய பசளை, கிருமி நாசினி, புதுவகை நெல், என்பன பாவிக்கப்படாமை, நிலச் சொத்துரிமை அமைப்பு, குத்தகை முறைகள் என்பன சேர்ந்து கிராமிய விவசாயத்துறையில் அதிக உற்பத்தித் திறனைப் பெறுவதற்குத் தடையாக அமைகின்றன. இத்தடைகள் நீக்கப்பட்டு கிராமிய விவசாயத்துறையில் உற்பத்தித் திறனை அதிகரிப்பதற்கான தாபன-ரீதியான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுவதன் மூலம் உற்பத்தி திறன் அதிகரிக்கப்பட்டுப் பொருளாதாரப் பிரச்சினை நீக்கப்படலாம். இதனை கைத்தொழில் துறை, சேவைத்துறை, உப உணவுத்துறைகளைப் பொறுத்துக் கூறமுடியும். இத்துறைகளில் உற்பத்தித் திறன் அதிகரிக்கப்படுவதால் பொருளாதாரப்பிரச்சினைகளுக்குறைக்கப்படலாம். பலகுறைவிருத்தி நாடுகளில் காணப்படும் கைத்தொழில் துறைகள் நாட்டின் நிலைமைக்கு ஒவ்வாத வகையில் பாரிய தொழிற் சாலைகளையும், உயர்ந்த ரக நுண் முறைகளையும் கொண்டு விளங்குகின்றன. மனித உழைப்பு மிகையாகக் கிடைக்கும் இந்நாடுகளில் மனித உழைப்பால் செய்யக் கூடிய பல தொழில் நடவடிக்கைகள் இயந்திர மூலம் செய்யப்படுகின்றன. நடுத்தர நுண் முறைகளைப் பாவியாது இயந்திரமயமாக்கல் மீது இந்நாடுகள் கொண்டுள்ள மோகம், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தாண்டுவையாக விளங்குகின்றன. மேலும் கடற்றொழில் துறை, குடிசைக் கைத்தொழில் துறை, போன்ற துறைகள் மீது கவனம் செலுத்தப்படாமையும், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை அதிகரிப்பதில் பங்கெடுக்கின்றன. இவைகளைப் பொறுத்து எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகள் பொருளாதார அபிவிருத்தியினை ஏற்படுத்தி நாடு பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை மேற்கொள்ள உதவுமென்பது ஏற்றுக் கொள்ளப்படவேண்டிய தொன்றாகும்.

இவற்றைவிடக் குறைவிருத்தி நாடுகள் எதிர்நோக்கும் முக்கிய பிரச்சினையாக படுகடன் பிரச்சினை காணப்படுகின்றது. வருமானக் குறையை நிவர்த்திக்கும் பொருட்டு இந்நாடுகள், செல்வந்த நாடுகளிடமிருந்து பெரும் கடன்களையும் அக் கடன்களுக்கான வட்டிகளையும், திருப்பிக் கொடுக்கவேண்டிய நிலையில் உள்ளன, இன்றைய குறைவிருத்தி நாடுகள் பல தமது வருடாந்த வருமானத்தில் 20-25% வீதத்தினை இவற்றுக்கென ஒதுக்க வேண்டியனவாக உள்ளன. இதுவும் இந்நாடுகளைப் பொறுத்து ஒரு பிரச்சினையாக அமைகின்றது. இக் குறைவிருத்தி நாடுகளில் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகள் பல பொருளியலல்லாக்காரணிகளால் ஏற்படுத்தப்படுகின்றன. இலட்சிய வாதம் காரணமாக பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கக் கூடிய நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள இந்நாடுகளின் அரசாங்கங்கள் பல தயங்குகின்றன. மேலும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கும் நடவடிக்கைகள் கலாச்சார அரசியல் ரீதியில்குறிப்பிட்ட அரசாங்கத்துக்கு அல்லது குறிப்பிட்ட நாட்டு மக்களுக்கு குறிப்பிட்ட காலத்துக்குக் கஷ்டத்தினை ஏற்படுத்தலாம். இக்கஷ்டத்தினை அனுபவிக்கத் தயாராயில்லாத நிலையில் மக்களும், அரசியல் வனவாசத்தைச் சிறிது காலத்துக்கு அனுபவிக்கத் தயாராயில்லாத அரசுகளும், தலைவர்களும், இருப்பது பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை நீடிக்கச் செய்கின்றது. இவற்றோடு நீண்டகாலக் கண்ணோக்குடன் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கக் கூடிய திட்டங்கள் அமைக்கத் தவறியமை, முறையான திட்டங்களைத் தெரிவு செய்து செயற்படுத்தாமல், அந்நிய நாட்டுதவி கிடைக்கின்றதென்பதற்காக அதனை நாட்டின் பொருளாதாரத்திற்கு எதிர்காலத்தில் பிரச்சினையளிக்கும் வண்ணம் உபயோகித்தமை, போன்றனவும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளுக்குக் காரணமாய் அமைந்தன.

சமீபத்தில் உலக நாடுகளில் ஏற்பட்ட பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளுக்கு உலக அரசியல் நிலைமையும், காலநிலைமையும் காரணங்களாக அமைகின்றன. மூன்றாண்டுக்கு முன் உலகம்முழுவதும் ஏற்பட்ட அறுவடை மோசம் பொருளாதாரப் பிரச்சினையைத் தாண்டுவ தாயிற்று. மத்திய கிழக்குப் பிரச்சி

னையும்; மேற்கத்தைய நாடுகளில் இதனைத் தொடர்ந்து ஏற்பட்ட வீக்கமும், சர்வதேச வர்த்தக அமைப்புக் காரணமாக மற்றைய நாடுகளுக்கும் இது இறக்குமதி செய்யப்பட்டதன் காரணமாக, மற்றைய நாடுகளும் இப் பிரச்சினைகளில் பங்கு கொண்டு உலகம் முழுவதும் பொருளாதாரப் பிரச்சினையை எதிர்நோக்க வழி வகுத்தன. இவற்றோடு தனிப்பட்ட நாடுகளில் ஏற்பட்ட அரசியல் அமைதியின்மையும், புரட்சிகளும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் துரிதப்படுத்துவையாக அமைந்தன. இலங்கையின் 1971ம் ஆண்டு பயங்கரவாத புரட்சியைச் சான்றாகக் கூறலாம்.

இவ்வாறு பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளையும், அவற்றுக்கான அடிப்படைக் காரணங்கள் சிலவற்றினையும், இந்நாட்டை அடிப்படையாகக்கொண்டு நோக்க முடியும். இப்பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கான வழிகள் பல இன்று கூறப்பட்டு வருகின்றன. இவ்வாறு கூறப்படும் வழிகளை இரண்டாகப்பிரித்துக் கூறுவர். ஒன்று தனிப்பட்ட நாட்டுப் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கு, ஒரு நாட்டினுள் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள், மற்றது சர்வதேச ரீதியில் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள், எனப் பிரித்துக் கூறலாம். பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளுக்குரிய காரணங்கள் உள்நாட்டில் இருந்து மாத்திரம் ஏற்படுவதல்ல. வெளி நாட்டிலிருந்தும் ஏற்படுகின்றன. அதே போன்று பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கு உள்நாட்டில் எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகள் மாத்திரம் போதாது. சர்வதேச ரீதியில் எடுக்கப்படும், நடவடிக்கைகள் தாக்கம் கூடியவையாக அமையுமென்பது ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறது.

ஒவ்வொரு நாடும் தனிப்பட்ட தன் பிரச்சினைகளை ஆராய்ந்து அவற்றைத் தீர்க்க நடவடிக்கைகள் எடுப்பதுடன் மற்றைய உலக நாடுகளுடன் இணைந்து சர்வதேச ரீதியில் சில நடவடிக்கைகளை எடுக்க முயல்கின்றன. இம்முயற்சிகளில் ஒன்றுதான் ஒரு புதிய உலகப் பொருளாதார அமைப்பை உருவாக்குவதாகும். குறைவிருத்தி நாடுகள், கூட்டுசேரா நாடுகளின் மகாநாட்டிலும், இறுதியாக ஐக்கிய நாடுகள் தாபனத்திலும், பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்கும் நோக்குடன் இப் புதிய பொருளாதார அமைப்பை உருவாக்கும் திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இத்திட்டத்தின்படி பொருளியல் ரீதியில் பலம் பொருந்திய நாடுகள் சர்வதேச சந்தையில் குறைவிருத்தி நாடுகளின் மூலப் பொருட்களுக்கு நல்ல விலையையும், உறுதியான சந்தையையும், உறுதிப்படுத்த வேண்டும். அதே போல் குறை விருத்தி நாடுகட்கு அவசியமான பொருட்களை கூடிய அளவுக்குக்குறைந்த விலையில் அளிக்க வேண்டும். குறைந்த வீருத்தி நாடுகள் தமது மூல வளங்கள் மீது கட்டுப்பாட்டைச் செலுத்துவதற்கும் தமது பொருளாதார நடவடிக்கைகளில், சுதந்திரமாகச் செயற்படுவதற்கும், தடைகளை மறைமுகமாகப்பெரியநாடுகளும், இராட்சத தாபனங்களும், ஏற்படுத்தக் கூடாது. வறிய நாடுகளைக் கவனத்திற் கொண்டு உலக மூல வளம் சமத்துவமாக நாடுகளிடையே மாற்றப்பட வேண்டும். வறிய நாடுகளின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு தவும் வண்ணம் செல்வ நாடுகள் தமது தேசிய வருமானத்தில் ஏறத்தாழ 7% வீதத்தினை கடனாக இந்நாடுகட்கு அளிக்க வேண்டும். இந்நாடுகளின் உற்பத்தித் திறனை அதிகரிக்கும் வண்ணம், தொழில் நுட்பம், புதிய உற்பத்தி முறைகளை இந்நாடுகள் பாவிப்பதற்கு உதவிகளைச் செல்வநாடுகள் அளிக்க வேண்டும். செல்வநாடுகளின் ஏற்றுமதிப் பொருட்களின், விலையதிகரிப்பிற்கேற்ப

குறைவிருத்தி நாடுகளின் ஏற்றுமதிப் பொருட்களினதும் விலைகள் அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்குச் செல்வ நாடுகள் செய்ய வேண்டியன எனக், குறைவிருத்தி நாடுகள் எதிர்ப்பார்ப்பவை, மிக அதிகமாகத் தோன்றலாம். ஆனால் இதுவரைகாலமும் குறைவிருத்தி நாடுகளுக்கிழைக்கப்பட்ட அநீதிகளை நோக்கும்போது, எதிர்பார்க்கைகளை அதிகம் எனல் முடியாது. குடியேற்ற நாடுகளாக இக்குறைவிருத்தி நாடுகள் பல இருந்த போது அவற்றின் மூல வளங்கள் சுரண்டப்பட்டு, ஆட்சி புரியும் நாடுகட்கு ஏற்றுமதி செய்யப்பட்டன. இவை சுதந்திரம் பெற்ற பின்னும் இவற்றின் மூலப் பொருட்களுக்குக் குறைந்த விலை அளித்து அதிலிருந்து பெற்ற பாரிய இலாபங்களில் தம் பொருளாதாரங்களைச் செல்வ நாடுகள் பலப்படுத்திக் கொண்டன. ஆகவே இன்று ஓரளவுக்கு இச்செல்வம் குறைவிருத்தி நாடுகட்கு திருப்பிப் பாய்ச்சப்பட வேண்டுமென்பது நீதியே. குறைவிருத்தி நாடுகளின் மூல வளமின்றி இன்று பல செல்வ நாடுகள் வர்த்தகத்தையும் கைத் தொழிலையும் தொடர முடியாதென்பது உண்மையே.

உலகப்பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைக், குறிப்பாகக் குறைவிருத்தி நாடுகளின் பிரச்

சினைகளைத் தீர்ப்பதற்குக்குறைவிருத்தி நாடுகள் தமக்குள்ளே பல நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டியுள்ளது. இந்நாடுகள் தம் நாட்டு மக்களின் பசியை நீக்கும் வண்ணம், நவீன முறைகளைக் கையாண்டு தம் விவசாய அபிவிருத்தியைப்பெருக்க வேண்டும். வேலைப் பளுவை நடுத்தர நுண் முறைகளுடன் முறையாக இணைத்து உற்பத்தித் திறனை மறைய துறைகளிடமும் அதிகரிக்க வேண்டும். பொருளாதார அபிவிருத்திக்கேற்ப குடித் தொகையைத் திட்டமிட்டுக் கட்டுப்படுத்துதல், கிராமிய சேமிப்புகள் மூலம் மூலதனம் உருவாக்கல், நாட்டிற்கேற்ற செயற்திட்டங்களையும் தொழில் நுட்பத்தையும் தெரிவு செய்தல், போன்றவற்றில் இவை அதிகம் கவனமெடுக்க வேண்டும். பொருளாதார வளர்ச்சிக்கேற்ற கல்வித் திட்டம், பொருளாதாரக் கொள்கைகள் உருவாக்கப்பட வேண்டும். குறைவிருத்தி நாடுகள் தமக்குள் இணைந்த வகையில் செயற்படுவதால் உலக பொருளாதார அமைப்பைத் தமக்குச் சாதகமான வகையில் அமைத்துக் கொள்ளலாம். செல்வ நாடுகளுடன் இணைந்து உலக செல்வத்தைச் சமத்துவமாகப் பங்கிட முயல வேண்டும். மேலும் உலகப்பொதுத் தாபனங்களை உருவாக்கி அங்கு சகல நாடுகளும் ஒன்று கூடி அவற்றில் உலகப் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை நோக்கி, அவற்றைத் தீர்க்கும் வழிகளைத் தேட வேண்டும்.



ஆசிரியர் என்போர் ஞான விளக்குகள். எவர் பணம் கொடுத்துக் கேட்டாலும் தம் அறிவை விற்பவர்கள் ஞான விளக்குகள் அல்லர்; அவர்கள் அறிவுப் பரத்தையர்கள் ஆவர்.

— சோக்கிரட்டீஸ்.

நாட்டின் நாகரிகத்திற்கேற்ற முறையில்  
நவீன டிசைன்களிலும், கண்கவர் பற்பல நிறங்களிலும் கிடைக்கும்

**சாறன்கள், சாரிகள்,**

முதலியவற்றிற்கு நம்பிக்கையான இடம்

**சென்றல் வீவிங் இண்டஸ்ரீஸ்**

ஹஸன் மவுலானா லேன்,  
காத்தான்குடி-3.

திறமையான தொழிலாளர்கள் கொண்டு தேர்ந்த பல சாயங்கள் இட்டு,  
நவீன டிசைன்கள் பல வற்றில், குறைந்த விலையில்  
நிறைந்த திருப்தி காண எல்லோரும் நாடுவது  
**ஜெர்னல் 100 x 100 கட்டாரி சாறன்களையே!**

உற்பத்தியாளர்கள்:-

**ஜெர்னல் வீவிங் இண்டஸ்ரீஸ்**

பிரதான வீதி,  
காத்தான்குடி-6.



# தற்காலத் தமிழ் இலக்கிய, மொழி நடைப்பண்புகளின் வெகு சனத் தொடர் பியற் பின்னணி

“இயல்பாகவே வன்மையான தொடர்புப் பண்புடைய இலக்கியம் நவீன வெகுசனத் தொடர்புச் சூழலிற் தொழிற்படுகின்ற பொழுது புதிய தன்மைகளையும், பரிமாணங்களையும் பெறுகின்றது.”

**COMMUNICATION** என்னும் சொல்லுக்கு அண்மைக்காலத்தில் சிறப்பான ஒரு கருத்து ஏற்பட்டுள்ளது.

ஒன்று மற்றொன்றுடன் (அது ஐந்தறிவினதாகலாம், அன்றேல் ஆறறிவினதாகலாம்) ஏற்படுத்திக்கொள்ளும் தொடர்புகள் பற்றியும், இத்தொடர்புகளின் அமைப்பு, தேவை, பயன்படுத்துவது பற்றியும், தொடர்புகளினால் ஏற்படும் தாக்கம் பற்றியும், ஆயும் பயில் துறையை இச்சொல் குறிக்கின்றது.

மிருகத் தொடர்பியல், மனிதத்தொடர்பியல் என்ற அடிப்படைக்குப் பின்னர், மனிதத்தொடர்பினை ஆராயப்போகும் பொழுது, மனித எண்ண உணர்ச்சி வெளிப்பாட்டிற்கும், அவ்வெண்ண உணர்ச்சி வெளிப்பாடுகள் நன்கு தொடர்புறுத்தப்படுவதற்கும், இன்றியமையாதனவாகவுள்ள (அ) சப்தம், (ஆ) சொல், (இ) சித்திரம், ஆகிய மூன்றும் மனிதவரலாற்றுக்காலம் முழுவதுமே காணப்படுவதென்பது தெரியவரும்.

இன்றைய நிலையில் “தொடர்பு” என்பது வாய்மொழியாக, தெட்டத்தெளிவாக, ஒரு குறிப்பிட்ட நோக்கத்துடன் எடுத்துக் கூறப்படும். அன்றேல் அனுப்பப்படும் தக

~~கலாநிதி கார்த்திகேச சிவத்தம்பி~~

வல்கள், செய்கிளை மாத்திரம். குறிக்காது, மக்கள் ஒருவரை ஒருவர் பாதிக்கும், அன்றேல் தத்தம் செயல்வாக்கிற்கு உட்படுத்தும் முறைமைகள் யாவற்றையும், குறித்து நிற்கிறது.

தொடர்பியலின் அச்சானியான அம்சங்கள்.

- (i) (தகவலை/செய்தியை) விடுப்போன்
- (ii) தகவல்/செய்தி
- (iii) அது விவிக்கப்படும் சாதனம் (முறைமை.)
- (iv) அதனைப் பெறுவோன்.
- (v) பெற்றுக் கொண்டவனின் தாக்கக் குறிப்பு.

(vi) அந்தக் குறிப்புகளை விடுப்போன் அறிந்து கொள்ளும் முறைமை ஆகியன வாகும்.

இதனை “ஹரல்ட் லஸ்வெல்” என்பவர் குத்திரப் பாணியில் சுருக்கி;

“யார்” எதனை, எதன், வழியாக, யாருக்கு, எத்துணை தாக்கத்துடன் சொல்கின்றார் என்பதை அறியும்போது, தொடர்பின் நிகழ்வு தெரிய வருகிறது” எனக் கூறுவர்.

“தொடர்பு” என்பது மனிதன் தோன்றிய காலம் முதலிருந்து வரும் மனித நடவடிக்கைகள் எனினும், கடந்த ஐந்து நூற்றாண்டுகளில் ஏற்பட்ட அரசியல், பொருள்தார, சமூக மாற்றங்களே சாதாரண தொடர்பினை “வெகுசன”த் தொடர்பு ஆக்கியுள்ளன. தேசிய விழிப்புணர்வு, கைத்தொழிற் புரட்சி, சனநாயக கோட்பாடு, ஆகியவற்றின் தோற்றமும் வளர்ச்சியுமே இம்மாற்றத்திற்குக் காரணமாக அமைந்தன.

மனிதத் தொடர்புச் சாதனங்களுள் மிக முக்கிமான எழுத்து, அறிவையும், அனுபவங்களையும் சேமித்து வைப்பதற்கும், மிகக்குறுகிய வட்டத்துட் பகிர்ந்து கொள்ளவும், உதவிற் றெனினும் அது வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனமாக மாறியது எழுத்துக்களுக்கான தனித்தனி அச்சுருவங்கள் தோன்றுய பின்னரே ஆகும். (புத்தகங்கள், புதினப்பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள்) வளர்ச்சியையும், வியாப்தியையும், அடுத்து திரைப்படம், ஒலிபரப்பு ஆகியனவற்றைத் தொடர்ந்து ரெலிவிஷன் இறுதியில் வந்தது.

தொழில் நுட்ப அறிவின் விருத்தி, பிரயோகம், எழுத்தறிவின் வளர்ச்சி, பரம்பல், அரசாங்கங்களால் ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட திட்டஅமைப்புகள், மக்களின் கொள்வனவுச்சக்தி அதிகரிப்பு, சமூகதாய மாற்றங்களில் மக்களின் ஈடுபாடு, ஆகிய காரணங்களால் வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனங்கள் வகையிலும், தொகையிலும், வலுவிலும், பெருகின.

தொடர்பின் தன்மையை உரைக்கல் லாகக் கொண்டு தொடர்புச் சாதனங்களை பின்வருமாறு வகுப்பர்.

(அ) மூலதனத் தொடர்புச் சாதனங்கள்.

(i) சைகைகள், குறியீடுகள் (கொடி போன்றவை).

(ii) சொல்லும், ஒலியும் (பேச்சு, சுலோகங்கள், வதந்தி)

(iii) வைபவங்கள் (கட்டம், ஆர்ப்பாட்டம், சமூகவைபவங்கள்).

(ஆ) ஊடகத் தொடர்புச் சாதனங்கள்,

(i) பத்திரிகை (துண்டுப்பிரசுரம், பத்திரிகை, சஞ்சிகை)

(ii) சித்திரம் (புகைப்படம், சித்திரம், கேலிச் சித்திரம்)

(iii) ஒலிபரப்பு (வானொலி, ரெலிவிஷன்)

(iv) திரைப்படம் (விவரணங்கள், செய்திப்படங்கள், கதைப்படங்கள்)

(v) நாடக அரங்கம்

(vi) இலக்கியம் (நூல்கள்.)

ஊடகத் தொடர்புச் சாதனங்களே மிக மிக முக்கிய வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனங்களாகும். இச்சாதனங்களை இன்னொரு வகையாகவும் வகுப்பர்.

(அ) அச்சுப்பதிவுச்சாதனங்கள் (நூல்கள், புதினப்பத்திரிகைகள். சுவரொட்டிகள்.)

(ஆ) மின்னியற் சாதனங்கள் (வானொலி, ரெலிவிஷன் முதலியன)

கட்புலச்சாதனங்கள், செவிப்புலச் சாதனங்கள், கட்புலசெவிப்புலச்சாதனங்கள், என்ற ஒரு பகுப்பு முறையும் உண்டு.

பொதுப்படையாக நோக்கின் வெகுஜனத்தொடர்புச்சாதனங்கள் வழி, வெளிவருவன, வர்க்கம், வருமானம், வாழ்க்கைப்பின்னணி, வாழ்விடம். ஆகிய காரணிகளைக் கடந்து யாவரையும் சென்றடையக்கூடியதாக உள்ளன. இதனாலேயே இவை “வெகுஜன”த் தொடர்புச் சாதனங்களாய் உள்ளன.

இவ்விடத்தில் “வெகுஜனம்” என்னும் கோட்பாட்டின் அரசியல் கருத்து யாதென நோக்கல் நல்லது. கைத்தொழிற் புரட்சி.

யின் வழிவந்த முதலாளித்துவ அமைப்பையும், அவ்வமைப்பில் "வெகுஜனத் தொடர்புத்தன்மையையும், முக்கியத்துவத்தையும் நோக்குதல் நன்று. ஆயினும், சர்வதேசநிலையில் இச்சாதனங்கள் MASS MEDIA என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

நவீன உலகில் வெகுஜனத் தொடர்புச் சாதனங்கள்.

(அ) மனிதன் தன் நேரடி அனுபவத்துள் வராதவற்றையும், தான் நேரே அனுபவித்தது போன்ற உள்ளூர்நிலையைப் பெறுவதற்கும்,

(ஆ) சமூக தேசிய சர்வதேசத் தொடர்புகளை ஒரு முகப்படுத்தவும் உதவுகின்றன.

மக்கள் தாம் விரும்பிய தொடர்புச் சாதனங்களைத் தெரிவு செய்கின்றனர்; சாதனங்களும் தத்தமக்குரிய ஆதரவாளர்களை உருவாக்குகின்றன. வளைத்தெடுத்துக் கொள்ளுகின்றன.

பொதுசனத் தொடர்பியலின் அடிப்படை அம்சங்களை அறிந்து கொண்ட நாம், அடுத்து இலக்கியத்தின் தன்மையை நோக்குவோம்.

ஆக்க இலக்கியம், அறிவியல் இலக்கியம், ஆகிய இரண்டுமே அச்சுக்கலையினால் பரப்பளவால் பெருகுகின்றது. நூல் என்னும் தனிச்சாதனத்தின் மூலமாக மாத்திரமல்லாது, சஞ்சிகை, துண்டுப்பிரசுரம், புதினப்பத்திரிகை, வாணொலி, திரைப்படம், நாடகம், ஆகியவற்றின் வழியாகவும், ஆக்க இலக்கியம் தோற்றுவிக்கப்படுகின்றது. வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனங்களில் பல இலக்கியத்தினைப் பரம்பல் செய்வதற்கான உபாயச்சாதனங்களாகவே உள்ளது. மேலும், இலக்கியம் தன்பண்பாலும், பொருளாலும், வாசகரிடையே குறிப்பிட்ட மனோநிலை நிலைப்பாடுகளை ஏற்படுத்தும் தொடர்பு முறைமையாகவும், அமைந்துள்ள தென்பதை நாம் மறந்து விடக்கூடாது.

இயல்பாக வன்மையான தொடர்புச் சூழலிற் தொழிற்படுகின்ற பொழுது, புதிய தன்மைகளையும் பரிமாணங்களையும் பெறுகின்றது.

தற்காலத் தமிழ் இலக்கியத்தைப் பொறுத்தவரை இத்தாக்கங்களும், மாற்றங்களும் யாவை என்பதைச் சுருக்கமாகப் பார்ப்போம்.

தமிழ் இலக்கியத்தின் பண்பையும் பணியையும், மாற்றிய வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனங்களுள் மிக முக்கியமானது, அச்சு முறைமை ஆகும். எழுத்து என்பது சிந்தனையைப் பேணுவதற்கான ஒன்று மாத்திரமல்ல. சிந்தனையைப் பரப்பவும் முக்கியமானது, எனும் கொள்கை அச்சுப் பதிவு வளர்ச்சியால் சிறப்புற ஏற்படுகிறது.

கிறிஸ்தவர்கள் அச்சுப்பதிப்பு முறையைக் கையாண்டு தமிழில் பிரசுரங்களை வெளியிடத் தொடங்கியமைக்கான பிரதான நோக்கம், தங்கள் மதம்பற்றிய தொடர்பினை ஏற்படுத்தலேயாகும். இந்தியாவில் அச்சுப்பதிப்புரிமை 1835 வரை அந்தியர் கையிலேயே இருந்தது. இதனாலேயே பாதிரிமார் தங்கள் மதத் தொடர்பினை சிறப்புற ஏற்படுத்திக் கொள்ளமுடிந்தது. 1835க்குப் பின்னர் சுதேசிகள் அச்சியந்திரச்சாலைகளை நிறுவத் தொடங்கிய பொழுது தமது சார்பான, தமது பாரம்பரியங்களை பிரதிபலிக்கும் பிரதான இலக்கியங்களைப் பயன்படுத்தினர். இலங்கையில் தமிழில் பிரசாரத் தொடர்புக்கான அச்சு முறைமை, 1826 இல் இயங்கத் தொடங்குகின்றது. நல்லூரிலிருந்து அவ்வச்சுக் கூடம் பின்னர் 1834ல் மாண்புபாய்க்கு செல்கின்றது. இது கிறிஸ்தவ இயக்கத்துக்குப் பயன்படுத்தப்பட்டது. நாவலர் 1849ல் அச்சியந்திரச்சாலையை நிறுவினர். கிறிஸ்தவத்தைப் பரவ கையாளப்பட்ட அச்சுமுறைமை, கிறிஸ்தவத்துக்கு எதிராகப் பயன்படுத்தப்பட்டது.

அச்சு முறைமையின் அடிப்படைப் பண்பு, அது எழுத்தினை மிகப்பரவலான மக்களிடையே கொண்டுசெல்லுவதேயாகும். எழுத்தறிவு, கல்வியின் சின்னம். எனவே கல்வியின் பரம்பலையும் அது குறிக்கிறது. பாதிரிமார்கள் விவிலியத்தைப் படிப்பதற்காக எழுத்தறிவை வழங்கினார்கள். தமிழ்க் கல்வி, வரலாற்றில் முதற்தட

வையாக சாதி, சமய, பேதங்களைக் கடந்து பரவிற்று. அப்பேதங்களிலே நம்பிக்கை வைத்திருந்த ஆறுமுக நாவலர் தமது கருத்துக்களையும், அதே சாதனம் மூலம் பரப்பினார்.

அச்ச முறைமை சனநாயகத்தின் குழந்தை; சனநாயகத்தின் செவிலியும் அது தான். அச்ச முறையையால் கல்வி சனநாயகப்படுத்தப்பட்டது; கல்வி சனநாயகப்படுத்தப்பட்டதனால் இலக்கியத்தின் நாயகனாக விருந்த “ஒப்பாரு மிக்காரும் இல்லாத் தலைவன்” அருகி, சாதாரண தனிமனிதன் இலக்கிய நாயகனாகிறான்.

அச்ச முறையையின் வருகையும், அச்சப் பதிவின் ஆரம்பகால நோக்கமும், உரைநடையை முக்கிய இலக்கிய உருவமாக்கின. பாடல்கள் வழியாகப் பயிற்றுவிக்கப்பட்ட கல்வியை, உரைநடைப் பாடப்புத்தகங்களால் பயிற்றுவிக்கும் முறைமை தொடங்குகின்றது. கல்வி உரைநடையில் போற்றப்படத் தொடங்க, செய்யுளின் இலக்கியச் சர்வவியாபகம் குன்றத் தொடங்கிற்று. பாடங்கள் நூல்களாயின. அவை ஒரு குறிப்பிட்ட நடையில் எழுதப்பட்டன. நாவலரின் பாலபாடங்களிலும், யாழ்ப்பாணச் சமயநிலை என்ற துண்டுப் பிரசுரத்திலும், இந்நடை வேறுபாட்டைக் காணலாம்.

அச்சருவத்திலே செய்யுளைப் பதிக்கும் பொழுது, செவிப் புலனுக்கே யுரியதான யாப்போசையமைதியைக் கட்புலனுக்கே யுரியதாக, வரிமுறைப்படுத்தி எழுதவேண்டிய அத்தியாவசியம் ஏற்பட்டது. அதாவது செவிப்புலனுக் கர்வு, கட்புலனுக் கர்வாக மாற்றப்பட்டது. இம்மாற்றம் படிப்படியாகச் செய்யுளில் ஓசையமைதியின் முக்கியத்துவத்தைக் குறைத்து, அதன் கட்புல அமைப்பையே வளர்த்தது. அந்த வளர்ச்சியின் முடிவு தான் புதுக் கவிதை. கவிதையும், இசையும் விவாகரத்துச் செய்து கொள்ள, புதுக் கவிதை பிறந்தது. கவிதையின் புதிய நாயகனை அச்ச முறைமை உரைநடை ஆக்க இலக்கிய வடிவமானதன் பின்னர் கவிதையின் இலக்கிய வியாபகம், மேலும் குறைக்

கப்பட்டது. செய்யுள் என்ற சொல்லே கைவிடப்பட்டுக் கவிதை என்னும் பத வழக்கு ஏற்படுகின்றது. கவிதையின் பொருள் வரைவுள்ளதாயிற்று. காவியம் எனும் சொல் தமிழில் உருவக மாயிற்று. கவிஞனும் புலவனும் வேறுபடுத்தப்பட்டனர். சிந்தனை நெறிப்பட்ட நூல்கள் உரைநடையில் தோன்றத் தொடங்கின.

அச்சுக்கலையின் பூரண இலக்கியத் தாக்கத்தினைப் புதினப்பத்திரிகையிலேயே காணக்கிடக்கிறது.

தமிழகத்திலும், இலங்கையிலும், முதலில் தோன்றிய பத்திரிகைகள், புதினங்களைத் தெரிவிப்பதற்காகவே தோற்றுவிக்கப்பட்டன என்று. சில கருத்துக்களை வற்புறுத்தும் மனப்பாங்குகளை உருவாக்கவுமே, தோற்றுவிக்கப்பட்டன.

சாதாரண எழுத்தறிவுள்ளவர்களுக்கெனத்தயாரிக்கப்படும், புதினப்பத்திரிகையின் மொழிநடை, ‘பண்டிதருக்கும்பாமரருக்கும்’ பொதுவான நடையாய் இருத்தல் அவசியமாயிற்று. இந்தத் தேவை தமிழிலக்கிய வரலாற்றில் இதற்கு முன்னர் எக்காலத்திலும் தோன்றாத ஒரு தேவையாக விருந்தது. பாதிரிமாரின் அனுபவம், நாவலர் பெற்றோரின் தொழிற்பாடுகள், ஆகியனவற்றைப் பசனையாகக் கொண்டு வளர்ந்த உரைநடைக்குப் புதினப் பத்திரிகைகள் வயல்களாகின. வாசிப்பவரின் ‘எளிமை’க்கு இணையான வசன எளிமை ஏற்பட்டது. மொழி, சனநாயகப்படுத்தப்பட்டது.

உலகப் புதினங்களை எடுத்துக்கூற பிற மொழிச்சொற்களைப் பயன்படுத்த வேண்டிய தேவையேற்பட்டது, மேற்கு மொழிகளையும் இணைத்துக் கொள்ள வேண்டிய அளவுக்கு, ‘தற்சம்’, ‘தற்பவ’, விதிகளை அகட்டிக் கொள்ள வேண்டியதாயிற்று.

பத்திரிகைகளின் வளர்ச்சி, தந்தி, தந்தியச்சு, முறைமையாதியனவற்றுடன் சம்பந்தப்பட்டது. பத்திரிகையில் மொழி, தந்தி முறையிற் பயன்படுத்தகின்றது என, ‘மாஷல் மக்லூஹன்’ கூறுவர். தமிழ்ப் பத்திரிகைகளிலும், இப்பண்பினைக் காணலாம்.

பத்திரிகைத் தலைப்புக்கள், தனிச்செய்தித் தலைப்புக்கள், உபதலைப்புக்கள் ஆகியவற்றில் தமிழ் மொழியினைத் தந்திக்கான சுருக்கத்துடனும், செறிவுடனும், பயன்படுத்தும், முறையினை நாம் காணலாம்.

பத்திரிகையின் வளர்ச்சி உரைநடைத் தன்மையைத் தீர்மானித்தது. தமிழுக்கு நல்லது செய்ய வேண்டுமென்ற நோக்கத்துடன் தொடங்கப் பெற்ற தனித்தமிழிலக்கியம், மொழி நடையிற் பெறவேண்டிய ஆதரவைப் பெறமுடியாது போனமைக்கு, அவ்வரை நடையின் தொடர்பேற்படுத்த முடியாப் பண்பே காரணமாகும்.

அச்சாதனத்தின் அடுத்த முக்கிய வடிவம் சஞ்சிகையாகும்.

புதினப்பத்திரிகைக்கும், புத்தகத்திற்குமிடையிட்ட உருவினைக் கொண்ட சஞ்சிகை, தனித்தனித் துறைக்குரியன. தகவற் களஞ்சியமாகவுள்ளவை, சனரஞ்சக மானவையென, மூன்று வகையில் வகுக்கப்படுவதுண்டு.

தமிழ்ச்சஞ்சிகைகளின் வரலாறு பூரணமாக அறியப்படும் பொழுது, 1947 வரை சஞ்சிகைகள் பெரும்பாலும் சுதந்திரப் போராட்டத்துடன் தொடர்புபட்டே இருந்தன வென்பது நன்கு தெரியவரும். கல்கி, ஆனந்தவிகடன், ஆகியவற்றின் வளர்ச்சிக்கு இதுவே சாரணமாயிருந்தது. 1947 க்கும் பின்னர் சனரஞ்சக அடிப்படையைத் தமது விற்பனைக் குறிக்கோளாகக் கொள்ளும் பண்பு, தமிழ் நாட்டின் பிரதான சஞ்சிகைகளிலே காணப்பட்டது. குழுதம், தினமணிக்கதிர், நல்ல உதாரணங்கள்.

சஞ்சிகைக்கும் நவீன இலக்கியத்துக்கும் நெருங்கிய தொடர்புண்டு. சமகாலத்து எழுத்தாளர்கள் எல்லோருமே சஞ்சிகை எழுத்தாளர்களே. சிறுகதை, கட்டுரை, விமர்சனம் போன்ற நவீன இலக்கிய வடிவங்களுக்கும் முயற்சிக்கும் சஞ்சிகைகளே பிறப்பிடமாக அமைந்தன.

ஆனால் சனரஞ்சகச் சஞ்சிகைகளோ சில வாசக வட்டங்களை மனதிற் கொண்டு

அவற்றில் ஒன்றையோ பலவற்றையோ கவரும் நோக்கத்துடன், அதற்கான அம்சங்களைப் புகுத்துவர். இதன் காரணமாகவே பெண்கள், இளைஞர்கள், ஆகியோருக்கு ஆங்கிலத்திலே தனித்தனிச்சஞ்சிகைகள் உண்டு. தமிழில் அத்தகைய வியாபார முயற்சியை மேற்கொள்ள முடியாதுள்ளமையால் (எழுத்தறிவு - விகிதக்குறைவு) பெண்கள், இளவயதினர், ஆகியோரைக் கவரும் முறையிலே சனரஞ்சகச் சஞ்சிகைகள் அமைந்துள்ளன.

இலக்கிய ஆர்வமுடைய வாசகர்களுக்கென இயங்கும் சில சஞ்சிகைகளுமுள்ளன. "சரஸ்வதி", "மல்லிகை", "கசடதபற" "வானம்பாடி" போன்றவற்றை உதாரமாகக் கூறலாம்.

தமிழ் இலக்கிய இயக்கத்தின் அண்மைக் கால வரலாற்றை நோக்கும் போது, ஜெயகாந்தன் முதல் புதுக் கவிதை வரை, நவீன தமிழிலக்கியத்தின் முக்கிய நிகழ்வுகள் சஞ்சிகைகள் வழியாகவே ஏற்படுகின்றன என்பது தெரிய வருகின்றது.

இலக்கிய விமர்சனத்தில் எடுத்துக் கூறப்படும் "பத்திரிகை நடை" என்பது சஞ்சிகைக்கதைகளின் இலக்கிய முக்கியத்துவத்தை உணர்த்துவதாகும்.

நவீன வெகுஜனத்தொடர்புச் சாதனங்களுள் முக்கியமான ஒன்றுக்கக் கருதப்படும் அரசியல் மேடைத் தமிழ், நாட்டின் சனநாயக வளர்ச்சியின் பின்வந்தது. ஆனால் தமிழ் நாட்டின் பாரம்பரியக் கலை வடிவங்களான "சக்கதாசாலாட்சேபம்", "புராணப்படலம்" ஆகியன மேடைச் சார்புடையனவே. எழுத்தறிவு குறைந்த மக்கட்க் கூட்டத்தினரிடையே மதத்தொடர்புக்காகப் பயன்படுத்தப்பட்ட இவ்விரு ஏற்பாடுகளும், அரசியல் மேடையின் வரவைப் பலப்படுத்தின. தற்காலத் தமிழ் இலக்கியப் பண்புகள் சிலவற்றை நிர்ணயித்த சிலர், அரசியல் மேடை வழியாக இலக்கிய உலகுக்கு வந்தோர்களே. ஈ. வே. ராமசாமிநாயக்கர், சி. என். அண்ணாதுரை, ராஜாஜி ஆகியோர் முக்கியமானவர்கள். இவர்களுள்ளும் தமிழ் இலக்கியப் போக்கு, மொழி நடை, ஆகியவற்றைப் பொறுத்த

வரையில் அண்ணாதுரையே முக்கியமானவர். மேடைக்குரிய வன்மையான ஒரு சொற்பொழிவு நடையை இவர் ஆரம்பித்து வைத்தார். அடுக்குத் தமிழ் நடை தமிழ் இலக்கிய உலகில், பெருஞ் சலசலப்பை ஏற்படுத்திற்று. புதிதாக எழுத்தறிவு பெற்றோரிடையே அது பெரும் செல்வாக்கைப் பெற்றது. வரன் முறையாகக் கல்வி பெற்றோர் இதன் தாக்கத்தினின்று தம்மை விடுத்துக் கொள்ளப் பெரிதும் அல்லலுற்றனர். அண்ணாத்துரையின் நாத்திகவாதம் பாரம்பரியக் காலாட்சேபக்கலைஞர்களை மதவழிவரும், இலக்கியங்களின் நய விரிவுரையாளர்களாக்கி விட்டது. கிருயானந்தவாரியாரின் இலக்கிய சஞ்சாரங்களுக்கு இதுவே காரணமாகும்.

பாரம்பரியத் தொடர்புச் சாதனமான நாடகம், தமிழ் நாட்டில் 'அரசியற்றொடர்புச் சாதனமாக மாற்றப்பட்டப் பொழுதே இலக்கிய முக்கியத்துவமும் சமூகப்பணிப்பும் பெற்றது. நவீன சமூகப் பிரச்சினைகளை ஆராய்வதற்குப் பயன் பட்டு வந்த நவீன நாடகமரபினை, அண்ணாத்துரையின் கொள்கைகளை அவரது நாடக கதாபாத்திரங்கள், அவரது மொழி நடையிலே மேடையிலே முழங்கின. அரசியல் வாதிகள் நடிகர்களாக நின்று அரசியல் வளர்த்தனர். இதனால் நடிகர்கள் அரசியல்வாதிகளாக மாறக்கூடிய நிலைமை ஏற்பட்டது. மிஷனரிமாரின் பிரச்சார முறைகளைப் பயன்படுத்தி, மிஷனரி மார்களின் செல்வாக்குக் குறைக்கப்பட்டது போன்று, திராவிட முன்னேற்றக் கழகம் தொடக்கிவைத்த நாடகவழிப்பிரச்சாரத்தை, நாடகம் கொண்டே எதிர்க்கும் பிரச்சார முறையும் தோன்றிற்று. "சோ", "அறத்தை நாராயணன்" ஆகியோரின் நாடகங்கள் இத்தன்மையானவையே.

நாடகமேடை ஏற்புடைத்தான, வெகுசனத் தொடர்புச் சாதனமாக அமைய, அமைய, நாடகமாக ஆடப்படும், நாடக

எழுத்துக்களும் பிரசுரமாகத் தொடங்கின. "பம்பல் சம்பந்த முதலியார்" காலத்திலே தொடங்கப் பெற்ற இப்பண்பு இப்பொழுது படிப்படியாக வளர்ந்துள்ளது. பாரம்பரியக் கூத்துக்களின் ஆட்டப்பாடல்கள் பதிப்பிக்கப் பெறுவதற்கும், இதுவே காரணமாயிருக்கிறது.

தற்காலத்தமிழ்இலக்கியப்போக்கினைப் பெரிதும் தாக்கியுள்ளவெகுசனத்தொடர்புச் சாதனம் திரைப்படமாகும். கட்புலனுக்குரிய எழுத்தறிவிற்குப் பெரிதும் பரிச்சயப்படாது செவிப்புலனாலேயே அறிவைப் பெற்றுக் கொள்ளும் மக்கள் தொகை 70% ஆகவுள்ள இந்தியாவில், (தமிழ் நாட்டில் எழுத்தறிவு வீதம் ஏறத்தாள 35% ஆகும்) கட்புலனுக்கேயுரிய திரைப்படம் செவிப்புலனம் சங்களை (பாடல், வசனம்) மிகைப்படுத்தி வளர்த்தமை தேவை காரணமாகவே. இப்பண்பு காரணமாக நாடகத்திற்கும், சினிமா விற்குமுள்ள வேறுபாடுகள் நன்கு விளக்கப்படாதிருக்கின்றன. இதன் காரணமாக நாடகத்தினதும் சினிமாவினதும் இலக்கிய அம்சங்கள், பெரிதும் பாதிக்கப்பட்டேயுள்ளன. ஆயினும் அரசியற்றொடர்பினைப் பொறுத்தவரையில், தமிழ்ச் சினிமாவின் சாதனை உலக முக்கியத்துவமுடையதாகும். 1967ல் தி. மு. க. ஈட்டிய வெற்றிக்கும், அதன் தொடர்ச்சியான ஆட்சிக்கும், அ. தி. மு. க. வின் தோற்றத்துக்கும் சினிமாவின் வெகுசனத் தொடர்புப் பண்புகள் நன்கு கையாளப்பட்டமையே காரணமாகும்.

தமிழ்ச் சினிமாவின் இலக்கியத் தாக்கம், திரைப்படப்பாடல் பெறும் முக்கியத்துவத்திலேயே நன்கு தெரிய வருகின்றது. முதலில் காவாரித்தியங்களாகவும் பின்னர் "ரியூன்" களுக்கிசைவான சொற்கோவைகளாகவு மிருந்த திரைப்படப்பாடல்களை கவர்ச்சியுள்ள கருத்துடையனவாக்கிய பெருமை, "உடுமலை நாராயணகவி,"

“கவிஞர் கா. மு. ஷெரிப்” ஆகியோருக்குரியது. அவற்றை இலக்கியச் சுவையும் கருத் தாழ்முடையனவாகவாக்கிய பெருஞ்சிறப்புப் பட்டுக் கோட்டை கலியாண சுந்தரத்திற்குரியது”. கண்ணதாசனின் சொல்லளமும், பாரம்பரியக் குறியீடுகளும் உணர்ச்சி யூட்டும் உருவங்களும் திரைப்படப்பாடலை ஐயந்திரிபற்ற கவிதையாக்கியுள்ளது.

இலக்கிய உலகில் கவிதைக்கும் இசைக்கும் ஏற்பட்டுள்ள விவாக விலக்கு (இது எழுத்தறிவுடையோர் மத்தியிலேயே ஏற்பட்டுள்ளது.) சினிமாவில் ஏற்படவில்லை. அங்கு இசைக்கவிதையின் மோகனப் பொலிவை அதிகரிக்க உதவுகின்றது. இதன் காரணமாகக் கண்ணதாசன் கவிதைகள் மேற்கோளாகப் பயன்படுத்தப்படுமளவிற்கு இலக்கிய முக்கியத்துவம் பெற்றுள்ளன.

வானொலி செவிப்புலனுக்கேயுரிய தொடர்புச் சாதனமாகும். வானொலியிற் கையாளப்படும் மொழி நடை செவிப்புலன் கவர்ச்சி யுடையதாக அமையவேண்டும். இதனால் வானொலியிற் கையாளப்படும் சொற்களின் நீட்சி குறுகிய அளவினதாகவும் அதே வேளையில் யாவராலும் விளங்கப்படத்தக்கதாகவும் இருத்தல் அவ

சியம். வானொலியில் நிகழ்த்தப்படும் பேச்சுக்கள் பேச்சு நடையினை ஒத்தனவாக விருத்தல் அவசியம். வானொலி நாடகங்களும், வானொலிச் சித்திரங்களும், இத்தொடர்புச் சாதனம் வழியாக வரும் இரு முக்கிய இலக்கிய வடிவங்களாகும். இவையிரண்டுமே இன்னும் அவற்றுக்குரிய இலக்கியத்தனித்துவத்தைத் தமிழிற் பெறவில்லை யெனினும் இவற்றின் இலக்கிய அமைப்பு நன்கு ஆராயப்பட வேண்டியதாகும்.

விளம்பரங்கள் வெகுசனத் தொடர்பில் முக்கிய இடம் பெறுகின்றன. பத்திரிகைகளிலும் சஞ்சிகைகளிலும் வானொலியிலும் வரும் விளம்பரங்களில் தமிழ் மொழி நடை புதிய முறையிற் கையாளப்படுவதை நாம் அவதானிக்கலாம். எழுத்தும் சித்திரமும் இணைக்கப்பட்டு மக்கள் மனம் தூண்டப்படும் பொழுது அங்கு கையாளப்படும் சொற்களும் நிறுத்தற் குறியீடுகளும் மொழிநடையும் புதிய பரிமாணத்தைப் பெறுகின்றன.

இவ்வாறு நோக்கும் பொழுது தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றிலே நாம் “தொண்டு” ‘பாணி’ என்ற செளகரியமான தலைப்புக்களின் கீழ் இவற்றினை அடக்கிக் கொள்ளலாம்.

**கொள்கை!**

**புலிக்கும் பசித்தது;  
புல்லைத்தான் தின்றது!**

- எம். ஜே. நிஸ்தார் -

காதலன்:- செந்தாமரையோ, பனியோ, மழையோ  
உன் சிரித்த முகமென்ன?  
சிறுதென்னம்பாளை மின்னல்கீற்று  
விரித்த சுகமென்ன?

காதலி:- போதும்! போதும்! நியூ லதா நகை மாளிகையில்  
இருந்து அழகுமிக்க, நவீன டிசைன்கள் கொண்ட  
நாணயமும் நம்பிக்கையுமிக்க நகையினை நான் அணியத்  
தொடங்கியதில் இருந்து உங்கள் வர்ணையோ  
வானளாவ உயரத் தொடங்கி விட்டது.

## நியூ லதா நகை மாளிகை

பிரதான வீதி, அக்கரைப்பற்று.

### முழுநேர விஞ்ஞான வகுப்புகள்:

யாழ்நகரில் அனுபவம் பெற்ற பெளதீக ஆசிரியர்  
“ஆசான் சரா”வினால் நடாத்தப்படுகிறது.

கிளைகள்:-

சுன்னாகம்

அளவெட்டி

சண்டிலிப்பாய்

**ஆசான்,**

213/1, தையல் முத்து மாளிகை

மேல் மாடி,

மின்சார நிலைய வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.



# உயர் கல்வியும் இன்றைய சூழலும்

எம். எம். அமீன்

ஒரு நாட்டின் பொருளாதார ஸ்திரத்தைப் பேணவும், சுபீட்சத்தை வளர்க்கவும், ஆக்கப் படைப்புகளுக்கு நிசத்துவமான துணை தருவதாகவும், சமூக அரசியல் கோப்புகளுக்கு இறுக்கத்தினை வலியுறுத்துவதாகவும் உயர் கல்வி அமைவது அவசியம். இதுதிட்டமிட்ட அமைப்புகள் செறிந்த சமூக அரசியல் கோப்புகளுக்கே சாத்தியம். பாசிச அமைப்புகள் செறிந்து, குறிப்பிட்ட வர்க்கத்தினரின் வளர்ச்சிக்குப் பின்னணியாக உள்ள இலங்கை போன்ற பின்தங்கிய நாடுகளின் உயர் கல்வி, தடுமாற வைக்கும் குறைபாடு செறிந்த அமைப்பாக இருப்பது தவிர்க்க முடியாததே.

இலங்கையின் உயர் கல்வி அமைப்புகளின் வலிப்பில் உழலும் ஒருவித பிரமையாகவே தென்படுகிறது. நாட்டின் ஆக்கப் பணித் தொகுதிக்குத் தேவையானவர்களை ஒரு திட்டமிட்ட அமைப்பு மூலம் தெரிந்து செயற் படுத்தும் முறை அமூல் நடத்தப்பட்டாலொழிய இது பயக்கும் தீமையினை அகற்றிவிட முடியாது. பிரச்சினைகளை யதார்த்தபூர்வமாக அணுகினாலொழிய இதன் அடிப்படைக் கோளாறைக் கண்டு கொள்ளவே முடியாது. அறிவுக்காக இருந்த நாட்டின் உயர் கல்வி, அந்நியர் ஆதிக்கத்தின் ஊடுருவல் சமூக பொருளாதார அமைப்புகளைப் பிளந்து சென்றதன் விளைவாக உத்தியோகத்தைக்குறிவைத்து நகர்த்தப்பட்டது. தம் சுரண்டல் கொள்கையின் தேவைகளைக் கவனிக்க வேண்டி அமைக்கப்பட்ட, ஒரு வகை இருமைத் தன்மை செறிந்த அமைவு பொருளாதாரத்தைப் பாதித்ததை விட சமூக அமைப்பின் கடைசி இளை வரை ஊடுருவி ஏற்படுத்திய தர்க்கத்தின் வேகத்தினை இன்று கூட நாம் அனுபவிக்க முடிகின்ற தெனில், இந்தச் சுரண்டல் அமைப்பின் வலுவை வியக்காமல் இருக்க முடியுமா என்ன? "உத்தியோகமே புருஷலட்

சணம்" White Collar Job போன்ற, ஒருவித பிரமை மயமான (Formula) "பார்முலா"வை சமூகத்தின்மீது பதியச் செய்து விட்ட இந்த அமைப்பினால் "மத்திய தர வர்க்கம்" என பிற்போக்குச் சக்திகளால் குறிக்கப்படும் தெளிந்த சிந்தனையற்ற அறிவுத்துறையில் ஊசலாட்டம் கொண்டுள்ள ஒரு வர்க்கத்தினையும் ஏற்படுத்தி, அவர்கள் கையிலே உயர் கல்வியை ஒப்புவித்து விட்டது. குறிப்பாக ஆங்கிலக் கல்வியில் தேர்ச்சி பெற்றிருந்த இந்த வர்க்கம் தான் சுல்கரித்துக் கொண்ட உயர் கல்வியினைத் தன் பரம்பரைக்கு உயில் எழுதி வைத்து விட்டுச் சென்ற அடாவடித்தனத்தினால் இந்த அமைப்பின் வீழ்ச்சி துரித கதி அடையத் தொடங்கிற் றெனலாம். அந்நியச்சுரண்டலை மையமாக வைத்து எழுப்பப்பட்ட இந்த அமைப்பு சுதந்திரம் பெற்ற பின்பும் குறிப்பிட்ட வர்க்கத்தினரின் ஏக போக உரிமையாகி விட்ட நிலை மாறாது நிலைக்கவே, அதன் நோக்கங்கள் சமூக அரசியலை குறி வைத்து வீழ்த்திப் பிடிக்கும் "பொறி"களாகத் திசை திருப்பப்பட்டன. எனவே பொருளாதார உயர்ச்சியும், அதன் எதிரொலியாக சமூக அந்தஸ்தின் ஸ்திதியும் இணைந்து, குறிப்

பைசிக்கள் உப உறுப்புக்கள், டயர், டியூப்புகள், கார் முதலியவற்றிற்கான  
புதிய திருப்பி நிரப்பப்பட்ட டயர்கள் முதலியவற்றை  
குறைந்த விலையில் பெறல், உத்தரவாதத்துடன்  
சைக்கிள் திருத்த வேலைகள் செய்தல்  
என்பவற்றுக்கு விரையங்கள்

## அனிசா சைக்கிள் வேக்ஸ்

பிரதான வீதி, காத்தான்குடி-6.

குறிப்பு:- பாவிக்கப்பட்ட டயர் வகைகள் நிரப்பிக் கொடுக்கப்படும்.

கிளை:- நவீன டிசைன்களில் கட்டாரி, பொபின், பெஜாமா  
100 x 100 சாறன்களைப் பெற

## ஜனாயா வீவிங் இண்டஸ்ட்ரிஸ்

6ம் குறிச்சி, காத்தான்குடி.

நவயுகத்திற்குரிய நாகரீக பற்றிக், சேட்டிங், சாரி டிசைன்கள்  
ஆகியவற்றைக் கண்கவர் வர்ணங்களில் மனங்கவர் டிசைன்களில்  
அச்சடிக்க கிழக்கில் முன்னணி வாய்ந்த

ஒரே ஸ்தாபனம்



## ஈஸ்வரன் இண்டஸ்ட்ரியல் கோப்பரேசன்

இல. 83, பள்ளிவாசல் வீதி,

காத்தான்குடி-3.

பிட்ட வர்க்கத்தின் நலன்களைப் பேணுகின்ற முறையாக பரிணமித்த சர்த்தியக் கூறுகள், ஈற்றில் நிலைக்கும் வாய்ப்பினையும் ஏற்படுத்தி விட்டது. உத்தியோகக் கல்விக்கு welcome போட்ட மருத்துவம், பொறியியல், கணக்கியல், சிறப்புத் தேர்ச்சிக்குரிய உயரிய கல்விகள் போன்ற பல்வேறு துறைகள் முன்னமேயே "பொறி" வைக்கப்பட்டிருந்ததனாலும், தூங்கிக் கிடந்த அடிமட்டச்சக்திகள் தம் உக்கிர விழிகளைத் திறக்காததனாலும் பொருளாதார, சமூக, இரும்பு வலைகளினால் உழைப்பாளர் சக்தி இறுக மூடப்பட்டிருந்ததனாலும், "கல்வி அரசுக்குரியதாக, அரசின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் இருக்க வேண்டும்" என்ற பிளேட்டோவின் கூற்றினை எம் அரசாங்கக் கட்சிகள் பிழையாக விளங்கிக் கொண்ட தன்மையினாலும், நிலைமையில் எந்தவித மாற்றமும் ஏற்படவில்லை. எனினும் கால ஓட்டத்தில் விழிப்படைந்து வந்த உழைப்பாளர் சக்தி கனன்றெழாமல் போடப்பட்ட இலவசக் கல்வி, போன்ற இன்றோரன்ன "சகரீன்" களினால் தடுமாறித்தானும் உயர் மட்டத்திற்கு வர கிழே உள்ளோர் கைகளை நீட்டிப் பாவ ஆரம்பிக்கவே குறிப்பிட்ட வர்க்கத்தினருக்கான உயில் பறிபோகக் கூடிய சாத்யக் கூறுகள் ஏற்படத் தொடங்கின. குறிப்பிட்ட வர்க்க சமூக பொருளாதார, உச்ச ஸ்தானத்தை நோக்கி வீசப்பட்ட உயர் கல்வி அமைப்பு முறைக்கு, ஏற்பட்ட மேலதிகப் போட்டி உயர் கல்விக் கான கேள்வியைக் கணிசமான அளவு மெது மெதுவாக உயர்த்தி வரவே, வர்க்க நலன் பேண அமைக்கப்பட்ட முறையில் உள்ள சிக்கல்கள் மேலும் இறுகி வீழ்ச்சியினை ஏற்படுத்தி, இவற்றில் உள்ள குறைபாட்டினையும் அப்பட்டமாகத் துலக்கக் கூடிய வழி முறையினையும், ஏற்படுத்தித் தந்து விட்டது.

இதன் பின்பும் சமூகமான தெளிந்த முடிவை எடுக்க அரசின் உயர் மட்டத்தினர் முன்வராததின் விளைவே பட்டதாரிகளின் வேலையில்லா பிரச்சினையின் மூர்க்கமான அத்துமீறிய பிரவேசம் ஆகும். 1968ன் கணக்கெடுப்பின் படி 12 ஆயிரமாக இருந்த தொகை ஆண்டு வளர்ச்சிப் படிமப் பிரகாரம் தாங்கிக் கொள்ள இயலாத அளவு பருத்து விட்டது.

புதிய கல்வித்திட்ட முறை, மாவட்டரீதியிலான தெரிவு, பட்டதாரிகள் புணருத்தாரணத் திட்டம், தேவைக்கேற்ற முறையில் தெரிவுக்குட்படுத்தும் உயர்கல்வி அமைப்பு போன்ற இன்றோரன்ன சாதனங்கள், மேற்கூறிய குறைபாட்டினை எவ்வளவு தூரம், தீர்க்கும் என்பதை எதிர்காலம் தான் நிர்ணயிக்க முடியும். இவைகள் தற்காலிகமாக ஓட்டையினை அடைத்து எழுச்சிப் பிரவாகத்தினை தடைப் படுத்தி விட்டாலும் அடிப்படக் குறைபாடான சமூக, பொருளாதார அமைப்பிற்கு, தீர்க்கமான வழி ஏற்படுவதினால் ஒழிய, தெளிவான முடிவை இப்பிரச்சினைகளில் இருந்து பெற முடியாதென்பது திண்ணம். விரக்திக்கே பெருந்தொகை இளைஞர்களைச் சரித்து விட்ட எந்த அமைப்பும் நொறுக்கப்படாமல் இருந்ததில்லை. குறிப்பிட்ட ஒரு பகுதியினருக்கு விரக்தியும் இன்றொரு வர்க்கத்தினர்க்கு சொகுசுகளையும் தரும். சுரண்டல் அமைப்பான இக்கல்வி முறையின் தில்லு முல்லுகள் நொறுக்கப்படும் காலம் அதிக தூரத்தில் இல்லை என்ற நம்பிக்கை பரந்து பட்ட அளவில் இலங்கை முழுமைக்குமே என்று சொந்தமாகின்றதோ, அன்றுதான் வர்க்க உணர்வுகளைப் புரிந்து செயற்படும் ஒரு இளைஞர் சந்ததி எழுந்து இறுதி முடிவை எழுதி வைக்கும் எனக் கூறலாம்.

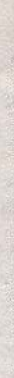


*With Best Wishes  
from*



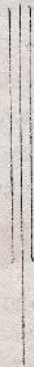
**Sivanadarajah Stores**  
22, Bazaar Street,  
BATTICALOA.

*With Best Wishes  
from*



**Lanka Hardware Stores**  
26, Bazaar Street,  
BATTICALOA.

*With Best Wishes  
from*



**Royal Shoe Mart**  
55, MAIN STREET,  
BATTICALOA.

நங்கையர் விரும்பும் நவீன பாணி  
யிலான நகைகளுக்கு  
நம்பிக்கையான இடம்



**உதயா நகை மாளிகை**  
இல 19, பிரதான வீதி,  
மட்டக்களப்பு.

# தமிழ் எழுத்து முறை பற்றிய சில கருத்துக்கள்

மொழிகளில் பல இருவழக்கு (diglossia) உள்ளனவாகவும், சில ஒரு வழக்கு உள்ளனவாகவும் இருக்கின்றன. ஆங்கிலம், சீனம், பிரெஞ்சு, ஜேர்மன், ரஷ்யா, அரபு, ஹிந்தி, தமிழ் போன்ற மொழிகள் எழுத்து வழக்கிலும் பேச்சு வழக்கிலும் உள்ளன. ஆபிரிக்க, லத்தீன் அமெரிக்க, தென்கிழக்காசிய மொழிகளில் சில பேச்சு வழக்கில் மட்டுமே உள்ளன. இவற்றில் பலவற்றிற்கு இன்று ரோமன் எழுத்துக்களும், அகில உலக ஒலியியல் எழுத்துக்களும், கொடுக்கப்பட்டு வருகின்றது. மறுபுறம், லத்தீன், சங்கீதம், பாளி ஆகிய எழுத்து வழக்கில் மட்டும் உடைய இறந்த மொழிகள் எனக்கருதப்படும் மொழிகள் உள. இவற்றைச் சமய குருமார் சமய அனுஷ்டானங்களுக்குப் பயன்படுத்துகின்றனர். இம்மொழிகள் எமக்கு உணர்த்தும் பேருண்மை என்ன வென்றால், பேச்சு மொழியில் வகிக்கும் இடமே. இதனாலன்றே விபுலானந்தரும் பேச்சுத் தமிழை "உயிர்த்தமிழ்", என்றார்.

எழுத்து மொழி, அடிப்படையில் பேச்சு மொழியின் ஒரு பிரதிபலிப்பே இது, மொழியில் இரண்டாந்தரமானது. எந்த ஒருவனும் பேச்சுக் கற்றபின்பே எழுதக்கற்கிறான். அவன் பன் நெடுங்காலமாக மொழியைப் பேசி வருகிறான். ஆனால் எழுத்து மொழி 7000 ஆண்டுகளுக்கு உட்பட்ட வரலாற்றையே கொண்டுள்ளது. பேச்சு இன்று இல்லாமல் எழுத்து மொழிகள் வாழ்கின்றன. ஆனால் ஒரு காலத்தில் பேச்சு இல்லாமல் இருந்த எந்த ஒரு மொழியும், உலகில் எங்கும் இல்லை. மனிதகுலங்கள் முதலில் எழுத்தைப் படைத்தனர் என்பது விஞ்ஞான ரீதியில் கூற முடியாத ஒன்று. இது "கல்தோன்றி மண் தோன்றாக் காலத்தே

திருமதி பார்வதி கந்தசாமி

மொழியியற்றுறை.

வானொடு முன்தோன்றிய ழுத்த குடி" என்று தம்மைப் பட்டம் சூட்டிக் கொள்ளும் குதர்க்க வாழிகளின் கருத்திற்கு ஒவ்வாததாக இருக்கலாம். மனித நாகரீகங்கள் தோன்றிய இடங்களில்கூட, எழுத்து வடிவம் பேச்சின்முன் பெறப்பட்டதற்கு சான்றுகள் இல்லை. தமிழ் வரி வடிவ வளர்ச்சியை நோக்கினாலே இந்த உண்மை புலனாகும். பிராமி எழுத்துக்களிலிருந்தே நமது வரிவடிவம்

தமிழ் அரிச்சுவடியில் ஒழுங்கமைப்புக் கருதி வேண்டாத எழுத்துக்களும் கற்பிக்கப்படுவதைக்காண முடிகிறது. இவர்கள் பேச்சுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்காமல் எழுத்துக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்தமை மட்டுமன்றி, மொழி மாற்றத்தை ஏற்க விரும்பாமல் மரபு வழி முறைகளையும் எழுத்து முறைகளையும் நாடுகின்றனர். இதனால் மாணவர்களுக்கு வீணான சமையைச் சமத்துகின்றார்கள். தேவையில்லாத எழுத்துக்களை அழகுக் கா க அரிச்சுவடியில் வைத்திருப்பது தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்கே பெரும் தொல்லைதான்.

பெறப்பட்டு விருத்தி செய்யப்பட்டது என்பது வரலாற்று உண்மை. நாம் கண்ணால் பார்க்கக் கூடியவகையில் அமைந்திருப்பதே எழுத்து. பேச்சுக்கும் எழுத்துக்கும் உள்ளார்ந்த உறவு இல்லை. அவ்வாறு இருப்பின் நாம் பேச்சில் வெளியிடும் அத்தனை விடயங்களையும் எழுத்தில் கொடுத்துவிட

முடியும்ல்லவா? நடைமுறையில் அப்படி இல்லை. அவ்வாறு நோக்கினால் உலக மொழிகள் எல்லா வற்றிற்கும் பொதுவானவையாகவன்றோ, வரி வடிவங்கள் இருக்க வேண்டும். ஒரு குறிப்பிட்ட வரிவடிவம் குறிப்பிட்ட அந்த மொழிக்கு மட்டுமே வழங்கப்படுகின்றது என்று கூறுவதும் பொருந்தாது. முன்கூறியது போலவே ரோமன் எழுத்து முறை, அக்குடும்பம் அல்லாத பிற குடும்ப மொழிகளை எழுதிப்பழகப் பயன்படுத்துவதையும், வங்காள எழுத்துமுறை இந்திய மொழிகள் சிலவற்றை எழுதப் பயன்படுத்துவதையும் நாம் காணக் கூடியதாக உள்ளது. ஹிந்தியும், வடமொழியும், ஒரே எழுத்து முறையின் கீழ் உள்ளவை

எழுத்து, மொழியில் இரண்டாந்தரமான இடத்தைப்பெற்றபோதும், முக்கியத்துவம் இழந்ததல்ல. பேச்சைப்போலவே எழுத்துக்கும் மொழியில் இடம் உண்டு. காலம் கடந்த வரலாற்றைப் பற்றிய ஆதாரங்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட மக்கட் கூட்டத்தின் பண்பாடுபற்றிய தரவுகள் எல்லாம் பேச்சில் இல்லை. பேச்சைவிட எழுத்து நீடித்து நிலைக்கும் ஆற்றல் வாய்ந்தது. பேச்சுப் பேசிய கணமே மறைந்துவிடும். இன்று விஞ்ஞான விருத்தியால் பேச்சை அவ்வாறே பாதுகாக்க முடியும் எனினும், உலக மக்கள் ஒவ்வொருவர் பேச்சையும் பாதுகாப்பது அசாத்தியம். ஆதலால் வரி வடிவங்களே காலம் கடந்து வாழும் ஆற்றல் உடையன. 'யாதும் ஊரே, யாவரும் கேளிர்' என வாழ்ந்த சங்கத்தமிழர் வாழ்க்கை முறையை எடுத்துக்காட்டும் சங்கத்தமிழ் இலக்கியங்கள் காலம் கடந்து நிற்பது வரி வடிவத்தால் மொழி அடைந்த நன்மையாலன்றோ! வேதங்கள் வாய்வுழியாகப் பாதுகாக்கப்பட்டு வந்தன. ஆனால் எல்லா விடயங்களையும் வாய்வுழியால் பாதுகாக்க முடியுமா?

தமிழ் மொழியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட ஒரு குழந்தைக்குத் தமிழ் பேசத் தெரியும் ஆனால், எழுதத் தெரியாது. குழந்தை எழுதக் கற்றுக்கொள்வது மிகவும் தொல்லையான ஒன்று. இதற்குக் காரணம் என்ன? தமிழ் மொழியைப் பொறுத்த

மட்டில் இத் தொல்லை அதிகம் எனலாம். தமிழ் மொழியில் 247 எழுத்துக்கள் உள்ளன. 18 மெய் எழுத்துக்களும், 12 உயி ரெழுத்துக்களும், சேர்ந்து 216 உயிர் மெய் எழுத்துக்களை ஆக்கும்முறை, ஒரு சீரான தல்ல. "கா" என (க்-ஆ) மெய் யெழுத்துக்களுடன் "ஆ" சேருவதில் ஒரே குறியீட்டைக் காணவில்லை. "ஆ" வைக்குறிக்க "ஈ" என்ற அடையாளம் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. ஆனால், ன, ற ஆகிய மூன்று வடிவங்களில் கீழ்ப்புறமாக வளைக்கும் அடையாளம் காணப்படுகின்றது. மெய்யுடன் "ஆ" சேர "ஈ" என்ற அடையாளம் மட்டுமல்லாமல் இன்னொரு அடையாளமும் இருப்பது மாணவருக்கு வினா கஷ்டமாகும். "ஆ" என்ற எழுத்துப்பற்றி நோக்குமிடத்தில் நாம் இன்னமும் சில எழுத்துக்களைப்பற்றிச் சிந்திக்க வேண்டும். ன, ற, ற போலவே "ஞ்" என்ற வடிவமே கீழ்ப்புறமாக வளைத்து எழுதப்பட்டுக் காணப்படுகின்றது. இதனைப் பயிலும் மாணவர்கள் 'ஆ' சேர்வடிவமாக (ஞா) எண்ணிக் கற்றுவிட இடமுண்டு. அது மட்டுமன்றி உகரம் சேர்ந்த உயிர் மெய்வடிவங்கள் பலவும், கீழ்ப்புறமாக வளைத்து எழுதப்பட்டுள்ளன. இத்தகைய எழுத்துக்களை "உ" சேர்ந்த வடிவங்களா "ஆ" சேர்ந்த வடிவங்களா? என்று காண்பதில் சிக்கல்கள் தோன்றுகின்றன. இங்கே குழந்தை உள்ளங்கள், தேவையில்லாத பாரங்களைத் தலையில் கமக்க வேண்டியதாய்ள்ளது. ஒரு வகை உயிர் மெய்யைக் காட்ட ஒரே விதக் குறியீட்டைப் பயன்படுத்தினால், மாணவர்களுடைய நேரம் வீணாகாது. அவர்கள் குழப்பம் அடைவதற்கும் இடமில்லை. அறிவியல் வளர்ச்சியின் உச்சகாலகட்டமாகத் திகழும் இக்காலகட்டத்திலே விஞ்ஞான அடிப்படையில் சிக்கனத்தை எழுத்து முறையிலும் கடைப்பிடிக்கவேண்டும். சினாட்டில் ஒரு தராதர மொழியை இன்று முழுச் சீனர்களும் பின்பற்றுகிறார்கள் என்றால்; எழுத்துமுறையில் நம் செல்வங்களின் நன்மைக்காகச் சில மாற்றங்களை நாம் ஏன் ஏற்கக்கூடாது?

எழுத்துக்களின் உருவ அமைப்பில் ஒரு சீரான ஒழுங்கு கடைப்பிடிக்கப்படவில்லை என்பதற்கு, இன்னொரு உதாரணமாக மெய்

யுடன் உகரம் சேரும் குறியீடுகளைக் கூறலாம். இவை மூன்று வகை உருவ அமைப்பைக்கொண்டுள்ளன.

1. "கு" வகை—அதாவது எழுத்தைச் சுற்றிவர அமைந்து காணப்படும் எழுத்துக்கள் ஆறு ஆகும். (கு, டு, மு, ரு, ழு, ளு) 2. 'ங' வகை, அதாவது கீழ்க்கோடு மட்டும் உள்ள எழுத்துக்கள் ஐந்து உள். (ங, ங, பு, யு, ளு) 3. "ஞ" வகை, அதாவது மேற்க்கோடு மட்டும் உள்ள எழுத்துக்கள் ஏழு உள். (ஞ, னு, து, து, ளு, ழு, னு). இந்த மெய்யுடன் உகரம் சேரும் பண்பைக் காட்ட ஒரே குறியீட்டைப் பயன்படுத்துவதே நல்லது. அன்றியும் மேலே குறிப்பிட்ட எழுத்துக்களில் சில உகரம் சேராத பிற எழுத்துக்களுடன் மயங்குகின்றன. உதாரணமாக, (ற, ள, ன) ஆகிய வடிவங்கள் 'கு' வகை எழுத்துக்களாகவும் மாணவர்கள் மயங்குவதற்கு இடமுண்டு.

மெய்யுடன் 'ஊ' சேரும் பொழுது வரும் வடிவினும் ஒரு ஒழுங்கு முறையிலமைந்த குறியீட்டைப் பின் பற்றவில்லை. 'கூ' என்பது க் + ஊ சேர் வடிவம். 'கூ' என்பது ச் + ஊ சேர் வடிவம். 'கூ' என்பதையும், 'கூ' என்பதையும், ஒன்றாகக் கொண்டு (க் + ஊ) மாணவர்கள் மயங்குவதற்கு இடமுண்டு.

ஒரு மொழியைப் படிக்கும் பொழுது அதன் எழுத்துக்கள் சிக்கலாக இருந்தால், படிப்பவர்களுடைய ஆர்வம் தடைப்பட்டு விடக்கூடும். படிப்பவர்களுக்கு மட்டுமல்ல; அச்சக் கோப்பவர்களுக்கும், தட்டச்சு வல்லுனர்களுக்கும், இந்த ஒரே வடிவத்தைக் குறிக்கப் பயன்படும் பல் வேறு வடிவங்களும், சிக்கலைக் கொடுக்கக்கூடியன. உச்சரிப்பு ஒன்றாக இருக்க, எழுத்து வடிவம் வேறு பட்டதாக இருக்கும் பண்பு தமிழில்

உள்ளது. ள, மு; ன, ந ஆகியவற்றைக் கொள்ளலாம். தமிழ்ப் பேசும் மக்கள் எவரும் ள, மு பேத, முறப் பேசக் காணும். 'வளி' என்றாலும், 'வழி' என்றாலும், உச்சரிப்பு ஒரே இடத்திலேயே நிகழ்கின்றது. ஆனால் 'த' ஒலியின் முன்பாகவரும் 'ந' ஒலி மட்டும் 'ந்' என பல்வின ஒலியாக உச்சரிக்கப்படுகின்றது. எனினும் ஏனைய இடங்களில் ன, ந, பேதம் தோன்றவில்லை. 'நகரம்' என்றாலும் 'நகரம்' என்றாலும் எழுத்து வேறுபாடேயன்றி ஒலிப்பு ஒன்றே. இது மட்டுமின்றித் தமிழ் மொழியில் வழக்கில் இல்லாத ஒலிகளுக்குரிய எழுத்துக்களும், நமது நெடுங்கணக்கில் உள்ளன. உதாரணமாக னா, னு, னி, னீ, னை, னொ, னோ, னொள, போன்றனவும், மெய் + ஓன சேர்வடிவங்கள் பலவும், பிறவும் ஆகும். இதுபற்றித் 'தமிழ் மலர்' இரண்டாம் புத்தகத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது. "... வழக்கில் அருகி வருவனவும், புணர்ச்சியிலே தோன்றுவனவுமாகிய எழுத்துக்கள் சிலவற்றை, எழுத்துக்களாகவே கற்பித்தல் வேண்டும். அவ்வெழுத்துக்களைக் கொண்ட சொற்களின் பொருள் இவ்வகுப்பு மாணவர்களின் கிரகித்தலுக்கு அப்பாற் பட்டிருத்தலாலேயே, அவற்றை எழுத்துக்களாகக் கற்பிக்க வேண்டும் என்று கூறுகின்றோம். உதாரணமாக "கொள்" முதலாகக் கொண்ட 'ஓன'வரிசை எழுத்துக்களைக்கொண்ட சொற்கள் பல, இவ்வயது மாணவர்களுக்குக் கடினமானவை. அவற்றையும் புணர்ச்சியிலே தோன்றுவனவற்றையும் எழுத்துக்களாகக் கற்பிக்கலாம்".

தமிழ் அரிச்சுவடியின் ஒழுங்கமைப்புக் கருதி வேண்டாத எழுத்துக்களும் கற்பிக்கப்படுவதைக்காண முடிகிறது. இவர்கள் பேச்சுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்காமல் எழுத்துக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்தமை மட்டுமன்றி, மொழி மாற்றத்தை ஏற்க விரும்பாமல் மரபு வழி முறைகளையும் எழுத்து முறைகளையும் நாடுகின்றனர். இது

னால் மாணவர்களுக்கு வீணான சமையைச் சமத்துகின்றார்கள். தேவையில்லாத எழுத்துக்களை அழகுக்காக அரிச்சுவடியில் வைத்திருப்பது தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்கே பெரும் தொல்லைதான்.

தமிழ்ப் பாட நூல்களில் எழுத்து முறையை முதலில் அறிமுகப்படுத்துவது மரபாக இருந்து வந்துள்ளது. தமிழ் நெடுங்கணக்கை முதலில் அறிமுகப்படுத்தி வந்தனர். பாடசாலைக்குச் சென்றதும் மாணவருக்கு முதலில் 'அ' எழுத்தை எழுதக் காட்டி, தொடர்ந்து 'கௌ' வரை ஒழுங்காகப் பழக்கினர். காலப் போக்கில் இம்மரபு இலகுவான எழுத்திலிருந்து சிக்கலான எழுத்திற்கு, மாணவனை வழிவீடும் முறைக்கு மாற்றப்பட்டது. இதனை முதன் முதல் பாரத தேச வாசகம் (முதலாம் புத்தகம்) காட்டியது. ட்பா, படம் போன்ற சொற்களை முதல் அறிமுகப்படுத்தியதன், ட, ப, ம, பி, ழ, என எழுத்துக்களையும் அறிமுகப்

படுத்தியது. இதனைப் பின்னர் 'தமிழ் மலர்' என்ற பாடநூலும் செய்தது. இப்படி எழுத்தில் இலகுவன்மையைக் காட்டுவதால் மாணவனுக்கு எளிமை எனக்கூற முடியாது. தாய்மொழி பயிலும் மாணவனுக்கு வாசிப்புப் பயிற்சியை இலகுவாக, அவனுக்குப் பழக்கமான அமைப்பு மூலம் ஏற்படுத்துவதே முக்கியம், என்பதை உணர்ந்து வெளியிடப்பட்டுள்ள நூல், 'தமிழ்'. பேச்சு வழக்கையும் அந்நூல் ஓரளவு பேணி நிற்கிறது.

தமிழ் எழுத்துமுறை பற்றியும், எழுத்துத் திருத்தம் பற்றியும், பலர் அவ்வப்போது கட்டுரைகள் எழுதி வந்துள்ளனர். இதைப் பற்றிய ஆய்வுக் கட்டுரை ஒன்றை விரைவில் நான் வெளியிட உள்ளேன். அது தமிழில் உள்ள எழுத்துக் குழப்பங்கள் பற்றிய சிந்தனையையும், எழுத்துச் சீர்திருத்தம் பற்றிய தெளிவையும், தமிழ் வாசகர்களுக்கு ஏற்படுத்தும் என நம்புகிறேன்.



பொறுமையில் உயர்ந்த தவமில்லை. திருப்தியிலும் உயர்ந்த இன்பமில்லை. அவாவிலும் பெரிய தீமையில்லை. கருணையிலும் பெரிய அறமில்லை. மன்னித்தலிலும் ஆற்றல்மிக்க ஆயுதமில்லை.



# பிரமையும் யதார்த்தமும்

- தமிழவன் -

முற்போக்கு "லேபல்" ஓட்டி விட்டால் போதும்; இது சாத்தியமாகிவிடும் என்று யாரும் கனவு காண வேண்டாம். சமூகத்தை அணுகிப்பார்ப்பது எவனுக்குத் தித்திக்கிறதோ, அவேன யதார்த்தத்தைப் புரிய முடியும். யதார்த்தம் சமூகத்தை விட்டு ஒளிந்து கொண்டு கிடப்பது இல்லை. ஆக சமூகத்திலிருந்து உருவாவது தான் படைப்பு மொழியும், படைப்பாற்றலும், படைப்புக்கு உதவும் வெளியீடும் ஆகும்.

கனவுகளில் கண்களைத் தாலாட்டி விட்டு விட்டுத் தாம் வேறெங்கோ வாழும் வாழ்க்கையொன்றை நம் நாட்டு ஏழைகள் வாழக் கற்றுக் கொண்டார்கள். ஜீவித யதார்த்தங்கள் அவர்களுக்குப் பயங்கரங்களாய் அமைந்து கிடக்கின்றன. சினிமாவாயிருந்தால் ஏழையாய் இருப்பவன் பணக்காரப் பெண்ணைத் திருமணம் செய்வதும், தீயவர்களை நல்லவன் அடித்து உதைப்பதும், இந்த விதமான Compensatory illusion என்று வரும் போதே இந்தப் பிரமை ஏற்படுத்துதல் தவிர்க்க இயலாததாக வந்து விடுகின்றது என்பதை ஹாலிவுட் படங்களிலும் நமக்கு காண முடிகிறது. தமிழகத்தில் இதை இலக்கிய வகைகளில் சரித்திர அதி அற்புதங்களிலும், லட்சிய பாத்திரங்களை உருவாக்கி விடுவதிலும் அரசியலில் வாக்குறுதிகள் கொடுப்பதிலும், பழந் தமிழகப் புனை கதைப் பெருமை பேசுவதிலும் காண முடிகிறது. இந்தப் பிரமை

அழிப்பு பொது மக்களைச் சந்திக்கும் இலக்கிய வகைகளில் புகுத்தப் பெற வேண்டும். இது முக்கியம். இன்று தோன்றியிருக்கும் புதுக் கவிதை இங்குதான் ஜீவிதநிலை நிறுத்த நியாயம் பெற முடியும் என்று தோன்றுகிறது. சமூக யதார்த்தத்தின் பிடிப்பிற்கு, அதன் மூலஸ்தானத்திற்கு இலக்கியம் திரும்பி வர வேண்டும். பிரமை - சமூக யதார்த்தம் இரண்டும் தொடர்புடையவை. அவற்றின் இடையீடு விரிவாகிக் கொண்டே போகும் போது, கலை அர்த்தம் கெட்டுப்போகிறது.

ஆதியில் மனிதன் கலை மூலம் லோகத்தை அறிந்தான். அந்த அறிதலில், தன்னால் உலகம் கட்டுப்படக் கூடியது என்று உணர்ந்தான். நம் தமிழ்க் கலைச் சரித்திரத்தில் யதார்த்த நிலையிலிருந்து கலைப் பிரமை நிலையால் மாற்றம் பெற்றுப் போனது உண்டு. மீண்டும் யதார்த்த நிலைக்கு வரும் போது கலை மீண்டும் தறிகெட்டு போகப் போன தன்மையைத் தடை செய்திருக்கிறது. பிரமை நிலையின் அதிதத் தன்மையுடைய தமிழ்க் கவிதைகளைக் காணலாம். யதார்த்தத்தின் நிலையை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் வெளியீட்டு முறை புறநானூறு, குறள், பதினெண் கீழ்க்கணக்கு, அறநூல்கள் இவற்றில் காணலாம். கம்பனும், திருத்தக்க தேவனும் ஓரளவு சேக்கிழானும் பிரமைக் கவித்துவத்தைத் தமிழில் கொண்டு வந்தார்கள். இதை அறிமுகப் படுத்தியவர் இளங்கோவடிகள். இளங்கோவடிகளுக்குக் காப்பியம், நாட்டியல் (Folklore) ஆகிய பல்வேறு கட்டுப்பாடுகள் அவரை வேறு நிலையை எதிர்கொள்ள விடவில்லை. மணிமேகலை ஆசிரியன் தான் இங்கு காப்பியக் காரர்களில் நம் கவனத்தைப் பெறத்தக்கவன். "உண்டி கொடுத்தோர் உயிர் கொடுத்தோரே" என்னும் போது இவ்வாசிரியன் எவ்வளவு யதார்த்தபூர்வமாய் நின்றிருக்கிறான் என்பது தெரிகிறது.

சமூக யதார்த்தம் இவனை யதார்த்த பூர்வ வெளியீட்டுக் கவிதை எழுத்தாளனாய் நமக்குக் காட்டுகிறது. இங்கு இந்த மணிமேகலை என்கிற காப்பியத்தின் ஆசிரியன் Mythic elements யைத் தன் காப்பியத்தில் செருகிய போதும், யதார்த்த வெளியீடு இவனுக்குச் சித்தித்திருக்கிறது. இது இவனுக்கு முந்திய பதினெண் கீழ்க்கணக்கு இலக்கிய வெளியீட்டுத் தொனியின் உபகாரம் எனலாம். கம்பன், சீதை, இன்னும் கற்போடுதான் இருக்கிறாள் என்று, அனுமன் இராமனிடம் கூறுவதாய் ஓரிடம் அமைக்கின்றான். “உலகம் இன்னும் பிளக்கவில்லை, ஆதிசேடன் தலை கிழியவில்லை, கடல் அலை, நட்சத்திரங்களை விழுங்கவில்லை, இதிலிருந்தே தெரிய வில்லையா சீதை கற்பு போகவில்லை என்று” என்பான் அனுமன். இத்தகைய வெளியீட்டுக்கும், புறநானூற்று “பிறர் கையளவுதான் நானுதலும்” என்கிற கருத்து மொழி ரூபமாய் வெளியீடு ஆவதற்கும், உள்ள வித்தியாசத்தை நாம் அவதானிக்கலாம். பாரதி சமஸ்கிருதம், வழி வந்த நம் பிரமை மரபையும், யதார்த்தவியல் மரபையும் இணைக்கின்றான். “அவர் விம்மி விம்மி அழுங்குரல் கேட்டிருப்பாய் காற்றே” என்கிற வெளியீட்டுக்கும், “சாரமற்ற வார்த்தை மேலே சரிதை சொல்லுகிறோம்” என்கிற வெளியீட்டிற்கும் வித்தியாசம் உண்டு. இவன் வெளியீட்டு வித்தியாசத்தை விட, தற்கால யதார்த்த பூர்வமான ஒரு மொழியைத் தன்னுள் தேர்ந்தெடுத்தான். இந்த மொழி மரபு நம் யதார்த்த பூர்வ சமூக மொழி மரபாய் அமைந்து விடுகிறது. பாரதியை விட ஒரு படி மேலே சென்று வெளியீட்டு மரபில் பாரதிதாசன் பிரமையை உதறுவது அவருடைய அழகின் சிரிப்பு, குடும்ப விளக்கு முதலியவற்றில் பார்க்க முடிகிறது. பல இடங்களில் கவி ரூபத்தில் இந்தப் பிரமை அறும் படியான வெளியீடு நமது சினிமாக்களில் நம் எழுத்தாளர்கள் எழுதும் உரைநடையில் இன்னும் முழுசாக நடைபெறவில்லை.

பிரமை அறுபட்டு விட்ட படைப்புக்கள் நம் பொது ஜனங்களால் பெரிதும் வெறுக்கப்படுகின்றன.

மொழியில் காணும் பிரமை, பேச்சுச் சொற்களைப் பயன்படுத்தும் போது அறுபடுகின்றது. கொஞ்சம் உண்டு என்று நம்புகிறேன். என்னதான் இருந்தாலும் மொழி, முழுதாக நாம் நம்மைச் சுற்றிப் பேசிக் கொண்டிருப்போரிடமிருந்து விடுதலை பெற்றுவிட முடியாது. நமக்கு முந்தி எடுக்கப்பட்ட பாஷை முழுதும் தள்ளிப் போட்டு ஒரு எழுத்துக்காரன் இங்கே உருவாகி விடுவது சுலபமல்ல. இந்தக் கஷ்டத்தில் பாரதி, பாரதிதாசன் ஆகிய இரண்டு பேரும் மாட்டிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். பாரதிக்கு தொடக்க கால பாண்டித்திய மொழி பற்றித் தெரியும். பாரதிதாசனுக்குப் பிந்திய காலத்தில், தனித் தமிழும் தங்களை விடுபட வைக்கவில்லை. தன்னைத் தன் சூழலிலிருந்து இந்த வகையில் விடுபட வைக்காதவன் யதார்த்தத்தைப், புறப்போர்வைகளை நீக்கிப் பார்க்கத் தெரியாதவனாக ஆகிவிட ஏதுவுண்டு.

முற்போக்கு “லேபல்” ஓட்டி விட்டால் போதும்; இது சாத்தியமாகிவிடும் என்று யாரும் கனவு காண வேண்டாம். சமூகத்தை அணுகிப் பார்ப்பது எவனுக்குத் தித்திக்கிறதோ, அவனே யதார்த்தத்தைப் புரிய முடியும். யதார்த்தம் சமூகத்தை விட்டு ஒளிந்து கொண்டு கிடப்பது இல்லை. ஆக சமூகத்திலிருந்து உருவாவது தான் படைப்பு மொழியும், படைப்பாற்றலும், படைப்புக்கு உதவும் வெளியீடும் ஆகும்.

படைப்பாற்றல் பற்றிச் சொன்னோமே, அது பற்றிக் கொஞ்சம் பார்ப்போம். கபிலன், பரணன், கம்பன், இளங்கோ, குமரகுருபரர், வேதநாயகம், பாரதி, பாரதிதாசன் ஆகிய எல்லோரும் தங்கள் முந்திய சமூக யதார்த்தத்தை முந்தியப் படைப்புகளில் எழுதப்பட்டது போல் கொஞ்சமும், அவனவன் காலக்கட்டத்திலிருந்து கொஞ்சமும் அறிகின்றான்; வெளியிடுகின்றான்.

இதைத் தான் தொல்காப்பியன் “நாடக வழக்கும் உலகியல் வழக்கும்” என்கின்ற பதங்களால் தெரியப் படுத்துகிறான். எழுதுகிறவனுடைய காலகட்ட அறிதல் உக்கிரம் பெறும்போது இவன் முழு உண்மையை வெளியிட வழிகண்டு பிடித்து விடுகின்றான். இதுதான் படைப்பு இரகசியம். இவன் இந்தப் புரிதலை முன் தலை முறையிலிருந்து ஆரம்பித்துத் தான் செய்கிறான். இப்படி இவன் படைப்பாற்றல் முழுமைபெறுகிறது “டி. எஸ். எலியட்” தொடக்க காலத்தில் ‘லா போர்க்கின்’ புரிதலைப் பிரதிபலித்து. பிற்கால கவிதைகளில் தன் மாதிரியான புரிதலை ஏற்படுத்திக் கொள்கிறான். “எவ்து ஷெங்கோ”; “மாயக்காவஸ்கி” முறைகளில் ஊன்றி வளர்ந்து இன்று தன் சொந்த புரிதல் முறையை வளர்த்துத் தன்னை வெளியிடுகிறான். தாகூரின் படைப்பும் புரிதல் முறையைத் தன்னுள் ஏற்றுத் தமிழில் கவித்துவம் காட்டும் “கலாப்பிரியா” தன் புரிதல் முறையை முக்கிய அம்சமாக்கி, தாகூர் பாணி அகவய முறை மட்டுமன்றி தன் புரிதலில் வந்த புறவய வெளியீட்டையும் முக்கியமாய் இனிக் கருதும் போது, தன் உலகத்தின் அகன்ற தரிசனத்தை உருவாக்க முடியும்.

இப்படி சமூக யதார்த்தம் புரிதல் மேற் கொள்ளும் ஒருவனோடு ஏற்படுத்தும் ஒருவித தொடர்புசரியான முறையில் முதிரும்போது புதுப் பாணி, சமூகத்திற்கு உகந்த பாணி உருவாகி விடும். இது எல்லாக் கலைத் துறைகளுக்கும், பொதுவான இலக்கணம் தான். கலைகளின் சரித்திரம் நமக்கு இதைத்தான் படித்துக்கொடுக்கிறது. எந்த மொழி இலக்

கிய வரலாறும், உன்னிப்பாய்ப் படிப்பவன் புரிவதும் இதேதான். இந்த சமூக யதார்த்தத்தைப் புரிந்து கொள்ளும் உண்மையான புரிந்து கொள்ளல், வெறும் மன ரீதியாய் நடப்பது அல்ல. உலகின் மாற்றம் என்ற கோணத்தில் உலகைப் புரிந்து கொள்ளல் ஆகும். மாறும் கட்டத்தில், தன் பார்வை தன் சமூகத்தைப் பிரதிபலிக்க வேண்டும். இதே மாற்றத்தின் அடிப்படையில் புரிந்து கொள்ளப்படும் மனம் தான் உயர்ந்தது. இந்தப் புரிந்து கொள்ளலை மார்க்ஸ், “Spiritual and practical cognition of the world” என்கிறார்.

சமூக யதார்த்தமும் கவிதையும், பின்னிப் பிணைந்து தான் செல்லவேண்டும். எந்தக் கலையும் சமூகத்தை விட்டுக் கழன்று நின்று உயர வழி இல்லை. ஆனால் சமூக வளர்ச்சிக்குச் சம்பந்தமற்றதாகப் போய் கிரேக்க ஆதிகால கலை வளர்ந்தது என்ற உண்மையும் இங்கு பேச வேண்டியதுதான். ஓரளவு இந்த உண்மை “பார்முலா விமர்சனம்” செய்பவர்களுக்குத் தெரிய வேண்டியதுதான். அந்தந்த மண்ணுக்குரியதாய் நாம் விமர்சனத்தையும் மாற்றிக் கொள்ளா விடில் அது “பார்முலாவாய்” போய் விடும் அபாயம் உண்டு. இது விஷயத்தில் எல்லோரும் கவனமாய் இருத்தல் வேண்டும். அது இந்தியத் தன்மை. தனியான ஒரு குணம்சத்தை உடையது என்று தெரிந்திருப்பவர்கள், அதன் சமூக வரலாற்றுக் குணங்கள் தனியானவை என்று புரிந்து, இலக்கியத்திலும் அதன் தனித்தன்மைக்கேற்ப ஒரு முறையியலை (Methodology) உருவாக்கிக்கொள்ளாதிருப்பது, தப்பு என்றே கூறலாம்.

கூர்மையான கருவியால் உடலைப் பாதிப்பது கூடப் பாவமல்ல, கொடுமையான வார்த்தைகளால் உள்ளத்தைத் தகர்ப்பது மன்னிக்க முடியாத பாவம்.

— டால்ஸ்டாய்.

*With the Best Compliments*

*from*



**M/s. M. M. Sahul Hameed & Brothers**

**372-374, BAZAAR STREET,  
VAVUNIYA.**

**குளிருட்டப்பட்ட மீன்கள், இருல் இனங்கள், கருவாடு,  
சுருப்பீலி, கடலுணவுகள்,**

**— இவற்றுடன் —**

**கைத்தறிச் சாரி,**

**போன்றவற்றிற்கு குறைந்த விலையில், நிறைந்த மனத்துடன்**

**பெற இன்றே நாடுங்கள்**

**M. T. அகமது லெப்பை அன் சன்ஸ்**

**தொலைபேசி:- 805**

**காத்தான்குடி.**

**தந்தி:- "அகமட் லெப்பை"**

**காத்தான்குடி.**

**ஐஸ்லாடி,**

**பிரதான வீதி,**

**காத்தான்குடி.**

கவிதைப் பகுதி

Don't forget

# புதுயுகம்!

செல்வி: பானுமதி தியாகராஜா

எங்களுக்குத் தெரியும், தெரியும் தானே?  
சங்க காலத்தில் கவிதை  
பாடினார்கள் பல புலவர்  
காதலையும், வீரத்தையும்  
பெண்ணையும் அவள் துகிலையும்  
பாடினார்கள். தெரியும்... தெரியும்...  
அரசனிடம் பரிசைப்  
பெற்றார்கள்.  
மக்களிடம் புகழைப்  
பெற்றார்கள்... பழமைச் சங்கதி...  
தெரியும் எமக்கு.  
ஆனால்  
தற்காலத்தில்;  
தொழிலைப் பற்றித் தொழிலாளர் பற்றி...  
கொடுமை பற்றி உரிமை பற்றி...  
பாடுகின்றார்கள் பல புலவர்.  
இவர்கள் மக்களிடம் புகழை  
நோக்கவில்லை.  
அரசாங்கத்திடம் பரிசை எதிர்பார்க்கவில்லை.  
தெரிகிறது; ஆம்! நன்றாய்த் தெரிகிறது...  
ஓ! உண்மைக் கவிஞர்கள்;  
வீதியில் திரிகின்றார்கள் தெரியுமா?  
வீணாய் அலைகின்றார்கள் புரியுமா?  
புதுயுகத்தில்...  
இவர்கள்தான் புதுமைக்  
கவிஞர்கள்.  
பழங்காலக் கற்பனைக்  
கவிஞர்களல்ல, உண்மைக்  
கவிஞர்கள்.  
ஆம்! தெரியும் தானே?  
மிக நன்றாய்த் தெரியும்!  
பழமையும்... புதுமையும்...

# ‘எழுச்சி!’

பயிர் பச்சை ஏதுமில்லாப்  
பாலைப் பெரு வழியில்  
உயிர்காக்க உருக்குலையும் ஒரு கூட்டம்.  
எந்த வெயிலும் படாத  
குளிற்றையில் போயிருந்து  
வயிறு வளர்க்கும் மறு கூட்டம்—  
மங்கையோடு போதையிலே ஆட்டம்!

மெய்யும் பொய்யாய்  
அனலில் போகும் வரையும்  
கையும் காலுமே மூலதனம் - சிறிதும்  
மெய்வருந்தாமலே  
சொகுசாய் தானிருந்து  
கோடியில் புரள்வது எந்தவிதம் - இந்தக்  
கயமையை மாற்றுதல் எந்த தினம்?

கஞ்சிக்கும் வழியின்றி  
கண்ணீரில் ஆடும்  
நெஞ்சங்கள் விடுவது பெருமூச்சு - செல்வர்  
பஞ்சனை சுகத்திலே  
பால்பழம் செரிக்காமல்  
மதுவிலே தினைப்பது பாடாச்சு! - தினம்  
சுரண்டிச் சேர்ப்பதே வாழ்வாச்சு!

யானை உண்டு  
வெளியிட்ட விளாப்போல்  
ஆனதே ஏழைகள் வாழ்வாகும்;  
சூனியம் ஆக்கும்  
செல்வர்கள் சிரிப்பும்.  
ஏழ்மையைப் பரப்பும் நெருப்பாகும் - அதை  
அணைப்பதே இன்றெங்கள் பொறுப்பாகும்

வாக்குக் கேட்கும்  
தேர்தல் புலிகள் முன்  
உழைப்பவர் சந்தைப் பொருளாமோ? - அவர்  
போக்கும் உரையும்  
சத்தியங்கள் யாவும்  
மறைவில் செல்வர்க்கே இசைமீட்டும் - அவர்  
சுகத்துக்கே - நாளும் திசை காட்டும்!

உழைக்கும் வர்க்கம்  
ஒன்றாக இணைந்தே  
விளைக்கும் புரட்சியில் தான் விடிவு - இன்றேல்  
பிழைக்கும் கூட்டம்  
தலைமையே கொண்டால்...  
புலிகளுக்கே யென்றும் நன்முடிவு - இதைப்  
புரியாமல் போனால் சிரழிவு.



நானைக்கு ஓர் விடிவு  
 நம்பிக்கை தான் கொண்டு  
 நலம் யாவும் சேர்க்க வருமே!  
 கூழுக்கு வழியின்றி  
 கூக்குரல் தான் ஒலிக்கும்  
 குடிசைகளும் ஒளியன்று பெறுமே!  
 ஆளுக்கு இசைவாக  
 அழகாகப் பேசி  
 அரசு பெறும் முதலாளிக் கூட்டம்!  
 ஆலைக்குள் கரும்பாகி  
 ஆட்டத்தை முடிக்கும்  
 பாட்டாளி அரசென்று தோற்றம்?

# விடிவு!

அப்பனுக்குப் பின்னாலே  
 அவன் மனைவி அவன் பின்னே  
 அவர் பிள்ளைக்கா இந்த நாடு?  
 தப்பாமல் பரம்பரையாய்  
 தாமாளும் நிலை காக்க  
 தத்துவங்கள் வாக்குறுதியோடு;  
 ஒப்பாரி வைப்பதுவும்  
 ஏழைக்காய் அழுவதுவும்  
 ஓநாயின் கண்ணீர் போலிலையோ!  
 துப்பாக்கி குழனின்ப  
 நாதத்தை மீட்டட்டும்  
 இனிமேலும் நமக்கிந்த நிலையோ!

3ம் வருட  
 மாணவிகளின்  
 ஒன்றிணைந்த  
 ஆக்கம்.

ஏனிந்த நிலையென்று  
 எழுகின்ற தோழர்களை  
 எலும்பெலும்பாய் உடைப்பவரை;  
 நானென்ற திமிரோடு  
 சட்டத்தின் துணையோடு  
 அணுவணுவாய் வதைப்பவரை;  
 மானிடராய் எண்ணதீர்  
 ஈவிரக்கம் கொள்ளாதீர்  
 சாம்பலுமே கிடைக்காமல் செய்திரு  
 வீர்!

செல்வி ஆர். சாந்திகுமாரி  
 „ ஆர். அருள்நங்கை  
 „ கே. தங்கேஷ்வரி

# மனிதன்

— எச். எம். நூறுல்முறீதா

அணுக்குண்டுகளே!

துப்பாக்கிகளே!!

அழிவுக் கருவிகளே!!!

அகங்காரம் கொள்ள வேண்டாம்.

அடக்குங்கள் உங்கள் ஆணவத்தை;

உங்களைப் பற்றி, உங்கள் திறமையைப் பற்றி,

பெருமைப் பட்டுக் கொள்ள நீங்கள் யார்?

என்ன? ஆச்சரியமாக இருக்கிறதா?

வேண்டாம்.

நான் யார் என்று தெரிந்து கொள்ளுங்கள்.

என் திறமையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

அது போதும்.

நான் ... நான் ... நானேதான்.

உங்களைப் படைத்தவன்.

மனிதன்.



# சூழ்நிலை

— எழிலோன்



நான் அந்த விபச்சாரியை;

- மூத்தமிட்டேன்.

உள்ளே;

ஒரு குரல்!

- பொறு!

பானுக்கு இய்ய காக வரும்!

\*\*\*\*\*

# மெளனம்

காதல் வயப்பட்ட கன்னி மனக்குறியை  
காட்ட முனுகின்ற காட்சி ஒரு மெளனம்.  
கட்டாந் தரையிலே கஞ்சின்றி வாடுகின்ற,  
வறுமை மனிதனுக்கு நீண்ட நாள் மெளனம்.  
ஓட்டை எடுத்தவன் ஒலி கேட்ட மாத்திரத்தில்,  
வீட்டைப் பூட்டுகின்ற விண்ணகத்தார் மெளனம்.  
இறவாக் கலையழகை இங்கிதமாய் (ச்) சித்திரிக்கும்,  
பிறவாய் பெருங் கலைஞன் பேசுவதும் மெளனம்.  
பொய் வழக்குப் பேசி புவியை ஏய்ப்பவரும்,  
கைவிளக்குச் சுட்டவுடன் காணுவது மெளனம்.  
சிறக்க உணர்ச்சியினைச்சித்திரித்து சிலை செதுக்கும்,  
சிற்பிநிலை மெளனம்; சிலை வடிவும் மெளனம்.  
நாடி நரம்பினைத்து நலமிழந்த காலத்தில்;  
நாடிவரும் தெளிவு நல்லதொரு மெளனம்.  
ஓடி வந்து கட்டி உண்மையினைக் கண்டபின்,  
நாடுவிட்டேகுகின்ற ஞானிநிலை மெளனம்.  
ஐயோ என்றலறி அழுதழுது நீர் உகுத்து,  
“பொய்யோ” என்றுரைத்த பூத உடல் மெளனம்.

— ஜெஸா —

\*\*\*\*\*

*Better Selection of Suitings and  
Better Tailoring*

# *Queens Tailoring Mart*

66, MAIN STREET,  
BATTICALOA.

Visit us for Delicious Food and  
All sorts of Tasty Cakes

**LANKA BAKERY**  
Batticaloa.

உங்கள் தேவைக்கேற்ற

மின்சார இனேப்புக்களா?

மின்சார அலங்காரங்களா?



விஜயம் செய்யுங்கள்

**யாஹ் சவுண்ட் சேவிஸ்**

பிரதான வீதி, காத்தான்குடி 6.

இந்தப் பக்கத்தை மனமுவந்து அன்பளிப்பாய்  
நீர்ப்புவர்

வே. த. சுப்பிரமணியம்  
225, கடை வீதி,  
வவுனியா.

அன்பளிப்பு

கே. ஆ. கந்தசாமி  
வவுனியா.

விவசாய இலாகாவினால் சிபார்சு  
செய்யப்பட்ட விவசாயப்  
பொருட்கள், சகலவிதமான  
பாவனைப் பொருட்கள்,  
உங்களுக்குத் தேவையான  
தரமான பொருட்கள்,

குறைந்த விலைமீற பெற

விக்னேஸ்வரி  
ஸ்ரோஸ்

பிரதான வீதி, தண்ணீருற்று,  
முள்ளியவளை.

## நவரத்தினராஜா எலெக்ரிகல்ஸ் வேக்ஸ்

லூக்காஸ் ஹோரன், எலெக்ரிக்  
வயரிங், ஆமச்சர் வைண்டிங்,

வேலைகள் செய்வதில் திறமை  
பெற்றவர்கள்.

43, பருத்தித்துறை வீதி, பலாலி,  
(பருத்தித்துறை வீதிச் சந்தி)  
யாழ்ப்பாணம்.

## நொதேண் சார்ஜெஸ்

54, மணிக் கூட்டு வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

புதிய எக்ஸைட் பற்றறிகள்  
வாங்கவோ,  
பற்றறிகள் சிறந்த முறையில்  
சார்ஜ் செய்யவோ,  
எம்மிடம் விஜயம் செய்யுங்கள்

**NORHERN CHARGES**  
(BATTERY SALES SERVICE)  
54, Clock Tower Road,  
JAFFNA.

மீன் பிடி உபகரணங்களா?  
நூல் வகைகளா?

இன்றே விரையுங்கள்



**ஆதம் அன் சன்ஸ்**

மார்க்கட் — அக்கரைப்பற்று.

குறைந்த விலையில்  
நிறைந்த பயன் பெற இதோ!

**சகரப் ஸ்டோர்**

மெயின் வீதி, அக்கரைப்பற்று.

தமிழ்க் கலை மன்றம் செழித்து வளர;

**மானுடம்**

பாடடும் வளாகக் குயில்கள்!

அ

ன்

ப

ளி

ப்

பு

**நாதன் ஸ்ரோஸ்**

கடைவீதி - முல்லைத்தீவு.

**நாம் வளாகங்களுக்கிடையில் நடாத்திய சிறுகதைப்  
போட்டியில் தெரிவுக்குட்பட்ட கதைகள்  
பின் வருமாறு:-**

- \* சமுதாயத்தின் ஒரு பகுதி அழுக ஆரம்பிக்கின்றது.  
(முதலிடம்)  
செல்வி பி. எம். ஐதீனா (வித்தியலங்கார வளாகம்)
- \* சமுதாயம் ஒரு நல்லவனைத் தேடுகிறது.  
(இரண்டாவது இடம்)  
ஏ. சி. ஏ. கபூர் (வித்தியலங்கார வளாகம்)
- \* களனியும் கல்லோயாவும் கலக்கின்ற போது...  
(இரண்டாவது இடம்)  
எம். எச். எம். ஸம்ஸ் (கொழும்பு வளாகம்)
- \* அனுதாபத்துக்குரிய...  
ஜோ. டேவிட் (வித்தியலங்கார வளாகம்)  
(மூன்றாம் இடம்)

மேற்படிப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட சகல வளாகத் தமிழ்  
மாணவர்களுக்கும், எம் "தமிழ்க் கலை மன்ற"த்தின் சார்பாக,  
மனமுவந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம்.

ஆசிரியர்,  
— எழிலோன்.



# சமுதாயத்தில் ஒரு பகுதி அழக ஆரம்பிக்கிறது

வளாகங்களுக்கிடையில் நடத்தப்பட்ட சிறு கதைப் போட்டியில் முதல் இடத்தைப் பெற்ற வித்தியாலங்கார வளாக மாணவி ஒருவரின் ஆக்கமிது.

செல்வி:

ஜ  
ந  
கு  
கு  
ப  
க  
க  
ர்  
மு  
க  
ந  
ன்

“இந்தத் துயரையும் வெல்லும் பசிக் கொடுமைக்கு இரையாகி, வழக்கத்திற்கு மாறாக உணவை எடுத்துச் செல்லாமல் அமைதியாக உண்டு கொண்டிருக்கும் இந்த காட்சி, சாதாரணமாக, வழமையாக நடைபெறும் ஒரு நிகழ்ச்சி, ஒருநாள் நடைபெறாமல் போய் விட்டாலல்லவா அதற்குரிய மதிப்பைக் கண்டு கொள்ள முடிகிறது. இவனை இனி நான் சந்திக்க முடியாதென்ற உணர்வே என்னைப் பாதிக்குமானால், என்னை அறியாமலே இவன் மேல் நான் பாசம் கொண்டுள்ளேனா?

“மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி” இன்றும் அந்தப் பையனைப் பார்க்கிறேன். அதே ஒளி பொருந்திய குறு குறு வென்ற கண்கள். என்னால் அந்தக் கண்களைப் பார்க்காமலே இருக்க முடியாது போன்ற ஒரு தவிப்பு; அவன் இமைகளைச் சுருக்கி, ஒரு தடவை வெட்டிச் சரித்து, கன்னங்களிலே குழிவிழ்ச்சிரித்து, தலையை ஒரு பக்கம் சாய்த்து; ஒரு கைகிழிந்து தொங்கிய அரைக்காற்ச் சட்டையைப் பற்றியிருக்க, மறுகையை நீட்டி ஒருவித லாவத்தோடு “மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி” என கொஞ்சுகிற தொனியில் கேட்கும் போது—

மறுக்க யாருக்குமே மனம் வராது.

எண்ணெய் காணாத பரட்டைத் தலை; திட்டுத்திட்டாய் அழுக்குப் படர்ந்திருக்கும் மேனி; அதிலும் செந்திறக் குழம்புபோல் ஆங்காங்கே புரையேறிய புண்கள்; இத்தியாதி லட்சணங்களுடன் அவன் நிற்கும் கோலம், யாருக்குத்தான் அருவருப்பைத் தராது. ஆனால்! —

அந்த வசீகரமுகத்தை, அதிலே அமைந்துள்ள கரு கரு வென்ற அட்டைமை போன்ற வட்டக் கரு விழிகளின் துருதுருத்த ஓட்டத்தைக் கண்டுவிட்டால், அவனில் கண்ட அருவருப்பே இருந்த இடம் தெரியாது மறைந்துபோகும்.

*With the Compliments  
of*



**N. VAITILINGAM & COMPANY LIMITED**  
**Colombo & Jaffna.**

Manufacturers of Barbed Wire & Woodscrews  
Importers of Building Materials, Hoteliers  
and Tourist Transport

T'Phone: 33143 / 33144 / 33145.

தேவைக் கேற்ற பொருட்கள்  
சில்லறையாகவும்,  
மொத்தமாகவும் கிடைக்க

எஸ். ஈ. எம். அன் கம்பனி,  
பிரதான வீதி, வாழைச்சேனை.

எழில் துலங்கும் பல வர்ணப்  
புடவைத் தினுசுகளா?  
இதோ!  
நம்பிக்கையான ஓரிடம்



**பரீன்ஸ்**

பிரதான வீதி, முல்லைத்தீவு.

“மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி”

என்னைக்கண்டு விட்டான் அவன். இந்த வித்தியாலங்காரா உணவு விடுதியை நம்பி எத்தனை குடும்பங்கள்தான் சீவித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. இந்தப் பையனை ஒத்த பத்து அல்லது பத்தனைந்து வயதுக்குட்பட்ட எத்தனை சிறுவர் சிறுமியர்கள் இங்கு உழன்று திரிகின்றார்கள். பாடசாலையில் கற்க வேண்டிய வயதில் உணவிற்காக அலையவேண்டுமென்ற தலையெழுத்து இவர்களுக்கு என்ன வந்தது! நடக்கக்கூடிய பருவத்திலிருந்து நடக்கமுடியாத பருவம்வரை இந்த உணவு விடுதியை நம்பி, குடிசை என்ற பெயரில் உள்ள கிழிந்த சாக்குகள் ஈக்கிள்களை மட்டும் கொண்ட பனையோலைகளை நம்பி, இந்தச் சின்னஞ்சிறுசுகள் கொண்டு வரும் மிகுந்து போன உணவுகளை நம்பி, காலங்களை ஓட்டுகின்றார்களே—

ஓ! இவர்களும் வாழத்தானே செய்கிறார்கள்.

“மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி” என் சிந்தனை கலைகின்றது. இதோ என் அருகில் நிற்கின்றான், அவன். ஏனைய சிறுவர்கள், சிறுமியர்கள்; இங்கே வரும் பிச்சைக்காரர்கள், யாராயினும் சரி அவர்களை விட இவனிடம் உள்ள இன்னொரு அம்சமும் எனக்கு மிகவும் பிடித்தது. “மாத்தையா சாப்பிட்டு நாலு நாளாச்சு, பிள்ளை குட்டிங்களெல்லாம் மூண்டு நாளாப் பட்டினி, சோறில்லாம என் மகன் சாவக்கிடக்கிறான்” இப்படியான பல்லவிகளை— அது உண்மையாகவும் இருக்கலாம், சிலவேளை பொய்யாகவும் இருக்கலாம் —

கேட்டுக் கேட்டுப் புளித்து போன எனக்கு “மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு” என இவன் குரல் எழுப்பும்போது

புதுமையாக மட்டுமல்லாது, அவன் உண்மை கூறுவதாகவும் மனத்திலே படுகின்றது.

மாணவர்கள் உண்டு மீந்துபோன உணவுகளை ஒன்றாக ஒரு தட்டில் குவித்து, வரிசையாக ஒவ்வொருவருக்கும் ஒரு தட்டு என வழங்கப்படுவதே வழக்கம். இவர்கள் வரிசையில் முன்னிற்க நான்முந்தி நீ முந்தி என அடிபட்டு நெருக்குப்படுவதே சகிக்க முடியாததாக இருக்கும். இதோடு இவர்களின் தோற்றம் வேறு, இரக்கம் எப்படி வரும்? முன்னைய சிற்றுண்டி விடுதி நிர்வாகத்தினர் இந்த ஒழுங்கிலே உணவுகளை வழங்கியதால் பெருமளவு எல்லோரும், மீந்து போன உணவுகளைப் பெற்றுக்கொள்ள வசதியாக இருந்தது என்னவோ உண்மைதான். தற்போது உணவு விடுதியைக் கையேற்ற நிர்வாகத்தினர், இதைப் புறக்கணித்ததால் உணவுக்காக இவர்கள் அடிபிடிப்பட்டு உருண்டு புரள்வது வேதனையைத் தருவதைவிட அருவருப்பையும் அசிங்கத்தையுமே தந்தது. மாணவர்கள் உணவைச் சாப்பிட்டு முடிக்கும் வரையும் இவர்கள் அருகே காத்திருப்பது, உணவை முடித்ததும் ஓடி விழுந்து பிடுங்குவது, இதனால் மாணவர்களின் கையில் அடி வாங்குவது, விடுதி நிர்வாகத்தினர் முரட்டுத் தனமாக அடித்துத் துரத்துவது, இவர்கள் படும் வேதனையைக் காணச் சகிக்காது மாணவர்கள் அரைகுரையாகச் சாப்பிட்டு விட்டு எழுந்து போவது—

அதைவிட இது வேதனையாக இருப்பது—

இவைகளெல்லாம் அன்றாடம் காணக்கூடிய சம்பவங்களே.

“மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி” அவன் முகத்தைப் பார்க்கின்றேன்! ஒரு கை கிழிந்த அரைக் காற்சட்டையைப் பற்றியிருக்க, வெற்றுடம் போடு தலையைச் சரித்து, இமையை ஒரு தரம் வெட்டிச் சாய்த்து, குழிந்த சிரிப்புடன், ஒருகை முன்

*Best compliments of*

**நே ச ம் ஸ்**

பிரதான வீதி,  
வாழைச்சேனை.

*Best compliments of*

**லதா ஜுவலஸ்**

பிரதான வீதி,  
வாழைச்சேனை.

சிகையலங்காரங்களுக்கு சிறந்த இடம்

**லக்ஷ்மி சலூன்**

பிரதான வீதி — வாழைச்சேனை.

Best compliments of

**பீள்னையார் ஸ்டோர்ஸ்**

பிரதான வீதி — வாழைச்சேனை.

Best compliments of

**நஸ்வரி சினிமா**

வாழைச்சேனை.

*Donated by*

**NEW VICTORS**  
CLOCK TOWER RD. — JAFFNA.

னீட்டிக் குமிழ், அந்தத் துருதுருத்த வட்டக் கருவிழிகள் அங்குமிங்கும் அலைபாய, மீண்டும்—

அவன்குரல் ஒலிக்கின்றது.

இந்தப்பார்வை, இந்த முகம், இந்தப் பல்லவி—

இதுமட்டுமா எனக்குப் பிடித்தது?

எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக அந்த அமைதியான, பெரிய மனிதத் தோற்றத்தில் செயல்படுவது; சிறுசுகள் எல்லாம் உணவுக்காக அடிபட்டு உருளும் போது, இவன் மட்டும் அமைதியாக அதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் அந்தக் காட்சி; குப்பைத்தொட்டியில் விழும் உணவுகளைப் பாய்ந்து விழுந்து இவனோடு ஒத்த சிறுவர்கள் கையிலெடுத்து வழித்து உண்ணும்போது, இவன் பார்வையில் இருக்கும் சூனியமயமான அந்த வெறுமை; உணவு கிடைத்ததும் வாரிச் சுருட்டி வாயில்போட சிறுசுகலெல்லாம் பரபரத்துச் செயல்படும்போது, அதைப் பக்குவமாகச் சுருட்டி நிதானமாக இவன் கொண்டு போவதும், அங்கு நடக்கும் அந்தப்பரிதாபகரமான உணவுப்போரில் தனக்குச் சிறிதும் பங்கில்லை என்பதுபோல்— தான் அவ்வாறு வாழப்பிறந்தவனல்ல என்று தனக்குத் தானே எண்ணிக் கொண்டு, அந்த அநாகரிகத்திலிருந்து தூரமாகிச் செல்வதுபோல்— அவன் அங்கிருந்து மௌனமாக மெல்ல மெல்ல நகர்வதும், எல்லாமாக இணைந்து, இவனை இவர்களிடமிருந்து பிரித்து, இவனுக்கு ஒரு தனித்துவப் போக்கை வழங்கி, இத்தனித்துவப் போக்கே இவன்பால் வளாக மாணவர்களை அகீத இரக்கம் கொள்ளவைத்தது.

“மாத்தையா சாப்பிட்டு நேரம் வந்தாச்சி” மீண்டும் அவன்குரல்.

இவ்வளவு நேரமாக இவனைப் பற்றிய சிந்தனையில்.....

ஓ! இவன் இங்குதான் இருக்கின்றானா?

\* \* \*

## பகுதி 2

“பையா! நான் சாப்பிட்டு நேரம் வரவில்லையே”

“வழமையாக இப்பதானே சாப்பிடுவீங்க”

“நீ எப்படிக்கரக்டா சொல்லுகிறாய்?”

“நான்தான் தினமும் வர்ரனே”

“அப்படியா! இண்டைக்கு எனக்குப் பசிக்கேல்ல”

“அப்ப எனக்குச் சோறு கிடைக்காதா?”

“இண்டைக்கு நீ பட்டினிதான்”

“மாத்தையா! மாத்தையா!”

அவன்குரல் கெஞ்சத் தொடங்கியதும் எனக்குத் தாளவில்லை. அந்தத் துறுதுறுத்த கருவிழிகளில் ஏக்கத்தின் சாயல்படிவதை என்னால் பொறுத்துக்கொள்ளவே முடியாது.

“பையா! சும்மா சொன்னேன், நின்று கொள்! சாப்பாடு வாங்கி வாரன்.”

நான் வழமையாக சாப்பாடு வாங்கும் போது உணவுத் தட்டில் பாதிக்கும் சற்றுக்குறைவை அவனுக்கு வழங்கிவிட்டுப் பின் தான் சாப்பிட ஆரம்பிப்பேன். ஏதோ தர்மம் பண்ணவேண்டும் என்ற எண்ணத்தில் அப்படிச் செய்வதாக அர்த்தமல்ல, ஒரு பழக்கம்! அவ்வளவுதான்.

*With Best Compliments*

*of*

**Latha Jewellery House**

No. 83, Sea Street,  
Colombo-11.

ලතා සවරනාගරණ මාලිගාව  
லதா நகை மாளிகை

“கர்ணனின் அடுத்த வாரிசுதான்! அந்தப் பிச்சைக்காரப் பயலோடு நீ கொஞ்சுறதைவிட ருமுக்கே கூட்டிக்கொண்டு போகலாமே”

“உனக்கு எப்பவும் இவனைக் கண்டால் பிடிக்காதுதான்”

“எனக்குப் பிடிக்கிறதோ பிடிக்கல்லையோ இருக்கட்டும், நீ இவனோடு கொஞ்சுறது தான் “ஓகோ” எண்டு ஓடுதே! உனக்கு வெட்கமில்லையா?”

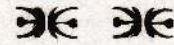
“நான் எப்பவும் மற்றவங்களைப் பற்றிக்கவலைப் படுவதில்லை. நமக்குள் ஏன் வீண்தர்க்கம்! இது என் விருப்பம் செய்கிறேன்.”

“நீயும் உன் “பையா”வும் எக்கேடுகெட்டாவது போங்க.”

என்னோடு இருந்த என் நண்பன் கபூர் சரேலென்று எழுந்து வெளியே சென்று விட்டான். மற்றைய சிறுவர்களைவிட விஷேடமாக நான் இவனுக்குக் காட்டும் பரிவும், “பையா” என விழித்து அழைப்பதும், கபூருக்குக் கொஞ்சம் கூடப் பிடிக்காதுதான். பிடிக்காதென்றால் பகிரங்கமாகச் செய்வது தான் பிடிக்காது, மற்றப்படி தனியே ஒருவரும் இல்லாதபோது இவனே அவனோடு கொஞ்சுவதையும், தன் உணவின் பாதியைப் பிரித்துத் தருவதையும் நானே பலதடவை பார்த்துள்ளேன். மேலுக்கு முரட்டுத் தனமும், இரக்கமில்லாதவனாகவும் நடந்து கொண்டாலும் உள்ளுக்குள் இவன் எதிர்மாரே! நிறையப்பேர் இவனைமாதிரி வெளியே முரட்டுத்தனமாகவும், எதிலேயும் விருப்ப மற்றவர்களாகவும், மேலோட்டமாகக் காட்டிக்கொண்டு உள்ளுக்குள் உருகி வழிவதை அவர்களின் அந்தரங்கத்திற்குள் பிரவேசிக்கும் போது, நானே எத்தனை தடவைகண்டு வியந்துள்ளேன். நினைப்பையும் நடப்பையும் இணக்க இவர்கள் தயங்கிப் பின்வாங்குகிறார்கள். மருண்டு கொண்டு வெளிவேஷம்

போட்டு தாங்களும் மயங்கி, மற்றவர்களையும் மயங்கச் செய்கிறார்கள்.

“மாத்தையா! என்ன யோசிக்கிறீங்க?”  
“சே! கையில் சாப்பாட்டுத்தட்டு.....பையாவின் பங்கையும் கொடுக்கவில்லை..... ஏதோ சிந்தனை.....”



### பகுதி 3

“மாத்தையா! சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு”

“இதென்ன கஷ்டகாலம்! நீங்க சாப்பிடுற நேரத்தை இவனா ஞாபகப்படுத்தனும்?”

“எங்களுக்குள் உள்ள தொடர்பிது”

“உங்களுக்கும் இவனுக்குமாதொடர்பு?”

“ஏன் உனக்கும் எனக்கும் ஒரு தொடர்பில்லையா? அது மாதிரி இதையும் வைத்துக் கொள்ளேன்.”

“அப்படியா!”

சிரித்துக் கொண்டே கூறினாள் என் சக மாணவி முரீதா. நானும் சிரித்துக்கொண்டே அவளை அனுப்பிவிட்டு சாப்பாட்டுத் தட்டை எடுத்து வந்தேன்.

“பையா! கெதியாய் “பேக்”கைப்பிடி. இன்று அகோரப் பசி!”

“.....”

மெளனத்தைக் கண்டு தலை நிமிர்ந்து அவனைப்பார்த்தேன். ஏதாவது கூறியவண்ணம் உணவை வாங்கும் அவன் இன்று மெளனமாக வாங்கக் கையை நீட்டுகிறான்.

கண்கவர் டிசைன்களில்  
நேர்த்தியாகக் கிடைப்பது  
பரீனஸ் 100x100 சாறன்களே



உற்பத்தியாளர்கள்:-

**பரீனஸ் வீவிங் இண்டஸ்ட்ரிஸ்**

2ம் குறிச்சி, ஆரப்பத்தை,  
காத்தான்குடி.

நங்கையர் விரும்பும் நவநாகரீக  
டிசைன்களுக்கும் ஓடர் நகைகளுக்  
கும் குறித்த நேரத்தில்  
பெற்றுக் கொள்ள  
ஒரே ஸ்தாபனம்



**ஸ்டார் நகை மாளிகை**

கிரான் பஜார்,  
மன்னூர்.

புன்னகை பெண்ணுக்கு ஆபரணம்

மென்னகை சிந்தும் அரிவையர் அழகு

பொன்னகையால் பொலிவுற்றுத் திகழ



**கே. பி. யு. ஜுவல்லர்ஸ்**

தலைமையகம்:-

**K. P. N.**

56, மெயின் வீதி,  
கந்தப்பனை.

கிளை:

**K. P. N.** டெக்ஸ்டைல்ஸ்,

31, செட்டியார் தெரு,  
கொழும்பு II.



தோற்றத்திலேயும் புதுவித மாறுதல் படிந்து கிடந்தது. அந்தத் துறுதுறுத்த வட்டக்கரு விழிகளிலே சோகத்தின் சாயல்; முகமே களையிழந்து கிடந்தது. இவனுக்கு என்ன நடந்தது? எனக்குப் புரியவில்லை.

“ஏன் ஒரு மாதிரியாக இருக்கின்றாய்?”

“மெல்லத் தலைநிமிர்ந்து என்னைப்பார்க்கிறான். எதையோ சொல்லத் துடிக்கின்றது அவனது உதடுகள். அவன் தலையை இதமாகத்தடவியபடி கேட்கின்றேன்.

“உன்வீட்டில் யாருக்காவது சுகமில்லையா?” “மாத்தையா”

அவன் குரல் பரிதாபமாக ஒலித்தது.

அவன் என்ன சொல்லப் போகிறான்?

முதல் முறையாக என் நெஞ்சு அடித்துக்கொண்டது.

“மாத்தையா! இண்டைக்கு மட்டும் தான்—நான் ...உங்களைப் பார்ப்பேன்...” .....சொற்கள் தட்டுத் தடுமாறி வெளியே வந்தன. அந்த வட்டக் கருவிழிகளில் மெல்லிய நீர்க் கோடுகள்—

சே! சே!...—இருக்காது, நான் கொடுக்காவிட்டால் எவனோ ஒருவன் கொடுத்தே இருப்பான். இங்கு யாரும் கொடுக்காவிட்டால் வேறொரு இடத்திற்குப் போயிருப்பான். ஆனால் ஏன் அந்தக் கண்களில் நீர்க்கிசின்றது? ஏன் என் நெஞ்சிலும் கலக்கம்? —

“எங்க அப்பா என்னை ஒரு மாத்தையாவுக்கு வித்திட்டாரு; நாளைக்கு அந்த மாத்தையாவுடன் யாழ்ப்பாணம் போறன், அந்த மாத்தையா அப்பாவுக்கு ஐம்பது ரூபா கொடுத்தாரு; நாளைக்கு நான் போயிடுவேன். மாத்தையா..... இனி நான்.....” உங்ககிட்ட சோறு திங்க வரமாட்டேன்.”

இவனுக்குள் கலக்கமா? ஏன் நாக்குளறுகிறது.? கண்களிற்கூட நீர் தேங்கி நிற்கின்றதே!

அதற்கு மேலும் அவன் ஏதோ சொல்ல எத்தனிக்கிறான். நான் உணவுத்தட்டைத் தள்ளி வைக்கின்றேன்.

“என்ன...இது.....உங்களுக்கு சோறு... வேணாதா?”

“எனக்குப் பசிக்கவில்லை .....நீயே சாப்பிடு”

அவன் அமைதியாக உண்ண ஆரம்பித்தான். வசீகரமான இந்த முகம், அலைபாயும் துறுதுறுத்த இந்த விழிகள், “மாத்தையா” சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு” என்ற இந்தக்குரல் இவையெல்லாம் இனி எனக்குக் கிடையாதா? இனிமேல் இவனை நான் காணவே மாட்டேனா?

“அதான் கடசியா ஒங்ககிட்டே சொல்லிட்டு, ஒங்ககிட்டேயே சாப்பிட்டுப் போகலாம்னு” என்று இப்பொழுது தானே கூறினான். எல்லாம் நிஜம் தானே! துயரையும் வெல்லும் பசிக்கொடுமைக்கு இரையாகி, வழக்கத்திற்கு மாறாக உணவை எடுத்துச்செல்லாமலே, அமைதியாக உண்டு கொண்டிருக்கும் இந்தக்காட்சி; சாதாரணமாக, வழமையாக நடைபெறும் நிகழ்ச்சி ஒரு நாள் நடைபெறாமல் போய்விட்டால்லவா அதற்குரிய மதிப்பைக் கண்டு கொள்ளமுடிகிறது. இவனை நான் சந்திக்க முடியாதென்ற உணர்வே என்னைப்பாதிக்கு மானால் என்னையறியாமலே இவன்மேல் நான் பாசம் கொண்டுள்ளேனா?, அல்லது மனித இயற்கையில் இயற்கையாகவே அமைந்திருக்கும் கருணையா இது?—

இதுதான் பிரிவெனும்போது தடுமாற்றத்தை ஏற்படுத்துகின்றதா? பிரிவு யாரிடையே நடந்தாலும், அதன் சக்தி வலிமை

இதோ ஓர் நற்ச்செய்தி:-

திருமண அழைப்பிதழ்கள்,

வெளியீடுகள்,

காரியாலய பாவனைப்

பொருட்கள்,

பாடசாலை உபகரணங்கள்,

எது வேண்டுமானாலும்



**ஆதம்ஸ் அச்சகம்**

மெயின் வீதி,

அக்கரைப்பற்று.

சிறந்த உணவு வகைகள்  
குறித்த நேரத்தில் தேவையைப்

பூர்த்தி செய்ய நாடுங்கள்



**ஜனதா ஹோட்டல்**

மெயின் வீதி,

அக்கரைப்பற்று.

**LEELA JEWELLERY**

**லீலா நகை மாளிகை**

117-119, செட்டியார் தெரு,  
கொழும்பு-11.

தொலைபேசி : 35639

யான தென்பதை ஒப்புக்கொள்ளத்தான் வேண்டும். காதலர்களிடையே மட்டும்தானா பிரிவுத்துயர்? எந்த உறவாக இருந்தாலும் அதில் இழையோடும் உணர்ச்சி ஒன்று தானே! ஏற்படுத்தும் தொடர்புகளில் மட்டும் தான் சிலவேறுபாடுகள். அந்தப் பிரிவினால் தான் என் உணர்வின் அடிநாதம் தட்டி யெழுப்பப் பட்டுள்ளதா? அதனால் தான் பிரிவு என்ற உணர்வு நம் "பையா"வை..... "நம் பையாவா? என்னடா இது புது உறவு? சே! சே! கபூர் கூறியதுபோல் என் மனம் பிறர் எள்ளி நகையாடத்தக்கதுதானா?

"மாத்தையா! மாத்தையா! -ஏன் ஒரு மாதிரியாக இருக்கிறீங்க?"

என்ன! என்ன! நானா ஒரு மாதிரியாக இருக்கிறேன்? அட்டே! உண்மைதான். நேரம் பன்னிரண்டு மணியைத் தாண்டி விட்டால் பசி உயிர் போகுது என்று துடிக்கும் நானா, இது வரைபட்டினியாக இருந்துள்ளேன். ஆம் நான் உண்மையில் ஒரு மாதிரியாகத்தான் இருந்துள்ளேன். இந்தப் பையனுக்காக என்னுள் சில மாற்றம். இதைப் பாசமென்ற சொல்வது? இப்படிக்கூடப்பாசம் இருக்க முடியுமா? யாரோ ஊர் பேர் தெரியாத அநாதைப் பிச்சைக்காரப் பையனுக்காக என்னுள் சில மாற்றமா? யாரும் கண்டால் சிரிக்க மாட்டார்களா? நான் சுற்றும் முற்றும் திரும்பிப் பார்க்கிறேன். ஒருவரும் என்னைக் கவனிக்கவில்லை.

"மாத்தையா! நான் வரட்டுமா?" அந்தத் துறுதுறுத்த அலைபாயும் வட்டக் கரு விழிகளில் படிந்த துன்ப ரேகையின் சாயல், இன்னும் பெரிதாகின்றது. குரல் கூட சற்று கரகரத்தமாதிரி எனக்குத் தோன்றுகின்றது. இந்த கரு கருத்த விழிகளை, வசீகர முகத்தை, "மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு" என்னும் குரலை, இனிநான் கேட்கவோ, பார்க்கவோ மாட்டேனா?

எனக்குள்ளேயே ஒரு குரல் ஓலமிட்டு அழுகின்றது. நான் தலையைமட்டும் அசைக்கின்றேன். அதே அமைதியான, பெரிய மனிதத் தோரணையான, சிறுவருக்குரிய துடிப்பான நடை சற்றும் இல்லாத நடை. அவன் கண்பார்வையில் இருந்து மறைகின்ற வரையில் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறேன். சற்று வசதிபடைத்தநான் நினைத்திருந்தால் ஒரு ஐம்பது ரூபாய் கொடுத்து, அடிமையாய் விலைபோகும் அந்தச் சிறுவனை மீட்டு அவன் துயரை மட்டுமின்றி, அதனால் எனக் கேற்பட்ட பாதிப்பை— அது சிறிதாகவுமிருக்கலாம், பெரிதாகவுமிருக்கலாம்— நிவர்த்தி செய்து விடலாம். மனதில் ஏதோ வெளியே சொல்ல முடியாத சில தடைகள். போலி கௌரவ வலைகளின் விரிப்பு; இதைப் பற்றிப் பிறர் அறிந்துவிட்டால் விநோதமான மிருகத்தைக் கண்டுவிட்டால், பார்ப்பார்களே ஒரு விதப்பார்வை; அந்தப்பார்வைக்காக மருளும் காரணம் கூற முடியாத ஒரு மனநிலை. மனிதனின் நினைப்பும் நடப்பும் இணைந்து இயங்குவதைத் தடை செய்யத்தான் எத்தனை வழிகளுள்ளன. கபூரிடம் பெரிதாக வாய்ச்சவால் அடித்தேன். உண்மையில் நினைப்பையும் நடப்பையும் இணைக்க வகையறியாது தவிப்பவன் நானே தான். வகையறியாதென்று கூறுவதைவிட, துணிவில்லாது என்று கூடக் கூறலாம். ஐம்பது ரூபாய்; என்னைப் பொறுத்தளவில், எவ்வளவு அற்பத்தொகை; ஒரு சிறுவனின் துயர் துடைக்க உதவலாமே! யாராவது என்றாலும் பரவாயில்லை. நம் 'பையா' வாச்சே; நினைப்பும் நடப்பும், ஓ! அதனைத்தான் இணைத்துப் பார்ப்போமே!



பகுதி 4

"மாத்தையா! யாரைத் தேடுறீங்க"

சிகப்பா; உயரமா; ஒரு பையன் தினமும் கெண்டின் பக்கம் வருவானே, பத்து வயதுருக்கும், மெல்ல நிதானமாக நடந்துபோவான்.

மனைவி:- நம் புதுமனை புகும்போது தேவையான சாப்புச் சாமான்கள், அலங்காரப் பொருட்கள், மட்பாண்டங்கள், பல் வகைப்பட்ட பாவனைப் பொருட்கள், போன்றவைகளைப் பெறுவதற்கு நம்பிக்கையும், மலிவான விலையிலும், உள்ள கடைகளை தேடித் ஒய்ந்துபோய் விட்டேன் என்ன! உங்களைத் தானே!

கணவன்:- உன் செயலைக் காண எனக்குச் சிரிப்புத்தான் வருகின்றது. மட்பாண்டக் கூட்டுத்தாபன ஏஜெண்டான **GIFT HOUSE** இருக்கவே இருக்கின்றதே. நீ கேட்ட அத்தனை பொருட்களையும் மலிவிலும், மன நிறைவிலும் பெறத் தக்க ஒரே இடம் **GIFT HOUSE** தான்.



**ULITHAS TEXTILES**

**GIFT HOUSE**

**GRAND BAZAAR,**

**MANNAR.**

“அந்த சோமனாங்கியா?” அது சரி ஏன் தேடுறீங்க! ஏதாச்சும் சாமானைக் களவெடுத்திட்டானா?”

“சேச்சே! அந்தப்பையனுடைய அப்பாவைக் கொஞ்சம் பார்க்கணும்!”

“கொஞ்சம் பொறுங்க இதோ வந்திட்டன்!”

குடிசை என்ற கிழிந்த சாக்கு ஈர்க்குகள் மட்டும் கொண்ட, பனைவட்டுக்களால் மறைக்கப்பட்ட, தட்டிகள் என்ற சேரித்தோப்பிலே, மறைந்த அந்த மனிதன், உள்ளே இருந்து யாரோ ஒரு மெலிந்த வயசானவனை பாதையோரத்திற்கு கையேடு இழுத்துவந்தான்.

“இதுதாங்கராகவோட அப்பன்”

“எம் மவன் தப்புத் தண்டாவுக்குப் போகமாட்டாங்க; ரெம்பச்சாதுங்க”

“அது சரி உங்க மகன் இப்ப இருக்கிறா?”

“ராக!—எலே—ராக—”

அதே நிதானமான பெரிய மனிதத்தோரணையான நடை. “மாத்தையாவா?”

ஆச்சரியத்தால் வட்டக் கருவிழிகள் அகல விரிந்தன.

“ஒண்டுமில்லை சும்மா இங்க வேலையாக வந்தேன். சரி சரி நீ போ!”

அவன் தான் என உறுதி செய்தபின் ராகவின் அப்பா என்ற அந்த மெலிந்த மனிதனைத் தனியே அழைத்துப்போய் விடயங்களை யெல்லாம் கூறி, அவனை ஐம்பது ரூபாவுக்கு விற்பதால் அப்படி என்ன பலன்களைக் கண்டுவிடப் போகிறான் என்பதையும், அதற்குமாறாக அவன் பெரியவனானதும் அதனால் ஏற்படக்கூடிய நன்மைகளை

யும், பலவாறு அந்த மனிதனுக்கு எடுத்துக்கூறினான். உண்மையில் என்ன காரணத்திற்காக அதைத் தடுக்க முயல்கின்றேன் என்பதைக் கூற முடியுமா என்ன! என் மனதிலே ஏற்படும் அந்தச் சரிவை, அது எவ்வளவு சின்னதாக, அல்லது பெரிதாக, சில வேளைகளில் சில நாட்களிலே மறைந்து விடக்கூடியதாக, இருந்ததாலும், இந்த மனிதனுக்கு எடுத்துக்கூறுவது சாத்தியமா? அப்படிச் சாத்தியமானாலும் பாழும் என் சுய கௌரவம் இதற்கு இடமளிக்குமா?

“மாத்தையா! எல்லாம் சரிதான். எங்க சனங்க வயித்திற்கு இல்லாம செத்துகிட்டு இருக்காங்க. நான் செருப்புத் தைச்சத்தானும் கிடைக்கிறகூலி நாலு இல்லாட்டி ஐந்து ரூபாய்க்க. இதனைக் கொண்டு பத்துப்பேர் எப்படிங்க ஒரு நாளைக்கு கஞ்சி ஊத்திக்க முடியும்? அரைவயிறும் கால்வயிறுமாக பின்னைங்க சாகுதுங்க. நாங்கதான் பட்டினி கெடந்து சாகிற மெண்டாலும், ராகன் ஞ்சும் வெளியேபோய், தண்ட வயித்துப் பாடாவது கவனிச்சுக்கட்டும். யாரோ புண்ணியவான் இலவசமாக கஞ்சி ஊத்திறதோடேஅம்பது ரூபாவும் தர்ரேன்னு சொல்லியிருக்காருங்க. ஏழை எங்களுக்கின்றொ பாசமில்லையா? எங்க ஏழ்மைக்கு என்ன செய்யறதுங்க. இல்லாட்டி எங்களோட ராகவும் சாக வேண்டியதுதான்.”

அவன் கூறிவிட்டுப் பெருமூச்சுவிட்டான். அவன் கூறுவதும், அவனது சூழ்நிலையில் நியாயம்தான். இதைத்தவிர அவனால் எதுவும் செய்ய முடியாது. தினமும் தான் இப்படியான சம்பவங்களைப் பார்க்கின்றோமே! இதற்கு யாரைக் குற்றம் சொல்வது?

என்னாலும் பெருமூச்சுத்தான்விட முடிந்தது. இதுபற்றிச் சிந்தித்து நான் என்னத்தைச் சாதிக்கமுடியும்? ஐம்பது ரூபாவைக் கையளித்துவிட்டு “பையா” வையும் மீட்டு விட்ட பெருமிதத்துடன் திரும்பினேன்.

With the Compliments  
of



**ESWARAN BROTHERS**

**Exporters**

P. O. BOX 206  
267, SEA STREET,  
COLOMBO II.

தேவைக்கேற்ற பலசரக்குச்  
சாமான்கள்,  
தேர்ந்த சுவையுட்டும்  
உணவு வகைகள்,

உத்தரவாதத்துடன் பெற,

**வளர்மதி ஸ்டோர்**  
**அன் கபே**

மெயின் வீதி - அளம்பில்.

ஜயா வைண்டிங் வேக்ஸ்  
எலெக்ட்ரிக் மோட்டார், மைக்னார்  
கொயில், A. C. பான் (Fan),  
டைனமோ ஆமச்சர், முதலியன  
வைண்டிங் செய்வதில்  
யாழ்ப்பாணத்தில் பிரபல்யம்  
பெற்றவர்கள்

**ஜயா வைண்டிங்**  
**வேக்ஸ்**

54, மணிக்கூட்டு வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

பகுதி 5

மறுநாள் சரியாகப் பதினென்றரை மணி.  
“மாத்தையா” சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு.”

அதே வசிகர முகம்; துறுதுறுத்த அலை பாயும் கருவிழிகள்; அதே நிதானமான, பெரிய மனிதத் தோரணையான நடை. பட்டன்கள் இல்லாத கிழிந்து தொங்கும் அரைக்கால்சட்டையை, ஒரு கை பற்றி யிருக்க, மறுகை முன்னீட்டிக் குமிழ, கண்ணத்தில் குழிவிழும் அதே சிரிப்புடன், இமையை வெட்டிச் சரித்து விழித்து, தலையை ஒருபக்கம் சாய்த்து, நின்றகொண்டிருந்தான் அவன். என் மனதிலே ஏதோ பெரிதாகச்சாதித்துவிட்டதாக ஒரு நிறைவு.

இதன்பின் ஒரு கிழமை சென்றிருக்கும். நான் சிற்றுண்டி விடுதியில் அமர்ந்து முரிதாவுடன் உரையாடிக் கொண்டிருந்தேன். கதை சுவாரஸ்சியத்தில் நேரம் போனதே தெரியவில்லை. அவள்தான் திடீரெனக் கேட்டாள்.

“ரஞ்சித்” நீங்கள் இன்னும் சாப்பிடவில்லையா?”

அப்பொழுது தான் நான் இன்னும் சாப்பிடவில்லை என்பதோடு, ஒரு நாளும் இல்லாத விசேடமாக இன்று பையா வரவில்லை என்பதும் தெரிந்தது.

“என்ன உங்க பையா வரவில்லையாக்கும்?”

“ஏன் உனக்குச் சந்தோஷமாகவா இருக்கிறது?”

அவள் அழகாகச் சிரித்தாள். நானும் சிரித்துவைத்தேன்.

“பையா” மறுநாளும் வரவில்லை, இப்படியே ஒரு கிழமை கடந்துவிட்டது.

“பையா” வரவேயில்லை. அந்த வசிகர முகம், துறுதுறுத்த அலைபாயும் வட்டக்கருவிழிகள்; மலர்ந்து கண்ணத்தில் குழிவிழச் சிரித்து, இமையை ஒரு முறை வெட்டிச்சரித்து, ஒரு கை கிழிந்துபோன காற்சட்டையைப் பற்றிக்கொள்ள, மறுகை முன் நீட்டிக்குமிழ, “மாத்தையா” சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சி” என்று கூற அவன் வரவேயில்லை.

இந்த ஒரு கிழமையும் சாப்பிட நான் பட்டபாடு. “ஓ! பழகியவர்களுக்கு அல்லவா பழக்கத்தின் கொடுமை நன்கு தெரியும். சிகரட் பிடிப்பவர்களிடம் அதை விட்டு விடச் சொன்னால் சகுதியாக விடுவார்களா என்ன? வழமையாக உணவுத்தட்டில் பாதியை “பையா” வுக்குக்கொடுத்து, மீதியை உண்கின்ற நான் அந்த ஒரு பாதியைப் “பையா” வின்றி உண்ண என்னவோ மாதிரி இருந்ததுடன், சாப்பிடவே முடியவில்லை. அந்தத் துறுதுறுவென்ற அலைபாயும் வட்டக்கருவிழிகளை இனிமேல் காணவேமுடியாது போன்ற, ஒரு உறுத்தல் என் உள்ளணர்வுகளில் ஏற்பட்டது. மழை ஓய்ந்தபின் “ஓ” வென்று சூனியம் கலந்த வெறுமையாக வானம் இருக்குமே அதேபோன்று, எதையோ பறி கொடுத்தமாதிரி மனம் கனத்துக் கிடந்தது. ஒருவித பிரேமை வலயத்தினுள் சிக்குண்டிருந்தேன் என்றுதான் கூறவேண்டும். நான் எனக்குள் பட்டவேதனையை வார்த்தையால் கூறமுடியாது தவித்தேன். வெளியே யாரிடம்தான் இதைக் கூறமுடியும்? கூறினால் என்னைப் பற்றி எவ்வளவு பைத்தியக்காரனென, சலபமாக முடிவு கட்டிவிடுவார்கள். நானா இப்படியெல்லாம் மாறினேன்?—

என்றாலேயே நம்பமுடியவில்லை.

ஒருநாள் தற்செயலாக வித்தியாலங்கார வளாக வாசலில் வைத்து “பையா” வின் தந்தை யென்ற அந்த மெலிந்த மனிதனைச் சந்தித்தேன். என்னைக் கண்டவுடன் தெரியாததுமாதிரி நழுவுப்பார்த்தான் அவன்.

உருவப் படங்கள்,  
 சினிமா சிலைட்டுக்கள்,  
 கோவில் திரைச் சிலைகள்,  
 பெயர்ப் பலகைகள்  
 போன்றவைகளின் எழில் துலங்க



**ஒ விய த ர் ம ர**

கீதா ஜுவலரி  
 22, பிரதான வீதி — மட்டக்களப்பு.

“ மானுடம் பாடும்  
 வளாகக் குயில்கள்”  
 வாழ்க!



**முருகன்  
 ஸ்டோர்ஸ்**

பிரதான வீதி — வாழைச்சேனை.

**தீனமும் பளபளக்கும் தீனமும் பாவிக்கும்**



டொலர்  
 மார்க்



அலுமினியப்  
 பாத்திரங்கள்



போன் 31910

**டொலர் கோர்ப்பரேஷன்**



“ராசு எங்கே இந்தப் பக்கம் கணோம்?”

“ஓ” அதுவா வந்து..... வந்து .....”!

அவன் இழுத்து இழுத்துக் கூறித் தடுமாறும் போது, நான் நினைத்து மனதினுள் மறுகிக் கொண்டிருந்தது நடந்துவிட்ட தெனஎனக்கு விளங்கிவிட்டது.

“அந்த யாப்பாணத்து மாத்தையா வந்து.....ராசுவை.....!”

எனக்கு அவனைக் கொல்லனும் போல ஆத்திரமாத்திரமாக வந்தது. என் பணத்தையும் வாங்கிவிட்டு எவ்வளவு அயோக்கியத் தனம் செய்திருக்கிறான் இவன்.

“சே” இவர்களும் மனிதர்களாக உலாவுகின்றார்களே? போய்க்கொண்டிருந்த நான் திரும்பிப் பார்த்தபோது, கூனிக்குறுகி ஒரு அற்ப ஜந்துபோல அவன் என்னைப் பரிதாப கரமாகப் பார்த்தான். அவனும் தான் என்ன செய்வான்? பாவம் நான் கொடுத்த ஐம்பது

ரூபாவும் அந்தப் பெரிய குடும்பத்திற்கு எத்தனை நாட்களுக்குத்தான் போதும்? அவனை நொந்து நான் என்ன செய்துவிட முடியும்? “பையா” போல் எத்தனை சிறுவர்கள் தான் இன்று நாட்டில் விலைபோய்க் கொண்டிருக்கிறார்கள்? இதைத் தடுக்கும் சக்தி இந்த ஐம்பது ரூபாவுக்கு வந்துவிடுமா என்ன? இதை மாற்றுவதானால் சமுதாய அமைப்பிலுள்ள அடிப்படைக் குறையை அல்லவா களைந்தெறியவேண்டும்!

“மாத்தையா” சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு”

என் சிந்தனையை அறுத்து தூக்கிவாரிப் போட்டது அந்தக் குரல்.

சுற்றும் முற்றும் பார்த்தேன். ஒருவருமில்லை.

“மாத்தையா சாப்பிடுற நேரம் வந்தாச்சு”

“ஓ!” அது வெறும் மனப் பிரமைதான்!”



“அனல் கக்கும் நெருப்பைப் போன்றதும், மனவெழிச்சி மிக கது மான விருப்பாற்றல் ஊக்குவிக்குமானால், மிகச் சிறிய சிறு பான்மையோர் கூட மகத்தான விளைவுகளைச் சாதிக்கக் கூடும்”

— ஹிட்லர் —

With Best Wishes  
from



## Rasheediya Hotel



Visit us for best Service  
in  
Clean Surroundings  
Trinco Road,  
BATTICALOA.

## விக்கி ஆட்சு

- \* சில்க் ஸ்கிரின்.
- \* ரபர் சீல்.
- \* சினிமா சிலைட்சு.
- \* விளம்பர போட்சு.
- \* லேபல் பிரின்டிங்.
- \* புளொக்சு.
- \* போஸ்டர்.

யாழ்நகரில் புகழ் பெற்றவர்கள்

## திரு. வி. இரவராஜா

85, ஸ்ரன்லி வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

## ரதர்போட் கல்வி நிலையம் RUTHERBOARD INSTITUTE

க. பொ. த. (சாதாரண)  
மாலை நேர விஞ்ஞான வகுப்புகள்.  
பிரபல்யம் பெற்ற இராசாயன ஆசிரியர்

கே. நடராஜாவினல்  
நடாத்தப்படுகிறது.



## திரு. கே. நடா.

213/1, கையல் முத்துமாளிகை மேல் மாடி,  
மின்சார நிலைய வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்.

## ராஜன்ஸ் ரேடியோ

ரேடியோ பற்றி செற்றுக்களைச் சிறந்த  
முறையில், மெயின் செற் றுன்சிஸ்டர்  
செற்றுக்களாக மாற்றி அமைத்துக்  
கொடுப்பவர்கள்.

மற்றும் கல ரேடியோ வேலைகள்  
அனுபவம் பெற்றவர்கள்.



## RAJANS RADIO

MR. S. MAHADEVA  
64 A, CLOCK TOWER ROAD,  
JAFFNA.

*Best compliments of*

**பெரப் டெயிலரீங்**

செயட் தெளபீக்ஸ் நோர்ஸ்

மெயின் வீதி,  
அக்கரைப்பற்று.

*With compliments of*

**இஸ்மாயில் ரேடர்ஸ்**

மார்க்கட்,  
அக்கரைப்பற்று.

அழகு சாதனப் பொருட்களுக்கு

**அஸ்மியா ரேடர்ஸ்**

மெயின் வீதி — அக்கரைப்பற்று.

Best compliments from

**நாகமுத்து அன் சன்ஸ்**

183/1, கடை வீதி — வவுனியா.

Best compliments of

**வித்தியானந்தா கல்லூரி கூட்டுறவுச் சங்கம்**

வித்தியானந்தா கல்லூரி - முள்ளியவளை.

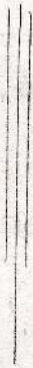
*Donated by*

**K. NITHIYANANTHAN**

5 A, 2ND LANE, PALALY RD. — JAFFNA.

**Tune in to  
BRISTOL Sports Newsreel  
every evening at 7.30  
over SLBC Channel II.**

பசளை வகைகளுடன்,  
விவசாய இரசாயனப் பொருட்களை  
சகாய விலையிற் பெற



**குளோப் டிரேடர்ஸ்**  
வவுனியா.

நீங்கள் ஜோதியுடன்  
திகழ வேண்டுமா?  
இருக்கவே இருக்கிறது  
ஜோதி ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்



**ஜோதி ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்**  
71, கடை வீதி - வவுனியா.

- \* ஓச்சிசன் வெல்டிங்கா?
- \* எலக்ட்ரிக் வெல்டிங்கா?
- \* டீசல் எஞ்சின், பெற்றோல் எஞ்சின்,  
மற்றும்
- \* தொழில் நுட்ப வேலைகளா?
- \* தரமிக்க பெயிண்ட் வேலைகளா?

நம்பிக்கைமிகு வேலைப்பாடுகளுடன் தரமான முறையில் அழகுடன்  
செய்து தரும் ஒரே ஸ்தாபனம்

**BROADWAY MOTORS**  
பிரதான வீதி - அக்கரைப்பற்று.

திர்வாகிகள்:-

எம். ஜ. ஏ. கபூர் — எம். ஏ. சி. எம். இஸ்மாயில்

**பெருமக்களே!**

இன்று நம் நாட்டின் முக்கிய தேவை, ஸ்திரமான பொருளாதார நிலையே  
கைத்தொழில், கமத்தொழில் வளர்ச்சியே, நமக்கு இந் நன் நிலையைக்  
கிடைக்க வைக்கும்.

உழவு இயந்திர உதிரிப்பாகங்கள் முதல், சகலவிதமான  
**கமத்தொழில், கைத்தொழில்,**

உபகரணங்களும், பசளை வகைகளும், இன்னும் அனேக பொருட்களும்  
எம்மிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.



**ஜீ. எச். ஏ. டி.**

**சில்வா அன் கோ.**

**பிரதான வீதி - வவுனியா.**

தொலைபேசி இல:- 519

உள்ளூர் விளை பொருட்களை, நியாயமான விலையில் பெற்று,  
உற்பத்தியாளர்களுக்கு நல்லூக்கம் ஊட்டியும்,  
தரமான விலையில் விற்று பாவனையாளர்களுக்கு  
நன்மை புரிந்தும், உழைத்து வரும் ஒரே ஸ்தாபனம்

திலகா ஸ்ரோஸ்,  
46, கடை வீதி, வவுனியா.

எ ங் க ள்

விளம்பரதாரர்களை

ஆதரியுங்கள்,

# மலர் மலர்ந்தது!

இம் மலரின் மணத்தை இதயபூர்வமாக நீங்கள் நுகர, எமக்குப் பல்வகையிலும் நல்லுதவிகளும் ஆக்க பூர்வ ஆலோசனைகளும், வழங்கியவர்களுக்கு “உழைப்பின் கரம்” கொண்டு வணங்குகின்றேன்.

- ★ சகல வித ஒத்தாசைகளும் புரிந்த விரிவுரையாளர்களான, எம். எஸ். எம். அனஸ், இரா. சிவச்சந்திரன், ஜோர்ஜ் கபிரியேல், குறிப்பாகக் கலாநிதி ஆ. கந்தையா, போன்றோர்களின் கனிந்த இதயங்களை, “மானுடம்” “இருக்கும்வரை” வாழ்த்தும்.
- ★ விளம்பரங்கள் இணைத்துத் தருவதில் ஆர்வம் காட்டிய, தமிழன்பர் திரு. எஸ். மகேஸ்வரன், ஆய்வுரை நிகழ்த்தவிருக்கும் ஜனாப் எம். எம். உவைஸ்.
- ★ தம்மால் இயன்றளவு முயன்று, விளம்பரங்களைச் சேர்த்து அளித்த, எம்வளாக நண்பர்களான, க. ரஞ்சித், ஏ. சி. ஏ. கபூர், எம். கபைர், தி. ஜெயசீலி, ஆர். தர்மராஜா என். பேரானந்தம், ஏ. எம். ஜஃபர், வி. கிருஷ்ண ஐயர், யோ. யோகராஜா, மு. பாலசிங்கம்.
- ★ நிதியுதவிக் காட்சிக்குரிய நுழைவுச் சீட்டுக்கள், விற்பனவு புரிய உதவிய, எஸ். சிவனேஸ்வரன், எஸ். சத்தியா, ஆர். புவனேஸ்வரி, தி. பானுமதி, எச். எம். நூறுல் முரிதா, கே. சரோஜினி, “வலக்கரமாகத் துவங்கிய” பி. எம். ஜதீனா.
- ★ மலரின் மணம் பரவ பல் வகைகளிலும் செயலாற்றிய, உபபத்திரிகையாசிரியர்கள், என். எம் அமீன், என். பேரானந்தம், மன்றத்தலைவர் மா. அந்தோனிமுத்து, இணைச் செயலாளர்கள், ஏ. சி. ஏ. கபூர், க. ரஞ்சித்.
- ★ அழகும், தரமும் இணைந்த மலராக, குறுகிய காலங்களுள் உங்கள் கரங்களினுள் தவழ இடையருது உழைத்த ஆனந்தா அச்சக அதிபர், கே. சிரத்தானந்தா, குறிப்பாக அவர் குமாரர், எஸ். தேவேந்திரா, அச்சக ஊழியர்கள்,

அத்தனைபேருக்கும் “மானுடம்” வாழ்த்துப் பண் மீட்டுகின்றது.

— ஆசிரியர் —







*With the Best Compliments*

*from*

*Nithiyakalyani Jewellers*

NO. 40, SEA STREET  
COLOMBO-II.

Telephone: 21617